

PRODUITS D'ENTRETIEN POUR  
 PLANCHERS DE BOIS FRANC ET  
 FLOTTANT, CÉRAMIQUE ET PRÉLART

VADROUILLES À ÉPOUSER  
 ET ANTI-POUSSIÈRES,  
 CARPETTES DE TAPIS

**ERROLD FORTIN**  
 662-9902  
 MAGASIN ENTREPÔT  
 860, rue Gauthier Ouest, Alma

Livraison  
**GRATUITE**  
 secteur Alma

63<sup>e</sup> année, no 30 - samedi 15 novembre 2003 • (418) 668-4545 • 21 959 exemplaires

Ouverture de la succursale d'Alma

# LA « TEMPÊTE » EST PASSÉE !

# WAL★MART



Page 3

**Actualités**

**LA FAMILLE GAGNON  
 SUR LES RANGS**

Circonscription  
 Jonquière-  
 Alma



Page 10

**Vie communautaire**

**JEUNES ET AÎNÉS  
 SIÉGERONT AU  
 CONSEIL MUNICIPAL**

À St-Nazaire



Page 16

**Sports**

**PATRICE  
 BOUDREAU  
 TRÈS DÉÇU**

Défaite des Lynx  
 «Juvénile AA»



Page 42

**Scoop vous l'dit !**

Les annonces classées  
 des Hebdos Transcontinental  
**Vu. Lu. Vendu.**  
 (418) 668-4545

**ANTIROUILLE À L'HUILE  
 PROLAB**

Ne coule pas  
 À partir de

**59<sup>99</sup>**



N'ATTENDEZ PAS LE SEL ET LA NEIGE

Vaste choix  
 de plantes  
 d'intérieur

à PRIX  
 imbattable



Alma  
 662-6618 • 662-3290

Commençons ensemble!



# Aux premières loges de l'économie

**MARCELLE**  
Crème de nuit  
Night cream  
40 ml

Rabais de plus de **35%**  
Discount of more than

**6<sup>49</sup>**



**SALON SELECTIVES**  
Produits capillaires et coiffants  
Hair care and styling products



**3 PAR CLIENT PER CUSTOMER**

Rabais de plus de **40%**  
Discount of more than

**1<sup>99</sup>**  
ch./ea.



**LA PARISIENNE**  
Eau de Javel  
Bleach  
3,6 L

**3 PAR CLIENT PER CUSTOMER**

Rabais de plus de **35%**  
Discount of more than

**.89**

**12**  
CAIETTES DE 355 ml (14.201)  
Caisse de **12**



**2<sup>99</sup>**  
+ consigne  
deposit

Rabais de plus de **50%**  
Discount of more than

**COKE ou/or SPRITE**  
355 ml **3 PAR CLIENT PER CUSTOMER**

**ALWAYS**  
Serviettes hygiéniques  
Feminine pads  
12, 14, 16  
18, 20, 22

Rabais de plus de **20%**  
Discount of more than

**3 PAR CLIENT PER CUSTOMER**

**2<sup>99</sup>**



**cascades**

**2** ply épaisseurs

**12** rouleaux  
bathroom tissue  
papier hygiénique

**12** rouleaux  
rolls

**3 PAR CLIENT PER CUSTOMER**

Rabais de plus de **20%**  
Discount of more than

**2<sup>49</sup>**

microquilted  
microcousiné  
for even more softness  
pour encore plus de douceur  
198 Sheets per roll / Feuilles par rouleau  
10.2 x 10.2 cm Each sheet / Chaque feuille

En vigueur du **SAMEDI 15 NOVEMBRE** au **VENDREDI 21 NOVEMBRE 2003**  
SALE VALID FROM **SATURDAY NOVEMBER 15** TO **NOVEMBER 21, 2003**



**JEAN COUTU**

On trouve de tout... même un ami!

471, av. du Pont Nord, Alma - 668-2349

475, boul. St-Jude, Alma - 668-3337





## LA TEMPÊTE WAL-MART EST PASSÉE !

*Quelques manifestants se présentent*

France Paradis

**M**algré vents et marées, malgré la controverse, malgré quelques manifestants à l'entrée du stationnement du magasin et malgré Dame Nature qui a servi sa première véritable tempête de neige de l'année, c'est avec un enthousiasme débordant que la direction et les quelque 230 employés du nouveau magasin Wal-Mart ont procédé à l'inauguration, jeudi matin, à 7 h 30.

Après les discours d'usage et la coupure du ruban, on a ouvert les portes alors que plus d'une trentaine de clients attendaient dehors ce moment unique dans la vie de ce magasin grande surface.

Le magasin d'une surface de quelque 120 000 pieds carrés, dont 93 000 pieds carrés réservés pour la surface de vente, présente plus de 70 000 items en stock et le personnel de quelque 230 employés a été recruté au cours des derniers mois et formé dans l'esprit de cette grande chaîne de magasin.

Le directeur de la succursale, Daniel Hénault, n'a pas manqué de souligner tout le dévouement de ce personnel qui, au cours des derniers jours, n'a pas compté ses heures afin de mettre en place l'ensemble de la marchandise.

Il n'a pas caché non plus sa fierté d'ouvrir ce nouveau magasin à Alma, donnant ainsi l'opportunité aux citoyens de la ville et des environs de découvrir une nouvelle expérience de magasinage dans un magasin présen-

tant une aussi vaste gamme de produits.

Le directeur a ensuite invité le nouveau maire d'Alma, Gérald Scullion, à prendre la parole.

Ce dernier a rappelé les grandes phases de la mondialisation et de l'inquiétude des gens et des marchands face à la venue d'un tel magasin en rappelant « qu'acheter, c'est voter. »

« Cependant, si je suis venu, c'est pour vous dire, à chaque employé, la meilleure des chances. Je le fais par respect pour les employés et par respect pour les gens » a-t-il lancé sous une salve d'applaudissements.

Par la suite, fidèle à son implantation dans chaque milieu, la direction du magasin a remis une contribution financière à un organisme du milieu.

Déjà associé à des causes comme Enfants-Soleil et le Club des Petits-



**LE MAIRE GÉRALD Scullion a souligné qu'il était là par respect pour les employés et les gens en souhaitant la meilleure des chances à chaque employé du magasin.**



**À LA UNE, le gérant de la succursale Wal-Mart d'Alma, Daniel Hénault, a invité Manon Sirois, première employée embauchée pour ce magasin, à couper le traditionnel ruban, au nom des 230 autres employés. Ici, enthousiastes, les employés sont prêts à accueillir les premiers clients.**

Déjeuners, les employés du magasin ont massivement voté en faveur d'une aide au petit Simon Harvey de l'Ascension, atteint de polyneuropathie.

Une somme de 5037 \$ a ainsi été versée à la famille de Simon pour la poursuite de la recherche dans ce domaine médical. Cette somme est constituée d'un don de 2000 \$ de la direction et de 3037 \$ de la part des employés, argent recueilli lors de diverses activités sociales dont l'entartage des employés cadres du magasin.

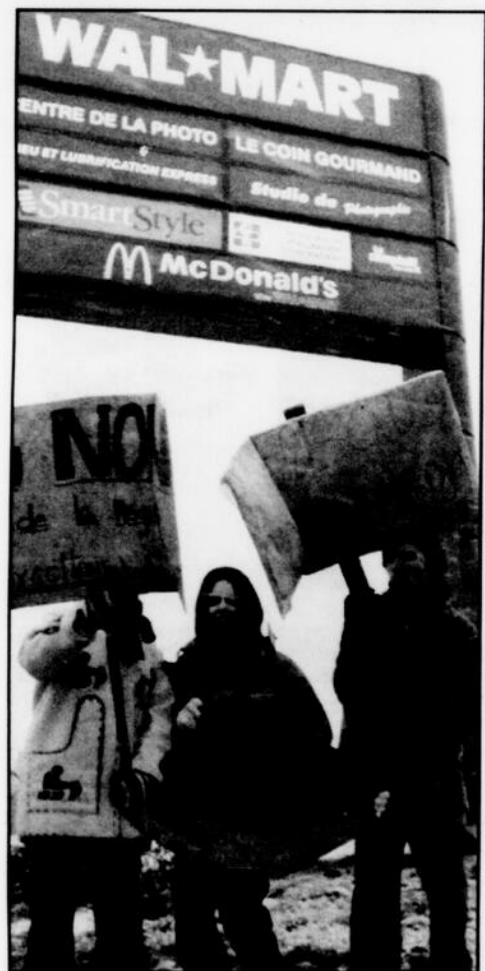
### Manifestations

L'inauguration du magasin a donné lieu à deux types de manifestations.

D'abord, vers 6 h, les premiers employés arrivés sur place ont constaté la présence sur le stationnement, face au magasin, de deux carcasses de vaches mortes. Immédiatement, les policiers ont été avisés et une remorque est venue récupérer les carcasses.

Puis, à l'entrée du stationnement, près de l'avenue du Pont, une vingtaine de manifestants avaient répondu à l'appel du Regroupement pour une consommation responsable. Il lançait des slogans invitant les gens à acheter localement.

Cette manifestation pacifique s'est déroulée sous l'œil des policiers alors que trois voitures de la Sûreté du Québec assuraient la sécurité des lieux.



**À L'ENTRÉE DU stationnement du magasin, une vingtaine de manifestants ont invité les gens à acheter localement au lieu de chez Wal-Mart.**



**CHAQUE ANNÉE, WAL-MART contribue à une cause humanitaire locale. Les employés ont choisi d'aider la famille du petit Simon Harvey de l'Ascension, atteint de polyneuropathie. On retrouve ici Frédéric Ballard, représentant de Wal-Mart Alma qui remet un chèque de 5037 \$ à Karine Tremblay, le petit Simon, la marraine Vicky Tremblay et le père, Stéphane Harvey.**

Notre mission :  
Vous rendre fier de votre sourire

**Au plaisir de vous servir!**

662-5002 ou 662-4297



**Centre dentaire**  
**Fortin & Associés**  
225, rue de la Gare Ouest, Alma

310/30/85073.2

RENDEZ-VOUS



DÎNER-SOUPER DE GROUPE

PARTY DES FÊTES ET TOUTES AUTRES OCCASIONS

RÉSERVEZ VOTRE

Délicieuse TOURTIÈRE



pour seulement

159 par personne

Formats pour 6-10-15-20-25 personnes ou plus.

OFFRE VALIDE POUR TOUTE COMMANDE FAITE AVANT LE 30 NOVEMBRE MÊME SI VOTRE ACTIVITÉ A LIEU APRÈS CETTE DATE

Appelez dès maintenant ! L'excellence en toute simplicité

Gastronomie Plus Traiteur

210, rue des Pins, Alma 668-1236

Mario Brisson: 818-3869 • Claude Tremblay: 487-2379

France Paradis

Faux billets de 100 \$

Le territoire d'Alma est notamment l'objet d'une vague de faux billets de 100 \$ alors qu'au cours des derniers jours, quatre commerçants de la ville ont appris à leurs dépens l'importance de bien surveiller les grosses coupures.

Selon le sergent Pierre Lavoie, responsable des communications à la Sûreté du Québec de la MRC Lac-St-Jean-Est, les billets sont d'une excellente qualité et les fraudeurs ont même pris la peine d'utiliser des numéros de série différents. Il faut beaucoup d'attention pour déceler ces faux billets. Quand on les passe à l'ultraviolet, ils semblent bons. Cependant, au toucher, ils n'ont pas la texture en relief des vrais billets. Également, en les observant à la loupe, on ne voit pas les micro-impresions de 100 \$ derrière l'écriture principale. Cependant, le signe le plus distinctif demeure la vignette qui ne change pas de couleur sous la lumière. Le sergent Lavoie tient à faire une mise en garde auprès des commerçants contre les individus qui veulent payer un achat minime avec un billet de 100 \$. Notamment, les quatre fraudes

enregistrées l'ont été dans des magasins à grandes surfaces. Face à un billet incertain, un commerçant est en droit de refuser de changer le billet de 100 \$ ou d'exiger un autre moyen de paiement de la part du client.

Alerte à la bombe

Les enquêteurs ont rencontré au moins deux élèves de l'école secondaire Pavillon Wilbrod-Dufour afin de les interroger en rapport avec la récente alerte à la bombe qui a mobilisé tout un déploiement. Éventuellement, ce travail d'investigation pourrait déboucher sur une arrestation.

Aux yeux des policiers, cet incident n'est pas banal car il s'agit d'un méfait public d'envergure avec préméditation alors qu'une lettre de menaces avait été adressée à la direction de l'école et que les artificiers ont effectivement retrouvé un colis suspect, préparé avec soin, et laissant croire à un possible engin explosif.

L'école avait été évacuée, la menace a nécessité l'intervention d'une douzaine de pompiers, d'une dizaine de voitures de patrouille de même que les artificiers venus de Québec pour désamorcer le colis suspect. Cela est sans compter le temps

perdu par les élèves, les professeurs et la direction.

Vol d'outil

Un ouvrier a appris chèrement qu'il ne faut pas laisser ses outils dans un véhicule dont les portières ne sont pas verrouillées.

L'incident est survenu à St-Nazaire. Pendant l'absence du propriétaire, un individu en a profité pour mettre la main sur tous ses outils de menuisier.



SAQ

Lundi-Mardi Mercredi 9 h 30 à 18 h

Jeu-Vendredi 9 h 30 à 21 h

Samedi 9 h 30 à 18 h

Dimanche 9 h 30 à 17 h 30

DÉMÉNAGEMENT AU 555, av. du Pont Nord, Alma (face au Carrefour Alma)

Passez nous voir!



Mécanique Alignement PLUS

995, boul. Saint-Jude, Alma Coin Saint-Luc



REMORQUAGE 24 HEURES 662-9940

Grand inventaire de pneus neufs et usagés



Spécial 89.95\$ chacun

Pneus à glace et à neige

Nous entreposons vos pneus

• Alignement • Mise au point • Freins

MÉGAPNEU

dépositaire de toutes les marques de pneus

- GOODYEAR DEAN WINTER KELLY
- PIRELLI MASTER UNIROYAL
- BF GOODRICH MICHELIN DUNLOP
- BRIDGESTONE TOYO FIRESTONE



LE SOMMAIRE VOUS EST PRÉSENTÉ PAR

Service à l'auto seulement

MAMA BURGER



Jusqu'au 30 novembre 2003 Maximum 3 par coupon

DUO AILE ET PILON CHUBBY



Jusqu'au 30 novembre 2003 Photo à titre indicatif Maximum 3 par coupon



745, av. du Pont Sud, Alma • 662-6404

SOMMAIRE

Actualités

Aide sociale: des mesures insensées pour les aînés . . . . .11

Arts et culture

Groupe Concerto: autour du mode en 80 notes... ! . . . . .31

L'ÉFMA présente son concert pour le Fonds de bourses . . . . .32

Sports

Un retour au bercail apprécié: Mathieu Bouchard signe avec les Patriotes . . . . .41

Le lynchage de l'entraîneur Jean-Marc Bourdages sème la consternation chez le principal intéressé . . . . .41

Raphaël Tremblay termine au 17e rang de la compétition cycliste au Japon . . . . .44

LA STRATÉGIE GAGNANTE

SIMARD BOIVIN LEMIEUX



Dolbeau-Mistassini 205-112, de l'Église (Québec) G8L 4W4 Tél.: 276-2570 fax: 276-8797

Alma 521, Sacré-Cœur ouest (Québec) G8B 1M4 tél.: 668-3011 fax: 668-0209

Saguenay 308, Tessier (Québec) G7H 5E1 tél.: 696-0566 fax: 696-0860

www.sblavocats.com



Isabelle Boillat, Marie-Claude Boily, Gilles Boivin, Marie-Claude Gagnon, Patrice Gobeil, Pierre Hébert, Michel Lussier, Claude Lemieux, Isabelle Simard, Pierre Simard, Serge Simard, Doris Thibault, France Tremblay, Jean-Noël Tremblay, Nicol Tremblay, Serge-C. Tremblay

LES SERVICES

- Droit des affaires
- Droit bancaire et insolvabilité
- Droit de la construction
- Droit immobilier
- Droit du travail
- Droit municipal, public et environnemental
- Droit de la famille et des personnes
- Litige et conseil

# « J'AI CONFIANCE DANS CETTE NOUVELLE ÉQUIPE »

## Gérald Scullion et son conseil assermentés

France Paradis

**Q**uelques instants après avoir été assermenté maire de Ville d'Alma, Gérald Scullion a réitéré sa confiance pleine et entière envers la nouvelle équipe qui l'entoure et qui sera son principal allié pour les deux prochaines années à titre de maire d'Alma.



LE GREFFIER DE Ville d'Alma, Me Jean Paradis, ci-contre, à gauche, a fait prêter serment à Gérald Scullion à titre de maire d'Alma.

(Photo: France Paradis)

Vendredi dernier, en début de soirée, le maire Gérald Scullion a prêté son serment d'office devant les nouveaux élus, parents et amis réunis à la salle du conseil pour cette cérémonie protocolaire dirigée par Me Jean Paradis, greffier de Ville d'Alma.

Après Gérald Scullion, chacun des 8 élus, par ordre croissant de numéro de quartier, est venu prêter serment après quoi, tous les nouveaux élus ont pris place autour de la table du conseil, sous une salve d'applaudissement.

Le premier geste posé a été celui où le maire Gérald Scullion a reçu officiellement les clefs de la ville des mains de Jean-Maurice Harvey qui quitte cette fonction après 12 ans à la tête de la ville.

« J'ai une totale confiance en cette nouvelle équipe. La population sait qu'on a un court mandat et attend beaucoup de nous. Le défi est grand, la tâche est exigeante mais oh ! combien intéressante. Nous ne dérogerons pas de notre mission: le développement économique de notre ville. Nous allons adopter un mode de gestion responsable, attentif à la population. Je n'ai aucun doute que l'on va réussir », a lancé avec confiance Gérald Scullion lors de son premier discours officiel comme nouveau maire d'Alma.

Puis, se tournant vers l'ancien maire

Jean-Maurice Harvey et son épouse Réjeanne, il lui a lancé d'un trait: « Monsieur Harvey, merci pour tout ce que vous laissez à Alma. »

Ces quelques mots ont soulevé une ovation debout envers Jean-Maurice Harvey qui quitte son poste en soulignant lui aussi sa confiance envers le nouveau conseil, estimant que la ville est entre bonnes mains.

Tous les élus ont ensuite quitté la salle du conseil pour une séance de photo dans le local réservé aux délibérations à huis clos.

Déjà, après seulement quelques minutes de leur assermentation, chaque con-



LUCIEN LOU > SCULLION était fier d'assister à l'assermentation de son fils Gérald.

(Photo: France Paradis)

seiller a reçu une volumineuse enveloppe contenant les documents de travail pour la première rencontre privée du conseil qui s'est tenue lundi soir dernier.

**Maillots**  
Collection été 2004

Déjà en magasin

- SOLARE
- BALTEX
- CHRISTINA

Lot de maillots et vêtements d'été **50%**

**REX MODE**

• 575, SACRÉ-COEUR O., ALMA - 662-5949  
• PLAZA I, ALMA (pour homme) - 668-7171

# ÉVÈNEMENT LIQUIDATION

## VÊTEMENTS MODE AUTOMNE-HIVER POUR HOMME ET DAME

**483** Sacré-Coeur O., Alma  
(ancien local Cobra Jeans)

Jusqu'à

**50%** À **80%** de rabais

LOTS À **10\$**  
**5\$**  
**15\$**

# TOUT DOIT SORTIR

Faites vite! Jusqu'au 30 novembre '03

# Remplissez votre nouveau frigo!

JUSQU'À **36** MOIS SANS INTÉRÊT sur toute la marchandise



# 300\$

en bons d'épicerie

à l'achat d'appareils de marques

- 1 appareil = **30\$** en bons d'épicerie
- 2 appareils = **80\$** en bons d'épicerie
- 3 appareils = **180\$** en bons d'épicerie
- 4 appareils = **300\$** en bons d'épicerie



\*Offre valable sur les appareils GE, GE Profile et Hotpoint. Achat minimum requis 349\$. Détails en magasin.

FINANCEMENT DISPONIBLE

LIVRAISON PARTOUT AU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

# REX MEUBLES

740, AV. DU PONT SUD, ALMA

668-5474

# L'ART DE NIVELER L'INTELLIGENCE PAR LE BAS !

Commentaire



par France Paradis

Il aurait sans doute été tentant de commenter l'ouverture du nouveau magasin Wal-Mart, jeudi matin et de questionner la présence ou l'absence de telle ou telle personne. Je pense que tout a été dit sur le sujet.

Le Journal Le Lac-St-Jean, quant à lui, était présent pour rapporter les grandes lignes de cet événement. Comme face à n'importe lequel phénomène de mondialisation du commerce, il appartient maintenant à chacun de faire ses propres choix responsables de consommation.

Non, le commentaire de cette semaine me brûlait les doigts depuis plusieurs semaines et à l'approche des dernières émissions de la saison d'automne des shows « télé-réalité », il serait intéressant de se questionner sur un autre phénomène peut-être plus grave que celui de la consommation, soit le nivellement de notre culture et de notre intelligence par le bas.

• • •

Les observateurs et critiques de la télévision n'hésitent même plus à utiliser le terme « télépoubelle » pour

qualifier les émissions du type Loft Story, Occupation double, Fun noir ou encore, ces petites émissions de semaine qui polluent les ondes.

Je suis en parfait accord avec cette expression « télépoubelle » alors que toutes ces émissions de télé-réalité devraient prendre le bord de la poubelle tellement leur niveau intellectuel est en-dessous de la ceinture et tellement, derrière ces émissions, on retrouve des machines à faire de l'argent sur le dos des pauvres concurrents qui, le temps de quelques apparitions à la télévision, s'imaginent ce que le mot « vedette » peut signifier.

Malheureusement, on semble prendre avec un grain de sel l'impact réel de ces émissions sur la société québécoise.

Les chiffres sont pour le moins renversants: pour l'émission hebdomadaire de Loft Story de dimanche dernier, présentée à TQS, quelque 1 535 000 téléspectateurs étaient rivés à leur écran. Le jeudi d'avant, l'émission-vedette Occupation double, sur les ondes de TVA, avait attiré 1 819 000 téléspectateurs.

Et quand, au début décembre, on va publier les cotes d'écoute de la télévision pour les 10 émissions les plus populaires, une constante va encore se dégager, soit le fait que l'émission présentant le plus bas niveau intellectuel va se retrouver au sommet de la liste.

J'ai encore souvenir des années 70 et 80 où les grandes chaînes québécoises (Radio-Canada, TVA et Radio-Québec) se faisaient la lutte en essayant de présenter des téléromans qui collaient à notre réalité, des émissions d'affaires publiques intéressantes et intelligentes, des documentaires qui nous apportaient une culture générale élargie.

Mais les choses ont bien changé... !

La télévision est malade et ce n'est pas le cancer, mais bien la folie, cette course folle aux profits avec le vite fait, qui coûte peu à produire et qui rapporte des téléspectateurs.

Un peu comme l'histoire qui cherche à savoir qui de la poule ou de l'œuf est apparu le premier, notre télévision actuelle soulève un grand débat. La télévision qu'on nous présente est-elle le reflet de ce que le peuple québécois est devenu ou le peuple québécois est-il devenu le reflet de ce que la télévision lui présente ?

• • •

Pourtant, quand on constate les moyens techniques dont dispose actuellement la télévision pour réaliser les émissions, il y a de quoi se poser des questions.

Prenons comme exemple simplement le jeu de séduction Loft Story produit par Guy Cloutier. Une émission quotidienne, du lundi au samedi

et un grand talk-show de 90 minutes, le dimanche, pour résumer la semaine.

Pour produire Loft Story, le projet nécessite la mobilisation d'une équipe enthousiaste et multidisciplinaire où plus de 50 artisans de la télévision se relaient pour enregistrer jour et nuit, sept jours par semaine.

Voici la liste des effectifs et de tout l'appareillage utilisés pour enregistrer l'émission: un loft d'une superficie d'environ 2500 pieds carrés, 20 caméras, 2 régies vidéo, 2 régies audio, une salle de contrôle numérique, 3 salles de montage, un réalisateur-coordonnateur, un scénariste, deux réalisateurs par jour, deux assistants réalisateurs par jour, 5 aiguilleurs par jour, 5 preneurs de son par jour, 10 caméramans par jour, 5 techniciens vidéo par jour, 3 scripteurs par jour, 3 monteurs par jour, des techniciens d'appoint, des assistants de production, etc...

Et si l'on utilisait un pareil potentiel de production pour réaliser des émissions intelligentes, on n'en serait sans doute pas rendus là.

Et le plus navrant de toute cette histoire, c'est que la télévision québécoise sera encore capable de nous surprendre, car, en terme de médiocrité, on n'a pas encore atteint le fond du baril.

Tout est permis quand les cotes d'écoute et l'argent sont au bout de ce tunnel qui ne cesse de s'enfoncer.

Par Marlène Claveau

## On en parle

### Votre choix de carrière est-il fait?

**N.D.L.R. — Le choix d'une carrière n'est pas évident à faire, surtout pas à quinze et seize ans. On demande à nos jeunes de faire des choix aussi importants aussi tôt dans leur vie. Le Journal Le Lac-Saint-Jean est allé rencontrer quelques jeunes de secondaire III inscrits à un cours de choix de carrière à l'École Jean Gauthier du secteur Saint-Coeur-de-Marie. Voici ce que ces cinq jeunes avaient à nous confier sur ce qu'ils souhaitaient faire plus tard.**



**David Gagnon, St-Coeur de Marie:**

« Moi, je sais déjà depuis longtemps ce que je veux faire plus tard. Je veux être cultivateur. Je veux suivre des études au collège en production agricole. Je sais déjà que mes perspectives d'emplois sont excellentes puisque mon père est propriétaire d'une ferme. Je vais donc travailler avec lui. Ensuite, je vais tout simplement reprendre l'entreprise familiale. »



**Alexandre Harvey, Ste-Monique:**

« Je me suis inscrit au cours de choix de carrière, mais moi, je sais déjà dans quoi je veux travailler plus tard. Je veux me spécialiser en informatique et plus particulièrement, pour travailler dans les entreprises forestières. Ce qui m'intéresse vraiment, c'est faire la programmation des machines. Il existe un cours en particulier pour ça. Je suis prêt à aller au collège et même à l'université. Mon père travaille déjà pour une entreprise forestière. »



**Nadia Gauthier, L'Ascension:**

« J'ai décidé depuis au moins deux ans ce que j'aimerais faire plus tard. Je souhaite devenir médecin. J'ai vu un reportage sur ce métier à la télévision et ça m'a vraiment touchée. Je crois bien être capable de poursuivre mes études assez longtemps et surtout d'avoir d'assez bonnes notes pour le faire. Je sais qu'il va falloir que j'étudie longtemps, mais ça ne me fait pas peur. »



**Alexandra Larouche, St-Coeur-de-Marie:**

« Plus tard, je veux devenir policière. Je me dois donc d'étudier en techniques policières au collège d'Alma. Je pense vraiment que c'est ce qui m'intéresse le plus. J'aime l'action et je suis certaine de mes intérêts. Par contre, faire la surveillance de la circulation ne m'intéresse pas. J'aimerais mieux faire des enquêtes au niveau du criminel et des vols. »



**Nadia Larouche, Delisle:**

« Je suis tentée de travailler en service de garde. Même si j'ai choisi de faire le cours de formation professionnel, mais je sais déjà dans quoi je vais étudier. Le service de garde est vraiment l'endroit qui m'intéresse. C'est une technique qui se donne au collège, je pense que c'est à Jonquière. J'aime beaucoup les enfants et je garde des enfants depuis déjà longtemps. »

Journal **Le Lac-St-Jean**

525, avenue du Pont Sud, Alma (Québec) G8B 5W1

(418) 668-4545 Téléc.: (418) 668-8522



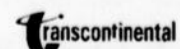
Samson Bélair Deloitte & Touche



ÉDITEUR ET DIRECTEUR RÉGIONAL : Gaston Martin  
ADJOINTE ADMINISTRATIVE : Claire Larouche  
RÉDACTION :  
DIRECTEUR : Normand Simard  
INF. GÉNÉRALE ET CULTURELLE : France Paradis  
INFORMATION SPORTIVE : Normand Simard  
PIGISTES : Jacques La Haye, Marlène Claveau

PUBLICITÉ NATIONALE : Réseau Sélect  
PUBLICITÉ LOCALE :  
DIRECTEUR DU MARKETING : Michel Dupont  
CONSEILLERS : Yvan Leroux, Carole Guay-Maltais, Marlène Claveau  
PRODUCTION :  
DIRECTEUR : Marc Boivin  
INFOGRAPHISTES : Richard Plourde, Diane Lemieux, Michelle Maltais, Stéphanie Côté

FACTURATION ET ABONNEMENTS : Raymonde Potvin  
PETITES ANNONCES ET RÉCEPTION : Lise Fortier, Marie-Andrée Gagnon  
IMPRESSION : «Le Progrès du Saguenay»  
DISTRIBUTION : Publisac



Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit n° 132837. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Lac-St-Jean ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans Le Lac-St-Jean sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.  
Abonnement région Saguenay-Lac-Saint-Jean / Chibougamau-Chapais: 12 mois: 34 \$. Autres endroits au Canada: 40 \$. Amérique du Nord: 60 \$. Europe: 65 \$. Plus taxes.  
Aucune réimpression ou annulation ne sera acceptée après 12 heures le jeudi précédant la date de publication d'une annonce.

Courriel : redaction\_alma@transcontinental.ca

# LETTRÉ D'INVITATION D'UN PEUPLE EN PERDITION

(Attention à nos enfants et à nous, adultes, qui souvent discernons très mal)

J'ai commencé à regarder une émission qui n'est pas basée sur les principes de l'amour, j'en suis certain!

À un moment donné, une image vient à l'écran et c'est la suivante: deux filles se chatouillent la langue et le gars PREND celle qui est disponible. C'est alors que j'ai décidé de fermer le téléviseur. Quelle dégradation pour la dignité humaine, quelle erreur grossière que de présenter ça, si tôt en soirée!

J'en viens à ma réflexion, que je veux adresser aux gens qui trouvent cela dégueulasse mais qui regardent toujours la prochaine émission, sou-

vent en présence de leurs enfants.

Je ne veux pas juger personne, je veux seulement que vous réfléchissiez un peu. Le fait est que vous trouvez cela dégueulasse mais vous persistez à l'écouter et ce, souvent en présence de vos enfants qui croient en vous.

Je dois donc me rendre à l'évidence que vous aimez ce qui est dégueulasse puisque vous écoutez la prochaine!

Suggestion: Pour le respect et l'amour que vous portez à l'égard de vos enfants: renoncez à ce genre d'émission, je vous en prie!

Merci de votre compréhension.

**Mario Maltais**  
Père d'une fille de 12 ans

Viandes & fruits **668-7385**  
**P.M.A. INC.**  
645, boul. Dequen Nord, Alma



VIANDES		
CRETONS À LA DINDE Cuisinés en magasin <b>5<sup>39</sup></b> /lb	STEAK DE SURLONGE Catégorie A <b>6<sup>29</sup></b> /lb	PORC HACHÉ Frais <b>1<sup>99</sup></b> /lb
PEPPERONI ROMA Tranché <b>3<sup>59</sup></b> /lb	POITRINES DE POULET Déossées Frais <b>4<sup>89</sup></b> /lb	STEAK HACHÉ Maigre Première qualité <b>2<sup>59</sup></b> /lb
CROQUETTES DE POULET Cuddy Pqt 1 kg <b>7<sup>99</sup></b> /ch.	FROMAGE <b>4<sup>69</sup></b> /lb	LIQUEUR - Cott - Saveurs assorties 2 litres <b>1<sup>19</sup></b> dépot

**SPECIAL VEDETTE**  
CÔTELETTES DE PORC  
Frais  
**2<sup>19</sup>**  
/lb

FRUITS ET LÉGUMES		
PATATES 20 lb <b>3<sup>19</sup></b> /sac	BANANES <b>69¢</b> /lb	NAVET <b>39¢</b> /lb
POIRES <b>89¢</b> /lb	OIGNONS 2 lb <b>79¢</b> /ch.	CHAMPIGNONS 8 oz <b>1<sup>49</sup></b> /ch.

**SAMEDI — DIMANCHE**  
VIANDE À  
FONDUE  
CHINOISE  
**4<sup>39</sup>**  
/lb

POISSONS		
FILET DE SOLE Congelé <b>4<sup>49</sup></b> /lb	CREVETTES DE MANANE Congelées <b>7<sup>89</sup></b> /lb	FISH AND CHIPS Dixes J. Frais <b>5<sup>99</sup></b> /lb

**HEURES D'OUVERTURE**  
LUNDI, MARDI, MERCREDI : 8 h à 18 h  
JEUDI, VENDREDI : 8 h à 21 h  
SAMEDI : 8 h à 18 h — DIMANCHE : 9 h à 18 h

GAGNANT (E) DU TIRAGE DU 8 NOVEMBRE  
Martin Simard d'Alma  
SPECIALS EN VIGUEUR DU  
DIMANCHE 16 NOVEMBRE AU SAMEDI 22 NOVEMBRE 2003

**VOYAGES CAA** ...parce que nous sommes différents! **VOYAGES CAA**

**Voyages en autocar** Noël au Jardin Hamel 28 nov. 50\$  
Spectacle Quebecissime, 6 déc 112\$  
Spectacle Don Juan, 3 juillet 168\$

**TUNISIE**  
Circuit  
Agro-alimentaire  
27 février au 13 mars 04  
**1939\$**  
+taxes

**MYSTÉRIEUSE THAÏLANDE**  
Circuit et séjour  
14 au 31 mars 04  
**2699\$**

**REPUBLIQUE DOMINICAINE**  
Santo Domingo  
Hamaca Coral by Hilton  
21 mars, 2 semaines  
**2279\$**

**GRÈCE LA MAGNIFIQUE**  
Circuit et  
croisière  
3 mai au 25 mai 04  
**3109\$**

**PAQUES EN ESPAGNE**  
Torremolinos-  
Barcelone  
4 au 18 avril 04  
Accompagné de Josée Vadnais  
et Francine Boulianne

**NEW YORK A PÂQUES**  
Départ d'Alma  
8 au 11 avril 04  
**299\$**

Carole G. Jomphe Directrice Alma Lise Larouche Alma Sarto Normandeau Alma Thérèse Bouchard Alma Hélène Dufour Alma

**VOYAGES CAA** ALMA : 565, rue Collard, Plaza II • 669-0888 • Sans frais : 1-866-969-0888  
SAINT-FÉLICIEN : 1106, boul. Sacré-Coeur • 679-8242 • Sans frais : 1-800-679-8242  
ROBERVAL : 429, Marcolle • 275-0056



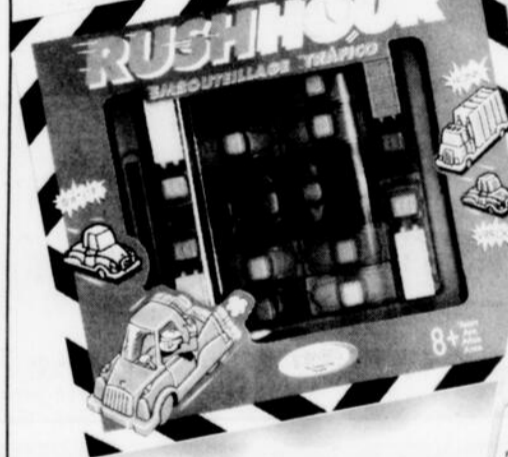
Plus de **5000 pi<sup>2</sup>** et un assortiment  
de **6000** jeux et jouets pour enfants  
et adultes en magasin



Jeu de mémoire pour développer la concentration, la perception et améliorer l'expression orale pour les enfants dès 2 ans.



Jeu de mémoire. Un grand classique. 2 à 4 joueurs à partir de 2 ans et demi.



Jeu de stratégie et habileté. Un vrai casse-tête! Très amusant.



Jeu d'habileté et de remue-ménages pour les jeunes et adultes dès 8 ans.



Fais ton propre spectacle de 150 tours de magie faciles à exécuter

1435, av. du Pont Sud, Alma • 662-6221



Faites affaire avec  
**Dany Lemay**  
REPRESENTANT

**Alma**  
**Honda**  
**480-4776**

## TRIBUNE LIBRE

# RÉPONSE AU DÉPUTÉ STÉPHAN TREMBLAY

M. Stéphan Tremblay  
Député de Lac-Saint-Jean  
Suite à votre écrit dans la Tribune libre du journal «Le Lac-St-Jean» intitulé «Je ne serai pas présent à l'ouverture de Wal-Mart», en date du 8 novembre 2003, j'aimerais savoir le

pourquoi de votre absence à cette cérémonie protocolaire. Il me semble que tout bon politicien aime se faire voir en public et se faire photographier lors d'un événement spécial. Vous ne devriez pas faire exception à la règle.

qui ont eu le culot de se lever debout et de dire à leurs instances municipales «ON N'EN VEUT PAS CHEZ NOUS (Wal-Mart)... On garde nos affaires régionales ICI...» Et croyez-moi, Wal-Mart a décidé de faire affaire avec une autre ville, soit Thetford-Mines, voyant qu'il n'y avait réellement rien à faire à Saint-Georges.

Vous vous faites un ardent partisan de la défense régionale, moi je n'ai rien contre ça. Pourquoi ne pas être monté aux barricades, avec la communauté des affaires et des idylles municipales, que vous n'en vouliez pas des grosses boîtes américaines... ici même à Alma. Vous auriez dû faire comme les Beaucerons de Saint-Georges-de-Beauce (la communauté des affaires)

Je trouve ça curieux que vous soyez peiné maintenant de voir que Wal-Mart coupe le ruban rouge (jeudi 13 novembre)... Pourquoi n'avez-vous pas dénoncé cette situation AVANT... Curieux... Il me semble que lorsqu'on ne veut pas que quelque chose s'établisse dans la région... Ben on fait quelque chose pour que ça n'arrive pas... Et puis, de vouloir sensibiliser les parlementaires concernés, bien je crois que vous allez perdre VOTRE TEMPS... Yé trop tard... pour revenir en arrière et de vouloir jouer la carte patriotique...

Gaétan Mercier  
Alma

Place à l'imagination

Inspiration suprême

Jusqu'au 30 novembre 2003

18<sup>99</sup> \$  
3,78 L  
665-125  
Latex apprêt-scelleur et sous-couche d'intérieur Blanc  
66,99 \$  
18,9 L

25<sup>99</sup> \$  
3,78 L  
Série 873  
Latex d'intérieur, fini velouté  
Toutes les couleurs à un seul prix  
83,99 \$  
18,9 L

**SICO**  
inspiration liquide

21<sup>99</sup> \$  
3,78 L  
711-112 et 711-114  
Latex acrylique d'intérieur mat pour plafond Super blanc et Blanc naturel

31<sup>99</sup> \$  
3,78 L  
Série 714  
Latex acrylique d'intérieur, fini platine  
Toutes les couleurs à un seul prix

29<sup>99</sup> \$  
3,78 L  
Série 166  
Latex 100 % acrylique, fini mélamine • Idéal pour cuisine et salle de bains  
Toutes les couleurs à un seul prix

**SICO**  
inspiration liquide



Vente de  
**PAPIERS PEINTS**

**40%**  
de rabais

SUR TOUS LES CATALOGUES SÉLECTIONNÉS

Venez rencontrer nos décoratrices à notre

DELISLE



Mélanie Lavoie  
DÉCORATRICE

662-4986

boutique  
inspiration  
**BMR**  
le groupe

MARTEL BMR ENR.

ALMA



Nancy McNicoll  
DÉCORATRICE

668-3366

**COIFFURE**  
Guy Villeneuve  
142, rue Sacré-Coeur Est, Alma  
**668-0381**

tient à féliciter

**Valérie Gagné**  
coiffeuse-styliste



**GAGNANTE** de la 2<sup>e</sup> position au concours régional de la compagnie KMS (coupe et mise en plis) qui a eu lieu à Jonquière le 9 novembre dernier.

Nous vous invitons à venir la rencontrer ou à prendre rendez-vous au **668-0381**.

**LAC-SAINT-JEAN EST**  
5, 6, 7 et du 10 au 23 décembre 2003

662-2611

On est mûrs pour un p'tit dring avant de partir



# Exigez la différence

**SERVICE DE TRAITEUR PERSONNALISÉ**

Gants blancs, vaisselle de porcelaine, nourriture servie chaude, etc.

Buffets chauds ou froids de tous genres

**M**arcel  
archand  
TRAITEUR

343-2124

1530, 6<sup>e</sup> rang Nord, Saint-Bruno

## Où est déménagée la Bijouterie l'Or Loge?



**GEMME**

**Bijouterie l'Or Loge**

PLAZA II - ALMA

www.gemme.ca

662-3227

Passer nous remettre votre coupon-réponse et courez la chance de gagner l'une des quatre montres

**CARDINAL**

Réponse: .....  
Nom: .....  
Prénom: .....  
Adresse: .....  
Tél.: .....

# PROCESSUS JUDICIAIRE

France Paradis

**D**ans le but de familiariser le public avec notre système de justice, toute la population est invitée à assister à une rencontre d'information portant sur les différentes étapes d'un dossier en matière criminelle.

Cette invitation s'adresse à la population en général et plus particulièrement, aux victimes et témoins d'actes criminels.

Ce rendez-vous avec la justice aura lieu vendredi prochain, le 21 novembre, à compter de 14 h, au palais de justice d'Alma, local 1.13. Cette rencontre devrait durer quelque 90 minutes.

Divers intervenants du milieu judiciaire expliqueront leur rôle (environ 10 minutes chacun) selon l'ordre chronologique d'un dossier en matière criminelle, dont le juge de la Cour du Québec, le policier, le Substitut du Procureur Général, l'intervenant du Centre d'aide aux victimes d'actes criminels (CAVAC), l'avocat de la défense, l'agent de probation.

Il est bien entendu qu'aucune question d'ordre personnel ne doit être discutée à ce moment.

Le personnel du CAVAC sera sur place pour vous accueillir et vous accompagner.

Pour obtenir d'autres renseignements concernant cette rencontre et confirmer votre présence, communiquez avec le CAVAC au 543-9695.

**Offrez-vous UN NOUVEAU DÉCOR pour les fêtes**



Agathe Bouchard  
Conseillère en décoration d'intérieur

Audrey Robitaille  
Design d'intérieur

Josée Tremblay  
Tech. en architecture

Caroline Tremblay  
Propriétaire Design d'intérieur

Service de conception de plans pour tous vos projets d'intérieur

Passez voir notre collection de cadeaux pour les fêtes

- Objets décoratifs
- Tableaux
- Literie
- Certificats-cadeaux

DÉPÔTARE DE LA PEINTURE PRATT & LAMBERT

CAROLINE TREMBLAY

## ART DÉCO

1237, av. du Pont Sud, Alma  
669-0980 (télé.: 669-0009)

# clubvoyages<sup>MC</sup>

[ Partez sous une bonne étoile ]<sup>TM</sup>



## Départs de groupes de la région

**VARADERO**  
(Cuba)

AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS

À PARTIR DE

**1899\$** Taxes incluses

**BAHIA PRINCIPE 4★**

(Formule Club)

Départ: 13 et 27 mars  
2 semaines

**PUNTA CANA**

AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS

**TROPICAL PRINCESS 4★**

(Formule Club)

Départ: 26 mars  
2 semaines

**2150\$** Taxes incluses

**ACAPULCO**

AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS LE 5 FÉV.

À PARTIR DE

**2059\$** Taxes incluses

**HÔTEL ELCANO**

(Formule Club)

Départ: 5-19 février - 4 mars  
2 semaines

**PUNTA CANA**

AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS

À PARTIR DE

**1799\$** Taxes incluses

**HÔTEL OASIS PUERTO AVANTURAS 3 1/2★**

(Formule Club)

Départ: 21-28 février  
6-13-20 mars

**RIVIERA MAYA**  
(Mexique)

AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS

À PARTIR DE

**1899\$** Taxes incluses

**TUNISIE**

INCLUANT 3 NUITS À PARIS

À PARTIR DE

**2089\$** Taxes incluses

**HÔTEL RIADH PALMS (SOUSSE)**

2 repas par jour

Départ: 15 mars au 8 avril

**RIVIERA MAYA**  
(Mexique)

AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS

À PARTIR DE

**2459\$** Taxes incluses

**COLONIAL PALADIUM 5★**

(Formule Club)

Départ: 3 avril  
2 semaines

## SAINT-MARTIN

**HÔTEL GREAT BAY**

(Formule Club)

Départ: 20 mars  
2 semaines

**2399\$**

Taxes incluses

AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS



Veronique et Gino, accompagnateurs

## DÉCOUVERTE DU PORTUGAL

**CIRCUIT + SÉJOUR ALGARVE**

DÉPART: 14 avril 2004

**SUPER**

Réservez tôt!

**2567\$** Taxes incluses

COMPREND: Avion, circuit, 2 repas par jour durant le circuit, séjour en Algarve en studio

**15 JOURS**



Berengere accompagnatrice

## GROUPE PANAMA

**ROYAL DECAMERON**  
Golf et Casino

FORMULE CLUB

Départs: 9, 23 février, 8 et 15 mars  
Transport de la région inclus

À partir de

**2169\$** Taxes incluses

2 SEMAINES



## SAN ANDRES

**HÔTEL DECAMERON**

(Formule Club)

Départs: 8 fév. - 22 fév. - 7 mars  
2 semaines

À partir de **1730\$** Taxes incluses

AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS



## CUBA

**HOLGUIN/GUARDALAVACA**

DÉPARTS: 4 mars 2004

2 SEMAINES

• 11 mars 2004 • 18 mars 2004  
• 25 mars 2004

\* Choix d'hôtels À partir de

**1499\$**



## NEW YORK À PÂQUES

4 1/2 JOURS

DÉPART: 8 avril au 12 avril

**66° GROUPE**

À PARTIR DE **399\$** occ. quad.

INCLUANT: Transport, hôtel, 2 déjeuners, tour de ville de Manhattan, tour de ville Brooklyn plus Staten Island, Empire State, et plus...

**PROGRAMME UNIQUE**

Guide: Yvon Charland



# clubvoyages<sup>MC</sup>

65, RUE ST-JOSEPH, PLAZA III, ALMA  
DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

**668-7904**

<http://www.clubvoyages.com/>



Chantale

# JONQUIÈRE-ALMA: LA FAMILLE GAGNON SUR LES RANGS !

Sébastien Gagnon, candidat à l'investiture

**F**lanqué de son épouse Cynthia Tardif et de fille, Léa-Pascale, Sébastien Gagnon a annoncé officiellement qu'il sera candidat à

l'investiture du Bloc Québécois dans la nouvelle circonscription Jonquière-Alma qui devrait entrer en force lors de la prochaine élec-

tion fédérale, prévue pour le printemps prochain.

Déterminé comme pas un et fort de toute son expérience accumulée à la Chambre des Communes, Sébastien Gagnon entend bien respecter sa ligne de pensée, soit se battre pour remporter l'investiture, très probablement contre sa collègue Jocelyne Bujold, députée de Jonquière, et par la suite, remporter l'élection pour le Bloc Québécois dans la circonscription.

### Réflexion

« Vous connaissez toute la bataille que j'ai faite pour empêcher la redivision des comtés. J'ai pris trois mois pour bien réfléchir et consulter les gens et ma décision est rationnelle de me lancer dans la lutte », a annoncé avec fermeté Sébastien Gagnon, sachant très bien que devant lui, il devra livrer coup sur coup deux batailles importantes, soit l'investiture et l'élection.

Notamment, plus d'une centaine de personnes bien placées dans les comtés Roberval, Jonquière-Alma et Chicoutimi ont été rencontrées ces dernières semaines.

Également, Sébastien Gagnon a mené un vaste sondage auprès de quelque 500 personnes dans les différentes municipalités qui constitueront le futur comté Jonquière-Alma.

Sans dévoiler les résultats formels de ce sondage, Sébastien Gagnon sait déjà qu'il peut compter sur de solides

appuis, partout, et que le temps venu, il pourra constituer facilement des équipes qui travailleront pour lui, tant à l'investiture que pour l'élection.

L'actuel député de Lac-St-Jean — Saguenay a rappelé sa déception face au redécoupage électoral.

Il souligne notamment que dans le cadre de ce redécoupage, 55 % de la population qui se trouve actuellement dans sa circonscription actuelle de Lac-St-Jean — Saguenay — qui disparaîtra le 1er avril 2004 — se retrouvera dans Jonquière-Alma et cette même population représentera alors 40 % de la nouvelle circonscription Jonquière-Alma. **Suite page 13**



**C'EST ENTOURÉ DE sa petite famille, avec sa conjointe Cynthia Tardif et leur fille, Léa-Pascale, que Sébastien Gagnon a dévoilé ses intentions.**

(Photo: France Paradis)

## Forum entrepreneurial

### La croissance de la PME

MM.

- Pierre-André Julien, professeur, UQTR
- Luc Boivin, directeur du marketing, Fromagerie Boivin
- Gilles Savard, vice-président et directeur général, Mecfor inc.

Mme

- Bergerette Tremblay, copropriétaire, Ferme Olofée

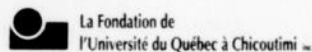
**Mercredi le 19 novembre 2003, 19 h**  
**Hôtel Le Montagnais,**  
**salle la Montagnaise 1**

Pour inscriptions ou des renseignements supplémentaires, contactez le (418) 545-5011 poste 4654

**Prix de présence**

**Entrée 5 \$**

Partenaires du CEE-UQAC



**CENTRE D'ENTREPREURIAT ET D'ESSAIMAGE**  
**UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI**

555, boulevard de l'Université  
 Chicoutimi (Québec) G7H 2B1  
 Téléphone: (418) 545-5011, poste 5308  
 Courriel: cee-uqac@uqac.ca  
 www.uqac.ca/~cee-uqac

210/30/85268.1

## Concert Bénéfice

Offert par: La musique du Régiment du Saguenay  
 DIRECTION MUSICALE: Lieutenant Toshiaki Hamada

**15 NOVEMBRE 2003, à 19 h 30**  
**en l'église Saint-Wilbrod (Hébertville-Station)**



En vente chez:

- Épicerie de la Gare (Hébertville-Station)
- Réal Côté, épicier (Hébertville-Station)
- Bureau de poste (Hébertville-Station)
- Restaurant Guy (Hébertville-Station)

110/90/85230.1



## DU NOUVEAU CHEZ BGM INFORMATIQUE

Vous connaissez BGM pour l'excellence de son service et la qualité de ses produits, c'est toujours dans cet esprit que BGM vous offre maintenant un tout nouveau système de surveillance entièrement numérique. En mode autonome, relié sur votre réseau ou sur internet. Dormez en paix. Vous pourrez retracer tout méfait ou disparition efficacement.

**668-0744**

**\* PROTÉGEZ VOS BIENS**

**\* GARDEZ UN Oeil SUR VOTRE ENTREPRISE**

**\* ASSUREZ-VOUS DU BON FONCTIONNEMENT DE VOTRE COMMERCE**

**SYSTÈME DE SURVEILLANCE NUMÉRIQUE**

# DIRECTEMENT du MANUFACTURIER 8

16-17-18-19-20-21-22-23 NOVEMBRE SEULEMENT CHEZ VILLAGE DU CUIR

**jours seulement**

**POUR ELLE OU LUI  
Blouson en cuir**

Avec col et doublure  
détachable Rég.: 500 \$

à partir de

**199<sup>99</sup>\$**



Mouton renversé  
POUR LUI  
MODÈLE AVIATEUR  
Rég.: 500 \$

**249<sup>99</sup>\$**

Habit de  
motoneige  
2 PIÈCES EN  
CORDURA  
100%  
IMPERMÉABLE

**199<sup>50</sup>\$**  
Rég.: 450 \$

Mouton  
renversé  
POUR ELLE  
Rég.: 600 \$

**299<sup>99</sup>\$**

Pantalon  
en cuir  
AGNEAU OU VEAU  
POUR ELLE  
Rég.: jusqu'à 225 \$

**97<sup>99</sup>\$**

**RABAIS  
JUSQU'À**

**50%**

OUVERT de midi à 17 h le dimanche

JUSQU'AU DIMANCHE 23 NOVEMBRE

# VILLAGE DU CUIR

503, RUE SACRÉ-COEUR O., ALMA • 669-1818



# Nouveau!

413, 415, Sacré-Coeur, Alma

Un pas vers  
la revitalisation  
du centre-ville!

## OUVERTURE DE 4 NOUVEAUX COMMERCES



André Tremblay et  
Lucie Goderre,  
propriétaires



**NOUVEAUTES  
À ALMA**  
Maintenant  
nous avons  
notre café  
Internet



**Coiffure  
Le Loft**

**SUR PRESENTATION DE CE COUPON**  
2 heures pour le  
prix d'une heure  
(valeur de 3,50 \$/heure)  
**CAFE INTERNET ALMA**  
415, Sacré-Coeur, Alma

**D-T**  
Immobilier  
**DALMOBEC**  
COURTIER BRICOLAGE AGES  
AVEC VOUS  
DÈS JANVIER  
2004

**INSTITUTION FINANCIÈRE**  
**Desjardins**  
Conjuguer avoirs et êtres

### UNE RÉALISATION DES PARTENAIRES SUIVANTS

**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL**  
**TOITURE**  
RESIDENTIEL COMMERCIAL  
ESTIMATION GRATUITE  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL & SPÉCIALISÉ  
- Revêtement de tous genres  
- Expert en reconstruction après-sinistre  
#RBQ 2413-9784-58  
**CONSTRUCTIONS JEANNOISES**  
Tél.: 668-0384  
Téléc.: 668-2446

**PRODUITS SANITAIRES**  
SOLUTION GLOBALE EN ENTRETIEN:  
SANTAIRE  
INDUSTRIEL-CULINAIRE  
LES PRIORITÉS  
SANITAIRES  
**LÉPINE & GAGNON ENR.**  
790, av. des Pins, Alma  
Sans frais: 1-800-463-9149  
**668-2395**

**ENSEIGNES**  
**Enseignes Ste-Marie**  
Néon - Décalques  
Lettrage  
Enseignes lumineuses  
453, boul. Dequen, Alma  
**662-5247**  
Laval Caron, designer

**AMEUBLEMENT**  
**Concept Luc 2000**  
Ébénisterie - Armoires - Escaliers  
Jet de sable et vitrail  
Résidentiel et commercial  
Luc Potvin, propriétaire  
1532, rue Hébert, Desbiens • Tél./Téléc.: 346-1414 • Pagette: 669-3675

**SERVICES FINANCIERS**  
Les services financiers  
**Gestrix** **André Tremblay**  
c.a.  
• Comptabilité informatisée  
• Déclaration d'impôts de particuliers et de sociétés  
• Préparation d'états financiers pour tous genres d'entreprises  
SERVICES PERSONNALISÉS, PROFESSIONNELS, ADAPTÉS À VOS BESOINS  
255, Collard Ouest Alma, suite 3  
Bur.: 668-9279 Téléc.: 668-0995

**FENÊTRES**  
**CANCONTO**  
FENÊTRES  
552, boul. Marcotte, Roberval  
**275-6378**  
VISION PLUS

**MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**  
**BMR**  
SCIERIE MARTEL  
Votre spécialiste en  
quincaillerie et matériaux  
1615, boul. Auger Sud, Alma  
**668-3366**

**ÉLECTRICITÉ**  
**ÉLECTRICITÉ TREMBLAY ET BARBEAU**  
CHAUFFAGE-ÉCLAIRAGE-RESIDENTIEL-COMMERCIAL  
Conseillers en efficacité énergétique  
Jacques Tremblay - 669-1879  
Marcel Barbeau - 668-3895  
J.-François Barbeau - 668-3895  
Membre de la Corporation des maîtres électriciens du Québec  
Téléc.: 668-3071 **668-2680**

**NOTAIRES**  
**BEAULAC & TREMBLAY**  
**NOTAIRES**  
CONSEILLÈRES JURIDIQUES  
Téléc.: 669-0671 **669-1936**  
65, rue Saint-Joseph Sud, suite 104, Alma

**SERVICES FINANCIERS**  
Les services financiers  
**Gestrix** **André Tremblay**  
c.a.  
• Comptabilité informatisée  
• Déclaration d'impôts de particuliers et de sociétés  
• Préparation d'états financiers pour tous genres d'entreprises  
SERVICES PERSONNALISÉS, PROFESSIONNELS, ADAPTÉS À VOS BESOINS  
255, Collard Ouest Alma, suite 3  
Bur.: 668-9279 Téléc.: 668-0995

**CAFÉ**  
**CAFÉ MAÏC Robitaille**  
ALMA  
850, av. Tanguay  
**668-8022**  
CHICOUTIMI  
100, boul. Saguenay  
543-7188

**PEINTURE**  
**ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ**  
**ENTREPRISES D.F. enr.**  
RBQ 8006-5865-38  
Daniel Fortin  
propriétaire  
**662-8415**  
2900, du Bocage, Alma • Téléc.: 662-5580

**OUTILS**  
**LOCATION ET VENTE D'OUTILS**  
Nous les louons  
et les vendons  
**LOUE TOUT**  
1430, av. du Pont Sud, Alma **669-0870**

**ASSURANCES**  
**ASSURANCES 5000 INC.**  
COMPTABILITÉ ASSURANCES SERVICES FINANCIERS  
**ULTIMA**  
www.assurances5000.com  
• Habitation • Services financiers • Automobile  
• Entreprises • Autres produits novateurs  
AVANTAGES SUR POLICES COMBINÉES  
95, rue St-André, Métabetchouan-Lac-à-la-Croix  
**349-5000**

Suite de la page 10

« Il est tout à fait naturel que je choisisse une circonscription que j'habite et qui regroupe le plus grand nombre des électeurs et électrices qui m'ont élu pour les représenter », a-t-il répondu au moment où on le questionnait sur le pourquoi il n'avait pas choisi le comté Chicoutimi où il n'y a pas de candidat du Bloc Québécois.

Donc, l'électorat étranger est donc composé de 60 % de gens du comté, à Jonquièrre principalement, le fief de son adversaire Jocelyne Bujold.

À ce sujet, Sébastien Gagnon estime disposer de solides appuis dans ce secteur et il poursuit ses consultations.

« Mon objectif est d'unifier les forces souverainistes des deux pôles de la circonscription Jonquièrre-Alma, à dessin d'y remporter une éclatante victoire », lance avec conviction Sébastien Gagnon.

Dans le cadre de la bataille qui s'annonce pour l'investiture, Sébastien Gagnon a déjà avisé les dirigeants du Bloc Québécois de ses intentions et il leur a demandé l'équité dans le traitement.

Notamment, le choix du lieu pour la tenue de l'assemblée d'investiture sera délicat, à Alma ou à Jonquièrre. Sébastien Gagnon verrait notamment d'un bon œil qu'il y ait deux bureaux de votation pour cette investiture, un à Alma et un à Jonquièrre.

Le dossier reviendra souvent dans les médias car l'investiture ne devrait se tenir qu'en mars prochain.

# DES MESURES INSENSÉES POUR LES AÎNÉS

## Réforme à l'aide sociale

### France Paradis

**D**es rumeurs courent et les personnes âgées sont inquiètes depuis l'élection du gouvernement libéral. Les aînés se posent de trop nombreuses questions qui restent sans réponses. Une nouvelle rumeur a vu le jour: le gouvernement s'apprête à introduire une réforme profonde du régime de Sécurité du revenu.

La FADOQ, région Saguenay—Lac-Saint-Jean—Ungava, s'insurge contre ce type de mesure. Qu'elle soit à titre de projet ou bien réelle, elle démontre que le gouvernement n'a pas beaucoup d'égard auprès de sa population âgée qui demeure sans ministre pour l'entendre.

La FADOQ, région Saguenay—Lac-Saint-Jean—Ungava s'est attardée à cette nouvelle rumeur et a noté que les personnes âgées de 55 à 64 ans n'auraient plus droit à l'allocation supplémentaire de 111 \$ par mois.

« On nous sert l'excuse que la population vieillit et que l'on aura besoin de la participation des travailleurs âgés. Il faut donc les encourager à rester ou à s'introduire sur le marché du travail. Quel beau principe ! » souligne Patrice St-Pierre, directeur général de la FADOQ, région Saguenay—Lac-Saint-Jean—Ungava ce dernier précise qu'une femme âgée de 55 ans, qui se présente à Emploi Québec pour obtenir une formation, se la voit refusée ? Pourquoi ? Parce qu'elle est trop âgée !

Et que dire des employeurs qui

refusent l'emploi aux personnes âgées de plus de 50 ans... sous prétexte qu'elles vont bientôt prendre leur retraite alors que l'on sait que ces travailleurs sont les plus fidèles et restent souvent à l'emploi pendant des périodes variant de 10 à 15 ans ? « Ce beau principe doit être appuyé de mesures bien concrètes, tel l'accès à la formation, l'appui aux employeurs et la valorisation sociale des travailleurs âgés.

Il semble que cette valorisation commence à s'effectuer, non parce qu'on a réalisé qu'il était aberrant de se débar-

asser d'une main-d'œuvre qualifiée, mais par la prise de conscience que le marché du travail commence à être en pénurie dans certains corps de métiers », de poursuivre Patrice St-Pierre.

De plus, la FADOQ a été informée qu'après 12 mois de présence consécutive à la Sécurité du revenu, les prestataires verront leur prestation réduite de 50 \$ par mois. Mais comment une personne peut-elle vivre avec 10 800 \$ par année ? En souhaitant que ce ne soit qu'une rumeur », de conclure Patrice St-Pierre.

## TOUJOURS DISPONIBLES NOS PROMOS



**Surlonge** 13<sup>95</sup>\$  
12 oz En salle à manger seulement



**Poulet BBQ**  
Cuisse Garnie 4<sup>95</sup>\$  
Poitrine Garnie 6<sup>95</sup>\$

En salle à manger seulement



11, Scott Est  
Alma  
662-2191

### OUVERT 24 heures

- 36 choix de menu du jour
- Livraison jour, soir et nuit

112/200 85186-2

## IDÉES CADEAUX POUR NOËL

### CAMÉRA NUMÉRIQUE CANON

#### PowerShot A60

Appareil photo 2 mp de grande valeur avec zoom optique 3x

- Zoom optique 3x/combiné 7.5x
- Objectif 35-105 mm'
- 12 modes de prise de vues
- Accepte les convertisseurs de focale

2.0 MEGA PIXELS



329<sup>99</sup>\$



#### PowerShot A80



Appareil photo 4 mp à écran ACL à angle variable

- Zoom optique 3x/combiné 11x
- 14 modes de prise de vues
- Capteur intelligent d'orientation
- Gros boutons faciles à utiliser
- Système AiAF à 9 zones

4.0 MEGA PIXELS

599<sup>99</sup>\$

MISE DE CÔTÉ ACCEPTÉE



**GALERIE DE LA PHOTO**

PLAZA II, ALMA  
668-2471

www.galeriedelaphoto.com

310/200 85277-1

# Plus présente que jamais

Plus de 25 ans de service des gens d'ici pour votre assurance

PROMUTUEL DU LAC AU FLORD

344-1565 / 542-0303

Promutuel du Lac au Flord est une société mutuelle d'assurance générale et un cabinet de services financiers.



Marjolaine Lachance, PAA  
Agente en assurance de dommages

# Nos Publicitaires en action

Pour les rejoindre 668-4545



Michel Yvan Mariène Roxanne

## Une distinction provinciale pour Tremblay Assurance Ltée

LE CABINET DE courtage et d'assurances et services financiers Tremblay Assurance Ltée et ses filiales s'est vu décerné par l'industrie de l'assurance du Québec une

mention honorifique pour la qualité de sa gestion et de son service continu depuis 1965. Lors du congrès annuel du RCCAQ (Regroupement des cabinets d'assurances du Québec) et du premier Gala distinction, vendredi dernier, au Manoir Richelieu, la firme almatoise a été en nomination parmi les quatre meilleurs cabinets de courtage d'assurances du Québec. J.-Gilbert Tremblay, président, et Rachelle Maltais, directrice, posent fièrement lors de l'évènement.



(Photo: Courtoisie)

## Tout un lancement chez Duchesne Chevrolet d'Alma !



LA DIRECTION DU Garage Duchesne Chevrolet d'Alma a fait tout un lancement de ses nouveaux modèles 2004, le 12 novembre dernier. Un camion Colorado 2004 a même été attribuée parmi ceux et celles qui ont suivi les activités de cette journée. L'équipe des ventes de Duchesne Chevrolet d'Alma est très satisfaite de cette journée et invite toute la population à venir voir les 4 nouveaux modèles 2004.

(Photo: Courtoisie)

## Exposition de NAPA



NAPA PIÈCES D'AUTO, présentait la semaine dernière une exposition complète sur les nouveautés en pièces et en accessoires automobiles. Cette exposition était destinée aux propriétaires de garage. Jean-Noël Tremblay, nouvellement propriétaire du magasin NAPA d'Alma, qualifie cet évènement de vif succès. Les propriétaires de garage ont été très satisfaits de voir ainsi le matériel de toutes les compagnies reliées au domaine.

(Photo: Courtoisie)

37, rue St-Joseph, ALMA

**Voyage VASCO**  
668-4993

**DON JUAN**  
11 JUILLET + 1 REPAS  
BILLET SPECTACLE  
TRANSPORT  
159\$ par pers

**GROUPE SUD**  
PUNTA CANA  
BARCELO BAVARO  
OCEAN HOTEL  
★★★★  
14 MARS - 2 SEM.  
DEPART DE MONTREAL  
2159\$  
Tout inclus occ. double

**ELVIS STORY**  
Dernière année de représentation  
6 ET 13 JUIN 2004  
139\$ par pers

**HOLGUIN**  
LIT COSTA VERDE  
★★★★  
5 FÉV. - 2 SEM.  
DEPART DE QUEBEC  
2259\$  
Tout inclus occ. double

**ÉCONO**

<b>EMBARCADERO PUERTO VALLARTA</b> 24 NOVEMBRE 1 SEMAINE <b>939\$</b>	<b>VIVA VALLARTA PUERTO VALLARTA</b> 24 NOVEMBRE 1 SEMAINE <b>939\$</b>
<b>BARC. VILLAS BAVARO PUNTA CANA</b> 21-22 NOVEMBRE 1 SEMAINE <b>1114\$</b>	<b>TROPICOCO CUBA</b> 24 NOVEMBRE 1 SEMAINE <b>782\$</b>
<b>SOL CAYO GUILLERMO CAYO GUILLERMO</b> 23 NOVEMBRE 1 SEMAINE <b>968\$</b>	<b>Les «deals» des patronnes PUERTO VALLARTA</b> Solare Vallarta Sunset Bay 24 NOVEMBRE <b>1062\$</b> Las Palmas by the Sea 24 NOVEMBRE <b>986\$</b> Grand Marival 24 NOVEMBRE <b>1062\$</b>

## Le RIF en tournée à Alma

La caravane du RIF, Réseau investissement femmes, sera de passage dans la région, le 21 novembre prochain.

Ce nouveau partenaire économique régional, offre aux femmes entrepreneures ou en voie de le devenir, un support réseau-

tique, informatif et financier.

Les femmes intéressées pourront rencontrer l'équipe du RIF, ce vendredi 21 novembre, dans le cadre d'un 5 à 7 à Hôtel-Motel Des Cascades. Pour information, on peut rejoindre les représentants du RIF au 668-5545.

**AUTOPRO Garage Delisle**  
MÉCANIQUE GÉNÉRALE 668-9998  
2786, av. du Pont Nord, Alma (secteur Delisle) Joseph-Henri Minter PROP. MÉCANICIEN

**NOUVEAU**  
ENTRETIEN TRANSMISSION AUTOMATIQUE ET DU SYSTÈME DE REFOUILLISSEMENT

**NOUVEL ÉQUIPEMENT**  
Même technologie que la plupart des concessionnaires

**PURGE DE TRANSMISSION AUTOMATIQUE**  
à partir de **129\$**  
Tout inclus (produits et maint-d'oeuvre)

**PROFITEZ DE LA PROMOTION CASTROL SYTEC**  
Pull en laine Polaire Valeur : 79,99\$  
Seulement **9.99\$**

**NETTOYAGE DU SYSTÈME DE REFOUILLISSEMENT**  
à partir de **89\$**  
Tout inclus (produits et maint-d'oeuvre)

**ESTHÉTIQUE CORRECTION**

- des lèvres
- des rides
- des contours du visage

**BOTOX Cosmétique**  
**RESTITYLANE mc**  
**PERLANE mc**

POUR ELLE ET LUI

Contactez le  
**Dr GUY CHAMBERLAND**  
omnipraticien

*Plasticologie du Saguenay*  
874, boul. du Saguenay 845-1136

Clinique médicale générale d'Alma enr.  
22, Melançon Est 818-3623

## Le CLSC complète ses vaccinations antigrippales

France Paradis

Le CLSC Le Norois poursuit ses campagnes intensives de vaccination antigrippale sur le territoire de la MRC Lac-St-Jean-Est.

Le vaccin contre la grippe sera donc donné gratuitement à compter du 3 novembre pour les personnes de 60 ans et plus et pour les personnes souffrant de maladies telles que maladie cardiaque ou pulmonaire, diabète, asthme, etc... ainsi que pour les per-

sonnes vivant avec elles.

Le personnel du CLSC se déplace aux différents endroits suivants pour la semaine du 17 novembre:

- Lundi 17 novembre: Club d'âge d'Or de St-Coeur-de-Marie, de 9 h à 11 h;
- Lundi 17 novembre: Club d'âge d'Or de St-Henri, de 13 h 30 à 14 h 30;
- Mardi 18 novembre: Club d'âge d'Or de St-Bruno, de 9 h à 11 h.

## NOUVEAU-À-ALMA

Vous avez besoin d'aide ?

Vous voulez surmonter vos malaises, douleurs ou troubles physiques ?

Vous désirez une technique douce de soins de santé sans effet secondaire ?



### OPTEZ POUR UNE APPROCHE DIFFÉRENTE

- Pour des conseils santé et une démarche professionnelle
- Pour retrouver un mieux-être bénéfique

Mon expérience et ma formation thérapeutique vous aideront à surmonter vos problèmes de santé et vous orienteront vers une meilleure qualité de vie.



Christine Renaud,  
phy.d. 669-0013

Au plaisir de vous rencontrer !

110/30/85297.1

## ARRIVAGE

# de JOUETS

### DE TOUTE SORTE

Venez voir notre **GRAND CHOIX**



## Friperie de CODERR 02

HORAIRE

Lundi, mardi, mercredi: 9 h à 17 h  
Jeudi, vendredi: 9 h à 21 h  
Samedi: 9 h à 17 h

1000, boul. St-Jude, Alma

### 668-8502

110/30/85299.1

## LE MERCURE BAISSÉ !

Fatigués de magasiner sans trouver

«On a la solution»

TRAVAILLEUR SPORTIF  
Le vrai spécialiste des travailleurs

HABIT 2 PIÈCES

Bonne qualité  
Fabrication canadienne  
Robustesse

POLAIRE +  
LAMARTINE  
BIG BILL  
CARHATT  
WORK KING

À partir de  
**119<sup>98</sup>\$**  
l'ensemble



BOTTES ISOLÉES SÉCURITÉ

SOREL • TERRA  
KAMICK • BAFFIN  
NAKIUK • ACTON

À partir de  
**59<sup>98</sup>\$**



SOUS-VÊTEMENTS  
BAS • GANTS • SOUS-CASQUE

La plus grande variété offerte sous un même toit

OUVERT LE DIMANCHE DE 11 h à 16 h

TRAVAILLEUR SPORTIF J.E. Laflamme Nouveautés

455, Collard, Alma — 662-5259

secteur Saint-Coeur-de-Marie 347-3140

## SPECTACLES DE MAGIE gratuits et apparition du PÈRE NOËL

à 15 h aux

Galleries  
Lac  
St-Jean



SAMEDI  
22 NOVEMBRE

Patrice Le Magicien  
fera apparaître le  
Père Noël à 15 h

HEURES DES SPECTACLES

11 h, 12 h 30,  
14 et 15 h



LE PÈRE NOËL REMETTRA UN CADEAU  
À CHAQUE ENFANT  
(JUSQU'À ÉPUISEMENT DES CADEAUX)

Galleries  
Lac  
St-Jean

En collaboration  
avec

maxi

110/30/85263.1

# À SAINT-NAZAIRE: JEUNES ET ÂÎNÉS AU CONSEIL MUNICIPAL

France Paradis

La municipalité de Saint-Nazaire lance une initiative à la fois audacieuse et promet-

teuse en mettant sur pied un Comité Action Jeunesse Aînés qui sera composé de 8 jeunes et 8 aînés invités à siéger sur chacun des 8

comités consultatifs municipaux afin de s'assurer que les attentes de ces deux groupes de citoyens seront prises en compte lors des

décisions.

Il s'agit d'une grande première régionale et une action qui va encore plus loin que le Comité des jeunes mit de l'avant par ville d'Alma en 1996.

À St-Nazaire, on reprend l'idée de base mais en y associant également les personnes de 65 ans et plus qui, dans une municipalité comme St-Nazaire, ont également des besoins très précis et pointus en regard des décisions et orientations prises par le conseil municipal.

### Composition

« La mise en place de ce comité vise deux points très précis, soit combattre l'exode des jeunes de notre municipalité et combattre le désintéressement des gens face à la politique municipale. Avec ce comité, on veut également rehausser le sentiment d'appartenance à la communauté », souligne Éric Girard qui, à 32 ans, est le plus jeune maire au Saguenay-Lac-St-Jean.

En conférence de presse, lundi, le maire Girard a lancé l'idée et le processus mis en place pour en arriver à la composition de ce comité d'ici la fin du mois afin qu'il puisse entreprendre son travail dès janvier prochain.

Pour la circonstance, le conseiller municipal almatois, Jean-Rock Pedneault, président du comité des jeunes de Ville d'Alma, est venu témoigner de l'importance de ce comité dans les décisions de la ville de même qu'expliquer le rôle de parrain que le comité jouera auprès de la municipalité de St-Nazaire.

L'implantation du Comité Action

## SKI BAZAR MONT-VILLA

Les samedi 22 et dimanche 23 novembre



Rue Belvédère  
Alma  
668-3473

Apportez vos équipements usagés vendredi 21 novembre seulement de 9 h à 16 h

### SUPERS SPÉCIAUX SPECTRAL

### VENTE DE BILLETS DE SAISON

LOT D'ESPADRILLES MODÈLES 2003  
GRAVIS - OSIRIS - EMERICA - VAN'S - GLOBE

au même prix que l'an dernier

Prix régulier jusqu'à 169 \$

**GRAVIS**  
1 paire: **39<sup>95</sup>**  
3 paires: **99<sup>95</sup>**

**AUTRES MODÈLES**  
1 paire: **49<sup>95</sup>**  
3 paires: **129<sup>95</sup>**

### VÊTEMENTS

### PLANCHES NEUVES

Vestes, pantalons, etc.

**50%**  
DE RABAIS

**BURTON**  
SNOWBOARDS

À PARTIR DE: **149<sup>99</sup>**

### LIQUIDATION ÉQUIPEMENTS LOCATION 2002

**BURTON**  
**SALOMON**  
K2

**PLANCHE**  
**95\$**  
Taxes incluses

**BOTTES**  
**50\$**  
Taxes incluses

**FIX**  
Taxes incluses **50\$**  
**ENSEMBLE TRIO** **145\$**  
Taxes incluses

**Étudiants:**  
**6850\$**  
taxes incluses

**Adultes:**  
**75\$**  
taxes incluses

**Familial:**  
3 personnes  
**180\$**  
taxes incluses

**Familial:**  
4 personnes  
**195\$**  
taxes incluses

Moniteurs niveau 1 en ski ou planche demandés

**INSCRIPTION: COURS DE SKI**  
Samedi matin  
**DÉBUT DES COURS:**  
10 janvier 2004

**NOUVEAU - NOUVEAU PRODUITS SPECTRAL**  
Jeans, chandails, skate board, pantalons, casquettes, tuques

**LIQUIDATION 2 POUR 1**



**Chicoutimi**  
345, Racine Est  
543-6830

**Jonquière**  
2401, St-Dominique  
547-2687

**Alma**  
400, Sacré-Cœur  
668-2005

**La Baie**  
Mont-Bélu  
697-1991



tient à féliciter

**Audrey Lessard**  
coiffeuse-styliste



pour sa participation au concours régional de la compagnie KMS (coupe et mise en plis) qui a eu lieu à Jonquière le 9 novembre dernier.

Nous vous invitons à venir la rencontrer ou à prendre rendez-vous au **668-0381**.

Vous souhaitez remplacer votre hormonothérapie par un traitement naturel pour la ménopause...

Ménopause

Equifem<sup>MC</sup>

Humeur

Protocole d'interruption de l'hormonothérapie substitutive



Centre d'homéopathie du Lac St-Jean/  
Clinique Lucie Girard  
190 du Pont Sud, Alma • Tél. : (418) 668-5675  
Heures d'ouverture : Mardi au jeudi : 8h00 - 18h00  
Vendredi : 8h00 - 16h00

Semaines	Horaires HTS	Equifem-Balance	Equifem-Mood
1 et 2	Prendre pendant 3 jours Sauter 1 journée	Aucun	Aucun
3 et 4	Prendre pendant 1 jour Sauter 1 journée	1 gélule par jour	1 gélule par jour
5 et 6	Prendre pendant 1 jour Sauter 2 jours	Prendre 2 gélules par jour*	Prendre 2 gélules par jour*
7 et 8	Prendre pendant 1 jour Sauter 3 jours	Prendre 2 gélules par jour*	Prendre 2 gélules par jour*
9	Arrêter l'HTS	Prendre 2 gélules par jour*	Prendre 2 gélules par jour*
9 et après	HTS arrêtée	Prendre jusqu'à 4 gélules par jour** si nécessaire	Prendre jusqu'à 3 gélules par jour*** si nécessaire
Symptômes sous contrôle	HTS arrêtée	2 gélules par jour* de Equifem-Balance ou Equifem-Mood Réexaminer les symptômes ménopausiques après 12 semaines de façon à déterminer le produit le plus efficace afin de poursuivre la thérapie.	



\* 2 gélules par jour = 1 le matin et 1 le soir  
\*\* 4 gélules par jour = 2 le matin et 2 le soir  
\*\*\* Prendre 1 gélule avec chaque repas



Jeunesse Aînés se réalisera notamment grâce au support des partenaires que sont le CLSC Le Norois, le CLD Lac-St-Jean-Est, La Bivoie (Carrefour Jeunesse Emploi) ainsi que Ville d'Alma.

« Le conseil municipal veut favoriser la participation des jeunes et des aînés aux activités de la municipalité et promouvoir le point de vue de ces derniers. Le combat contre l'exode des jeunes et de la population rurale en général ainsi que la nécessaire préparation d'une relève municipale sont également des motifs qui sous-tendent le projet », de poursuivre Éric Girard.

La municipalité lance donc un appel de candidatures et recherche des bénévoles jeunes âgés entre 18 et 29 ans et des bénévoles aînés âgés de 65

ans et plus afin de constituer le comité.

L'idéal serait de trouver 8 jeunes et 8 aînés qui siégeront ensuite sur les 8 comités consultatifs de la ville, soit la Salle Le Rondin, le conseil consultatif en urbanisme, le comité des loisirs, les travaux publics, le comité du journal, le comité des finances, le comité des incendies, le comité du festival ainsi que le comité de la vélo-route.

L'évaluation et la sélection des candidats seront confiées aux organismes partenaires, indépendants du conseil municipal.

Également présents lors du lancement de cette initiative, les deux députés n'ont pas manqué d'apprécier cette décision.

« La société, c'est tout le monde et la politique, c'est également tout le

monde. On prend trop souvent pour acquis la démocratie mais il faut s'y impliquer et j'ai bon espoir que vous allez trouver notamment les 8 jeunes requis pour votre comité », a souligné Stéphane Tremblay qui a lui-même fait ses débuts en politique sur le comité jeunes de Ville d'Alma.

« On démocratise la perception de

la politique avec un tel comité tout en assurant la continuité », a pour sa part ajouté Sébastien Gagnon.

Les personnes visées et intéressées à participer à ce comité ont donc jusqu'au 28 novembre pour soumettre leur candidature auprès du secrétariat de l'hôtel de ville de St-Nazaire.

**NOUVEAUTÉ HIVERNALE**  
en magasin

**GRAND CHOIX**

**CHAUSSURES POP SHOES**

PLAZA D'ALMA  
**669-08**



INFORMEZ-VOUS SUR NOTRE CARTE PRIORITY  
**10% à 40%** de rabais  
Pour chaque paire achetée à 25\$ et plus, faites estampiller une case de votre passeport. À l'achat de vos 4\*, 8\* et 12\* articles, grattez la case bonne correspondante.

**Venez choisir maintenant**  
**GRAND CHOIX**  
Plan mise de côté jusqu'à Noël

**SPÉCIAL DE LA SEMAINE**  
*Ensemble chaîne et boule 2 tons fini laser or 10 Karat*  
Rég. : 130,00\$

**Spécial 99\$**

**BIJOUTERIE LE SAPHIR**

Plaza I - Alma  
**662-2421**

- MISE DE CÔTÉ
- SERVICE D'EMBALLAGE

**CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE ROBERVAL**

**MÉCANIQUE D'ENGINS DE CHANTIERS**

Une **FORMATION** à la **hauteur** de vos **ambitions!**

**Dernière chance!**

**5 places disponibles**



Début: Janvier 2004  
Durée: 1800 heures

**Excellent taux de placement!**

**Code de déontologie reconnu par plus de douze entreprises de la région**

Pour information et inscription :  
**275-5546**  
poste 112

COMMISSION SCOLAIRE du Pays-des-Bleuets

# RONA

Vous voulez. Vous pouvez.

Prix en vigueur jusqu'au **21 novembre 2003**

# Rénovez avec RONA

utilisez la carte

et courez la chance de voyager!



**STYLE GLAÇON!**

**4.99** ch.



**Jeu de 150 lumières claires pour l'extérieur**  
Style glaçon avec effet de mouvement,  
8 fonctions.  
Fil blanc. 1810138

**\$ RABAIS DE 50%**  
était 9.98

**128 MORCEAUX!**

**24.99**



**\$ RABAIS DE 58%**  
était 59.99

**Coffre à outils en acier 128 morceaux**  
Comprend douilles, clés, pinces, porte-embouts, embouts de tournevis et attaches assorties. Coffre avec 3 plateaux moulés  
3279002

Chaque transaction du 25 octobre au 30 novembre avec la carte AIR MILES chez RONA L'Entrepôt de Chicoutimi et RONA Le Régional d'Alma vous donne une participation au tirage du grand prix.

**Plus vous rénovez, plus vous avez de chances de gagner!**

## A gagner!

**1 grand prix de 11 000 milles de récompense AIR MILES,**

de quoi vous envoler n'importe où au Canada ou aux États-Unis! Imaginez... Vous pourriez partir vers Los Angeles, San Francisco ou Vancouver avec l'un de vos proches ou encore choisir un cadeau parmi un éventail de 500 primes.

**4 prix de 1 000 milles de récompense AIR MILES.**

Si vous désirez participer au concours et que vous n'êtes pas un adhérent AIR MILES, il suffit de compléter un formulaire d'adhésion AIR MILES à votre RONA L'entrepôt de Chicoutimi et RONA Le Régional d'Alma.

**Du 25 octobre au 30 novembre**

**Pour profiter de cette offre avantageuse, découpez ce coupon et présentez-le à la caisse**

<b>5</b> milles de récompense AIR MILES <sup>™</sup> en prime sur tout achat de 60 \$ ou plus!	<b>OU</b>	<b>15</b> milles de récompense AIR MILES <sup>™</sup> en prime sur tout achat de 120 \$ ou plus!	<b>OU</b>	<b>25</b> milles de récompense AIR MILES <sup>™</sup> en prime sur tout achat de 180 \$ ou plus!
<b>Conditions de l'offre de prime:</b>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>L'adhérent doit se qualifier pour une seule offre selon le total de son achat (avant les taxes).</li> <li>Offre en vigueur du 25 octobre au 30 novembre 2003 chez tous les détaillants RONA et les autres participants.</li> <li>L'offre de prime doit être présentée au moment de l'achat.</li> <li>Limite d'un bon par visite par adhérent par jour.</li> <li>Ni peut être combinée à aucune autre offre à l'exception des offres de prime sur produit.</li> <li>Ce bon n'a aucune valeur marchande.</li> <li>L'offre de prime ne s'applique pas aux achats portés à un compte ouvert chez un marchand.</li> </ul>				
<b>Sur TURBO 1</b>				
<b>A l'écran</b>				
Multiplicateur	5 milles	15 milles	25 milles	
Code boni	7805	4907	809	
Quantité				
<b>IBM/OGC</b>				
<b>Entrez</b>				
Code boni	5 milles	15 milles	25 milles	
	7805	4907	809	

**VOUS LE VOULEZ?** **RONA C'EST À VOUS.**

**RONA**  
L'entrepôt

**CHICOUTIMI**  
465, boul. du Royaume O.  
(418) 693-6066

\*Service de décoration à domicile

**RONA**  
Le Régional

**ALMA**  
105, route du Lac E.  
(418) 480-3939

En vigueur chez RONA L'entrepôt Chicoutimi et Le Régional d'Alma jusqu'au 21 novembre 2003 ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les photos sont à titre indicatif. le texte prévaut en tout temps. Les règlements du concours sont disponibles en magasin. Md/mc marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Holding N.V. employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada et RONA inc.

**Le Programme AIR MILES<sup>™</sup>, une raison de plus de revenir chez RONA!**



17<sup>e</sup> édition

2003

# Gala des Lauréats

## Le feu ça crée ici

Chambre de commerce et d'industrie  
Lac-Saint-Jean-Est

SECTION SPÉCIALE

Journal  
**Le Lac-St-Jean**

Si **80%** des gagnants  
et **75%** des nominés  
du Gala de la  
Chambre de commerce  
font affaire avec nous,  
pourquoi pas vous?  
**668-0416**

CRÉATEUR  
D'IMAGES  
**LETTRAGE  
Flash**

112/30/ 86281.1

**FINALISTE**

*Merci à tous mes employés  
d'offrir à notre clientèle  
un excellent service*

*Pour Noël  
Offrez des  
CERTIFICATS-  
CADEAUX*  
Nombreux tirages jusqu'à Noël

*La seule lingerie  
en nomination*

**Silhouette**  
LINGERIE FINE  
PLAZA D'ALMA

Monique Rathé,  
prop.

019/30/ 86271.1

# Un Gala 100% MRC Lac-Saint-Jean Est

La Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est est fière de son Gala des Lauréats 2003 et nous pouvons dire mission accomplie pour ce qui est de la démonstration et que nous avons tout ce qu'il nous faut ici pour réussir.

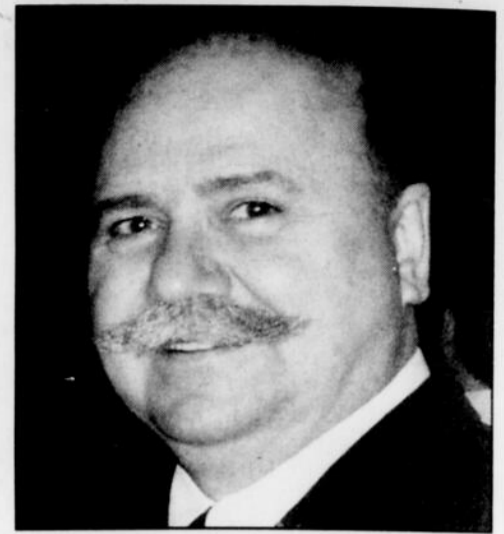
En décembre 2002, nous avons rencontré M. Alain Laroche et Mme Gisèle Lessard de la Fondation Alexis-le-

Trotteur. Leur but était de changer la date de notre Gala pour permettre la tenue de la Flash Fête qui était programmée à la même date.

Le conseil d'administration de la Chambre a plutôt opté pour le partenariat avec la Fondation en décidant de tenir les deux activités la même fin de semaine. Nous avons fait le pari que

nous étions en mesure de tenir le Gala avec les gens d'ici tout en faisant valoir leur professionnalisme et le savoir-faire d'un grand nombre de partenaires de la MRC Lac-Saint-Jean Est.

Le Gala qui vous a été présenté samedi dernier était un produit 100% MRC Lac-Saint-Jean Est. Nous sommes heureux de l'entente que nous avons



Claude Cardinal, président de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est.

signée avec Interaction Qui Ltée qui a été l'artisan de la Flash Fête et du Gala des Lauréats 2003. En plus d'Interaction Qui, nous avons pu compter sur l'aide de plusieurs professeurs et élèves du Collège d'Alma dans les programmes de Musique, Ébénisterie et Arts et Technologies Informatisées. Pour ce qui est de nos talents locaux, nous pouvons facilement avancer que nous sommes une pépinière de gens ayant des talents qui peuvent rivaliser avec tout ce qui se fait sur le marché présentement.

Nous tenons à remercier particulièrement MM Alain Laroche, d'Interaction Qui, Pierre Noël, coordonnateur artistique, Éric Galarnau, notre maître de cérémonie, Daniel Chainey, concepteur, la troupe La Comédia de la Ria, le groupe Arkane, la Bande Originale et tous ceux, qui de près ou de loin, ont contribué à la réalisation de ce Gala et à sa réussite.



La ville de l'hospitalité

## Félicitations

à tous les LAURÉATS 2003  
du Gala de la CCI Lac-Saint-Jean Est

Des félicitations bien particulières à M. Serge Lefebvre, président du groupe Autocar, nommé «Personnalité de l'année» ainsi qu'à M. Antonio Girard, récipiendaire du «Coup de coeur de la CCI».

Félicitations aux récipiendaires des mentions du Comité d'embellissement de la Ville d'Alma soit : le Centre de la petite enfance «La Bambinerie» pour la «Qualité architecturale d'une rénovation d'édifice», Alma Toyota, Restaurant Goofy, les Galeries Lac-Saint-Jean pour «Aménagement et plantation d'arbres».

Soulignons la reconnaissance de madame Micheline Guérin au titre de «Femme d'affaires de l'année 2003» décernée par l'association des Femmes en affaires de Lac-Saint-Jean inc.

Gérard Scullion, maire



lauréat 2003



CATÉGORIE  
Choix du public

## Boutique Bel Mod



Cécile Pelletier, propriétaire, et Réjeanne Tremblay.

Faisant aussi partie de l'équipe →



Martine Tremblay et Louise Quimet

Merci à tous ceux et celles qui ont voté pour nous.

Merci à la Chambre de commerce pour cet honneur.

Félicitations à tous les lauréats et nominés.

Nous sommes très honorées par l'attention que vous nous avez portée en votant pour nous. Un merci du fond du coeur.

500, SACRÉ-COEUR, PLAZA I, ALMA • 668-7754

## Plusieurs dossiers sont sur la table des dirigeants de la Chambre

Au cours de son premier mandat en tant que président de la Chambre de commerce et d'industrie La-Saint-Jean Est, Claude Cardinal manifestait l'intention que l'organisme soit à la fois actif, visible, présent et partenaire avec le milieu. De nouveau en poste depuis le mois de mai dernier, le président de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est entend bien poursuivre sur la lignée de ses prédécesseurs pour faire en sorte que les entrepreneurs, les professionnels et les gens d'affaires du milieu continuent à développer notre région.

«Des présidents et des présidentes qui m'ont précédés, j'ai retenu un message commun, soit celui de chercher à obtenir une base solide pour notre organisme. Sans prétendre que c'est désormais chose faite, nous pouvons souligner que nous avons accompli des actions qui nous permettront de nous solidariser» de souligner le président, Claude Cardinal.

La Chambre de commerce et d'industrie Lac-St-Jean-Est doit être proactif et être présent dans son milieu. Depuis l'automne 2002, des représentants des

cinq Chambres de commerce du Lac-Saint-Jean se rencontrent sur une base régulière au sein du Cercle des Chambres de commerce du Lac-Saint-Jean, pour discuter de préoccupations communes. Au cours des derniers mois, l'organisme s'est fait le porte-parole de quelques dossiers et entend bien poursuivre se démarches pour d'autres dossiers. La Chambre de commerce et d'industrie Lac-St-Jean-Est veut être le partenaire des gens d'affaires de tout le territoire de la MRC Lac-St-Jean-Est et réaliser différentes actions qui pourront permettre la croissance et le développement économique de notre milieu.

Cette année 2003 a également été marquée par la création de la Jeune Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est qui regroupe des jeunes entrepreneurs âgés de 35 ans et moins. Jusqu'à maintenant, plus d'une trentaine de personnes sont réunis en association. Le dynamisme de ce nouveau organisme semble bien évident et des actions communes viendront soutenir les jeunes entrepreneurs.

Au sein de la communauté, la Chambre de commerce et d'industrie

Lac-St-Jean-Est est impliquée dans plusieurs domaines et elle participe de plus en plus aux différents débats locaux et régionaux qui ont une incidence sur le développement socio-économique. La Chambre a toujours été une force active pour son milieu et elle a entend, tout au long de cette année, piloter de nombreux dossiers.

En octobre dernier, la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est était partie intégrante du regroupement des Chambres de commerce et d'industrie Saguenay-Lac-Saint-Jean qui a présenté un mémoire lors des audiences publiques sur l'environnement en regard du projet d'aménagement hydroélectrique de la rivière Péribonka par Hydro-Québec. En faveur du projet, le regroupement souhaite que certaines mesures, tels que le fractionnement des contrats, des appels d'offres restreints à la région, l'élaboration d'un registre des entreprises de la région soient prises par le promoteur afin de maximiser les retombées économiques pour les entreprises du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

«Le projet du Portail Saguenay-Lac-Saint-Jean nous tiens toujours à cœur. Nous travaillons depuis deux ans sur ce projet de communication et nous avons bon espoir qu'au cours de l'année 2003-2004 nous serons en mesure de le concrétiser. Ce projet est d'une très grande importance pour la région car, en plus de mettre en lien l'ensemble des entreprises et organismes de notre région, il est une vitrine virtuelle pour les autres régions et pays de ce que nous sommes et de ce que nous pouvons faire», de souligner le président de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean



M. Claude Cardinal, réitère la volonté de faire de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-St-Jean-Est un organisme actif, visible, présent et partenaire avec le milieu.

Photo : Jacques La Haye

Est. Le plan d'actions 2002-2003 de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-St-Jean-Est comporte une fois de plus plusieurs dossiers. «Nous continuerons à accentuer notre représentation et nos interventions pour le développement de nos membres et de l'ensemble de l'économie de la MRC Lac-Saint-Jean Est. Nous favoriserons également le partenariat avec les organismes car nous croyons que le travail en équipe est vital pour renforcer l'économie. Soyez assurés que comme regroupement, nous assureront notre présence dans notre milieu socio-économique à la défense et la représentation des gens d'affaires de notre région», de conclure le président de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est, Claude Cardinal.



**Samson Bélair  
Deloitte  
& Touche**  
www.deloitte.ca

*Nous sommes fiers  
de féliciter nos clients*

**Lauréats 2003**

Lauréat Accès

**Marchés R. Dubé Ltée (METRO)**

Lauréat Jeune Entreprise ou relève

**Produits Aviatech R.C.**

Femme d'affaires de l'année

**Micheline Guérin**

*De plus, il nous fait plaisir de féliciter tous les autres lauréats, nommés de ce gala, ainsi que M. Serge Lefebvre, personnalité de l'année.*

Notre mission :

Aider nos clients et nos gens à exceller  
Alma : 669-6969

FINALISTE



"Commerces  
au détail"

**Merci** à notre clientèle de nous accompagner avec autant d'assiduité depuis 16 ans.

**Merci** à nos conseillères Renée, Michelle, Olivette, Cynthia et Mélanie. Vous faites un excellent travail.

**Merci** à la Chambre de commerce pour l'organisation de ce beau gala et pour la visibilité offerte en tant que nominé.



Sophie Gaudreault, Marie-Josée Gaudreault, Renée Malenfant, Olivette Labonté et Michelle Perron.



PLAZA II, ALMA  
662-7114

**Le Choix de Sophie**

# Le 17<sup>e</sup> Gala des lauréats souligne le dynamisme et les réalisations des entrepreneurs

C'est sous le thème «Le feu ça crée», que les dirigeants de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-St-Jean-Est ont présenté le 8 novembre dernier, leur 17<sup>e</sup> Gala des lauréats à l'Auditorium d'Alma. Cette activité-spectacle unique a connu un très grand succès avec la participation de quelque 700 personnes. Le Gala des lauréats est l'occasion privilégiée par la Chambre de commerce et d'industrie Lac-St-Jean-Est pour souligner le dynamisme, les réalisations et les efforts déployés par les gens

d'affaires du milieu. Comme par les années antérieures, plusieurs entreprises ont fait parvenir leur mise en candidature au comité du Gala afin de participer à l'une ou l'autre des catégories en lice soit : l'Innovation, l'Accès, la Croissance et le Dynamisme, la Formation, la Jeune entreprise ou Relève et la Qualité. Introduits en l'an 2001, on a également fait l'attribution des lauréats «Choix du public» dans deux volets ; le commerce de détail et les entreprises de services. Pour l'obtention de ces

lauréats, 20 entreprises ont été mises en nomination par l'ensemble des membres de la Chambre de commerce d'Alma et les deux gagnants ont été choisis par un vote au sein de la communauté.

Dans la catégorie «Innovation», le lauréat du 17<sup>e</sup> Gala a été l'affaire de l'entreprise Agricom qui a remporté la sélection du jury, face à la jeune entreprise Produits Aviatech R.C. Les dirigeants de cette dernière entreprise sont cependant revenu à la charge en remportant le lauréat de la catégorie «Jeune entreprise ou Relève». Dans cette catégorie, La Belgique et Formaction étaient également en nomination.

Pour la catégorie «Croissance et dynamisme», le jury provenant des organismes Samson Bélair Deloitte & Touche, de la Société d'aide au développement des collectivités Lac-St-Jean-Est, du Centre local d'emploi, du Carrefour jeunesse emploi/La Bivoie, du Centre local de développement Lac-Saint-Jean Est et de Développement économique Canada a reconnu les mérites de l'entreprise Technique forestière R.C.T.F. Inc, déjà récipiendaire en l'an 2000 du lauréat «Formation». Les entreprises Norfruit Inc. et Meubles Gilles Émond Inc. ont également retenu l'attention du jury pour l'obtention de ce lauréat.

Dans la catégorie «Formation», visant à souligner l'implication d'une entreprise dans la formation de ses ressources humaines et l'accueil de stagiaires en entreprise, c'est l'entreprise Mallette qui a obtenu la faveur du jury formé de gens provenant de Groupe Experts et du Centre des Services aux Entreprises. La Coopérative de services à domicile Lac-Saint-Jean Est était également en nomination dans cette catégorie.

Le Centre de réadaptation en déficience intellectuelle du Saguenay-Lac-St-Jean a voulu souligner les efforts de Marché R. Dubé Ltée (Métro) d'Alma, en lui décernant un lauréat de la catégorie «Accès» afin de souligner la grande collaboration de cette entreprise en alimentation qui accueille au sein de son personnel régulier plusieurs personnes ayant une déficience intellectuelle. Grâce à cette implication, les dirigeants du Marché Dubé contribuent, pour ces personnes, à l'acquisition et à la consolidation d'apprentissages pour l'atteinte d'une autonomie fonctionnelle dans la société. Les autres entreprises mises en nomination dans cette catégorie étaient Potvin Bouchard et le centre de la petite enfance La Bambinerie.

#### Choix du public

L'entreprise Bel Mod a remporté le lauréat «Choix du public» avec le plus grand nombre de bulletins de votation dans la catégorie «Commerce de détail», alors que la Résidence



Mme Micheline Guérin a été honorée à titre de femme d'affaires de l'année par l'Association des femmes en affaires du Lac-Saint-Jean Est. La gagnante est ici accompagnée de Marlène Claveau.

funéraire Lac-Saint-Jean a remporté ce lauréat dans la catégorie «Entreprises de services».

Les autres entreprises en nomination étaient, dans la catégorie «Commerce de détail», Silhouette lingerie fine, Boutique Le choix de Sophie, Restaurant le Coq rôti, Studio Mode, Espace Bell Alma, Antonio Girard Ltée, Jeans Plus, la Parfumerie Marie-Michèle et le Resto Pub Chez Clark. Les entreprises Simard Boivin Lemieux, Banque Laurentienne, les Caisses populaires Desjardins d'Alma, Raymond Chabot Grant Thornton, Salon de coiffure Le Figaro, Mallette, Studio L. Coiffure, Banque Royale du Canada et Banque de Montréal étaient sur la feuille des candidatures pour la catégorie «Entreprises de services».

#### Femmes en affaires et comité embellissement

Pour une cinquième année de suite, l'Association des femmes en affaires du Lac-Saint-Jean Est a profité de la tribune du Gala de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-St-Jean-Est pour souligner le travail accompli par l'une de ses membres. Cette année, le lauréat a été décerné à Micheline Guérin, agente immobilière de la Capitale Saguenay-Lac-Saint-Jean depuis 1982 et récipiendaire du titre de «meilleure agent vendeur» pour toute notre région.

Le Comité d'embellissement d'Alma a également profité de la soirée du Gala pour souligner les efforts de certains propriétaires d'édifices commerciaux en matière d'amélioration visuelle. Ainsi, des mentions ont été remises à Alma Toyota, les Galeries du Lac-Saint-Jean et au Restaurant Le Goofy dans les catégories «Aménagement et plantation d'arbres» alors qu'une mention, en regard de la «Qualité architecturale», a été décernée au Centre de la petite enfance La Bambinerie.

#### MENTION



Comité d'embellissement

## PLANTATION D'ARBRES

Merci au Comité d'embellissement d'Alma pour cette reconnaissance.

Félicitations à la Chambre de commerce d'Alma pour cette soirée. Également, félicitations à tous les lauréats et nominés.



M. Claude Garneau, conseiller municipal, M. Jacques Girard, directeur général des ventes chez Alma Toyota, et Mme Nancy Girard, présidente du Comité d'embellissement de Ville d'Alma.

Toujours plus grand pour mieux vous servir



630, DU PONT SUD ALMA  
668-0195

#### CATÉGORIE Accès

## METRO Dubé

ALMA DELISLE



Mme Line Gaudreault, directrice chez Cogeco câble, M. Louis Dubé, Metro Dubé, MM. Étienne Doucet et Sylvain Tremblay, stagiaires, M. Martin Hudon, Metro, M. Pierre-Alexandre Claveau, stagiaire, M. Rosaire Gagnon, Metro, M. Luc Gravel, du C.R.D.I., M. Richard Dubé, Metro Dubé et, au centre, Mme Johanne Simard et Mme Andréa Lavoie, stagiaires.

La direction des marchés d'alimentation Metro Dubé d'Alma et de Delisle, remercie la Chambre de commerce pour ce lauréat et profite de l'occasion pour souligner l'apport des stagiaires au sein de leurs commerces.

Félicitations particulières à nos stagiaires qui nous ont permis de remporter ce prix. Également félicitations aux autres lauréats et nominés.

Le marché des gens de chez nous



PROFESSION ÉPICIER



*Choix du public*

CATÉGORIE  
Entreprise de services

## Résidence funéraire Lac St-Jean

*La* résidence funéraire Lac-Saint-Jean est fière de recevoir le lauréat «PRIX DU PUBLIC» dans la catégorie entreprise de services, reconnaissant l'engagement constant des membres de notre personnel. Ce méritas nous encourage à continuer notre mission qui est d'être au cœur de votre famille dans cette période de grands changements.

**La résidence funéraire Lac-Saint-Jean** regroupe trois succursales situées à Alma, Hébertville et Roberval en plus de ses 15 points de service.

Elle est la propriété de plus de 7000 membres propriétaires, ce qui en fait une maison funéraire sous le contrôle exclusif des gens du milieu.

**La résidence funéraire Lac-Saint-Jean** a redistribué plus de 75 000 \$ au cours des sept dernières années par l'entremise de son Fonds civique.

**La résidence funéraire Lac-Saint-Jean** a accompagné de nombreuses familles qui ont eu recours à ses services pour les derniers adieux à un être aimé et qui se sont dites TRÈS SATISFAITES, dans une proportion de 97 %, tant par notre accueil, notre disponibilité et nos installations.

**Félicitations** à tous les lauréats et autres entreprises mises en nomination.

**Merci à la Chambre de commerce d'Alma** d'avoir retenu notre candidature et au comité organisateur de ce 17<sup>e</sup> gala.

**Merci au public** pour ce magnifique témoignage d'amour et de gratitude, à nos sociétaires, aux centaines de familles qui nous ont fait confiance car:

*Des services  
de haute qualité  
pour tous*



De gauche à droite: Michel Dupont, représentant Journal Le Lac-St-Jean, Marc Tremblay, Robert Gaudreault, Clément Gilbert, et Gaétan Bouchard de Bétons préfabriqués.



M. Marc Richard  
Directeur général



### Résidence Funéraire Lac St-Jean

**Siège social:**  
611, chemin du Pont Taché, Alma

**Hébertville:**  
410, rue Turgeon, Hébertville



*Le feu ça crée*

**lauréat 2003**

# Dans les coulisses du Gala 2003

(N.D.L.R.) — Le 8 novembre dernier, la Chambre de commerce et d'industrie Lac-St-Jean-Est présentait, sous le thème «Le feu, ça crée», son 17<sup>e</sup> Gala des lauréats. Pour les membres de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-St-Jean-Est, il s'agit de l'une des plus importantes activités de l'année qui vise à souligner les efforts et les réussites des hommes et des femmes d'affaires. C'est avec une certaine anxiété que les dirigeants des entreprises mises en nomination attendent le verdict final du jury de sélection. Nous avons recueilli pour vous les premiers commentaires des gagnants de ce Gala des lauréats 2003.



**Lauréat «Croissance et dynamisme»**  
M. Richard Carbonneau  
**Technologie forestière R.C.T.F.**

«Ce prix de reconnaissance de la Chambre vis-à-vis tous les efforts que nous

avons engagé pour poursuivre notre développement. R.C.T.F. est une jeune entreprise qui va très bien et qui poursuit son développement permettant ainsi la création de nouveaux emplois. En 1989, nous avons

débuté à deux employés maintenant, on se retrouve avec une personnel de 47 employés. La dynamique est excellente et les perspectives de développement avec nos partenaires sont très positives.»

FINALISTE



«Qualité»



Joël Tremblay, Silvie Simard et Myriam Lessard.

Le Comfort Inn Alma remercie les organisateurs du Gala de la Chambre de commerce et le jury pour notre nomination dans la catégorie «Qualité».

C'est un encouragement qui nous invite à continuer et à offrir un accueil et des services chaleureux dans l'esprit de la tradition d'hospitalité qui caractérise notre région.

La réussite de cet événement est le résultat d'efforts de la part de plusieurs intervenants et ce beau travail d'équipe a donné les résultats escomptés.

**Félicitations à tous les nominés et gagnants.**

**Allez-y. Vous le pouvez.**



RÉSERVATION: **668-9221**  
870, av. du Pont Sud, Alma



**Lauréat «Accès»**  
M. Richard Dubé  
**Marché R. Dubé Ltée (Métro)**

«Depuis plusieurs années, notre entreprise participe au programme d'intégration des per-

sonnes avec une déficience intellectuelle. Ce lauréat démontre tous les efforts déployés par tous les gens de notre entreprise afin d'aider ces personnes à intégrer le marché du travail et

de vivre comme tout le monde. Nos clients ne sont pas réfractaires à un tel programme et ils participent avec nous pour faire de cet objectif un véritable succès.»



**Lauréat «Innovation»**  
M. Stéphane Lajoie  
**Agricom.**

«Ce prix représente une belle reconnaissance d'un travail d'équipe et c'est comme un accom-

plissement. Nous sommes fiers de recevoir un tel prix en région parce que la région, c'est une valeur à laquelle on tient. On a choisi de travailler en région et on a reçu l'ap-

pui des principaux organismes et acteurs régionaux. Ce lauréat, c'est un trophée que l'on partage ensemble mais qu'en tant qu'entrepreneur, on aime bien savourer.»



**Lauréat «Formation»**  
M. Serge Lemieux  
**Mallette**

«C'est une reconnaissance à notre titre parce que la formation en tant que professionnel, c'est une obligation

de tous les jours. Ce lauréat de la Chambre, c'est également une reconnaissance de tous les efforts réalisés par tous les membres de notre équipe. Dans la réalité d'aujourd'hui,

tout nous oblige à accroître notre expertise et ce, dans l'objectif de mieux servir notre clientèle.»



**Lauréat «Qualité»**  
M. Éric Morin  
**Coopérative de services à domicile Lac-Saint-Jean Est**

«C'est la récompense de notre travail. Nous sommes une organisation

qui met en priorité la qualité des services. Nous avons mis beaucoup d'emphase sur la formation de tout notre personnel qui compte plus d'une centaine de personnes sur tout le territoire de

la MRC. Les besoins des gens sont de plus en plus aigus et demandent des qualifications particulières. La qualité des services, c'est également bien répondre aux exigences des gens.»



**Lauréat «Jeune entreprise ou relève»**  
M. Carl Duguay  
**Produits Aviatech**

«Ce lauréat, c'est la démonstration que notre entreprise s'est démar-

quée des autres entreprises. Nous sommes une nouvelle entreprise qui offre de nouveaux produits et de nouvelles choses. Nous touchons à la vallée de l'aluminium et nous souhaitons

développer dans la région. Ce prix de la Chambre représente une caresse et une bonne tape dans le dos pour nous indiquer de poursuivre dans nos démarches d'entrepreneur.»



**Lauréat «Commerce de détail»**  
Mme Cécile Pelletier  
**Boutique Bel Mod**

«Ce lauréat, c'est la démonstration de la part du public, que tout le personnel de notre bou-

tique met beaucoup d'efforts pour offrir à la population une service personnalisé et de qualité. Ce prix, pour nous, représente beaucoup puisque dans les faits on y met beaucoup de tra-

vail et beaucoup d'efforts. On s'imagine qu'on est tout petit, malgré tout, les gens pensent qu'on a véritablement notre place dans ce genre de Gala.»



**Lauréat «Entreprises de services»**  
M. Robert Gaudreault  
**Résidence funéraire Lac-Saint-Jean**

«Ce prix c'est tout de même une très grande satisfaction et tout le

mérite en revient à notre personnel, à la direction générale et à toute son équipe. C'est un méritas qui vient du grand public et cela nous fait doublement plaisir. C'est la deux-

ième année que nous remportons ce prix et vous devinez que nous en sommes très heureux. Pour nous, c'est une motivation de plus pour poursuivre dans le même sens.»

CATÉGORIE  
Croissance et dynamisme

**R.C.T.F., consultant forestier**



M. Louis Arcand, directeur des opérations du groupe Antenne 6, M. Richard Carbonneau, président R.C.T.F. consultant forestier, ainsi que M. Gérald Scullion, maire d'Alma

Un gros merci à toute notre clientèle pour le support apporté depuis quatorze ans. C'est grâce à tous ces partenaires d'affaires que l'entreprise R.C.T.F. a pu grandir et s'améliorer de façon constante au fil des ans.

Ce succès est également attribuable à l'équipe gagnante que représente tous les employés de l'entreprise. Le travail constant et l'effort fourni par chacun sont aujourd'hui remerciés par ce lauréat.

R.C.T.F. tient à féliciter tous les lauréats et nominés.

**M. Richard Carbonneau,**  
président de R.C.T.F., consultant forestier



lauréat 2003



**R.C.T.F. inc.**  
CONSULTANT FORESTIER

1660, av. de l'Énergie, Alma • 662-8333 • rctf@rctf.net

Télécopieur: 662-3513

# Serge Lefebvre: la personnalité de l'année 2003 Antonio Girard: le coup de cœur de la Chambre



Président du Groupe Autocar Jeannois, M. Serge Lefebvre a mérité le titre de «Personnalité de l'année 2003» lors du Gala des lauréats de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est.

Le conseil d'administration de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean-Est a décerné le lauréat de la «Personnalité d'affaires» du Gala 2003 à M. Serge Lefebvre, propriétaire de la firme «Autocars Jeannois», une entreprise qui œuvre dans le milieu du transport scolaire depuis 30 ans et qui compte un personnel de plus de 100 tra-

vailleurs. Avec ce lauréat, la Chambre de commerce et d'industrie Lac-St-Jean-Est a voulu souligner le dynamisme de cet entrepreneur local de même que les nombreux engagements sociaux de M. Lefebvre et la confiance qu'il a toujours manifesté à l'endroit de son milieu.

Dans son adresse, le président de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-St-Jean-Est, M. Claude Cardinal, a souligné la détermination de cet homme d'affaire qui a toujours su gérer son entreprise intégrée avec le souci de la qualité.

«En plus d'être dans le domaine du transport scolaire depuis 30 ans, Serge Lefebvre a toujours été très près de son milieu et n'a pas hésité, au cours de toutes ces années, à investir, principalement dans le domaine sportif, pour supporter le développement des jeunes. Professionnel impliqué dans son domaine, Serge Lefebvre est, depuis quelques années, conseiller spécialisé en restructuration et consolidation d'entreprises», de souligner le président de la Chambre.

Le Groupe Autocar Jeannois a pris naissance en 1974 par l'intégration des opérations de trois entrepreneurs en transport scolaire. À partir de 1981, plusieurs opportunités se sont offertes si bien qu'à ce jour, le Groupe Autocar Jeannois opère quelque 80 véhicules de transport scolaire et nolisé. Le Groupe Autocar Jeannois et ses filiales apportent de l'emploi régulier à plus de 100 personnes du secteur pour un chiffre d'affaires

de plus ou moins 4 millions de dollars annuellement.

Dans son allocution, le lauréat de la «Personnalité de l'année» de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est n'a pas manqué de souligner tous les efforts consentis par sa famille et son entourage au fil de toutes ces années, afin de dresser une entreprise d'une telle envergure.

«Ce lauréat, je le reçois au nom de tous les employés du Groupe Autocar Jeannois, parce que dans le fond, être nommé la personnalité d'affaires de l'année c'est un peu récolter le travail de toute une équipe qui est avec nous et derrière nous et qui à chaque jour, y mettent du leur et ne comptent pas leurs heures pour le développement de l'entreprise», de souligner M. Serge Lefebvre.

Marié et père de trois enfants, M Lefebvre n'a pas manqué de souligner tous les sacrifices et les absences que ses proches ont été obligés d'accepter en marge du développement de l'entreprise. Aujourd'hui, l'un de ses fils est revenu dans la région et participe activement au processus décisionnel de l'entreprise de transport. Des projets de développement; la personnalité d'affaires 2003 en a encore plein la tête et c'est le secteur Lac-Saint-Jean Est qui devrait pouvoir en tirer son profit.

### Coup de cœur

Ce Gala des lauréats 2003 a également été l'occasion pour les dirigeants de la Chambre de commerce et d'indus-

trie Lac-Saint-Jean Est de souligner le travail accompli par M. Antonio Girard en lui remettant le prix «Coup de cœur». Âgé de 78 ans, Antonio Girard est encore très attaché à son entreprise créée il y a près de 50 ans à Alma.

Imprimeur de métier, M. Girard travaille encore près de 20 heures par semaine sur de petits travaux de finition à l'imprimerie et il est sans nul doute le doyen des hommes d'affaires du centre-ville d'Alma à encore travailler quotidiennement. Aujourd'hui, l'entreprise familiale est sous la direction de l'un de ses fils et emploie une quinzaine de personnes.



MM Claude Cardinal, président de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est et Jean Luc Dumont, président de la Jeune Chambre on remis à M. Antonio Girard une plaque d'appréciation pour les nombreuses années dans le milieu des affaires.

## Personnalité de l'année

# M. Serge Lefebvre

Président-directeur général du Groupe Autocar jeannois inc.



Messieurs André, Claude et Raynald Martel, présidents d'honneur, en compagnie de monsieur Serge Lefebvre, président-directeur général de Groupe Autocar jeannois inc., personnalité de l'année.

*L'objectif de notre équipe,  
vous mener à destination en toute sécurité*

*M*erci à la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean-Est pour cet honneur.

*L*a performance que l'on a connue à ce jour est le résultat du travail d'une équipe, dont entre autres nos employés.

*M*erci à notre clientèle et en particulier à la Commission scolaire du Lac-Saint-Jean avec qui nous transigeons depuis maintenant trente ans.



# Plus de 30 jeunes participent au programme «Jeunes diplômés Canada»

En partenariat avec le Carrefour jeunesse-emploi La Bivoie, la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est participe depuis décembre 2002 au programme «Jeunes diplômés Canada» qui consiste à intégrer sur le marché du travail des jeunes diplômés âgés de 18 à 30 ans.

Initialement, le contrat s'élaborait de décembre 2002 à novembre 2003 et devait toucher quelque 18 participants. Cependant, à la demande de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est, le projet a pu bénéficier d'une prolongation jusqu'au 31 mars 2004 et devrait toucher, au terme de l'intente, plus de 32 participants.

«Au cours de l'année 2003, 32 diplômés du niveau professionnel, collégial et universitaire ont participé au projet. Bon nombre ont suivi une formation préparatoire en recherche d'emploi, plusieurs ont intégré un emploi avec la subvention salariale alors que d'autres ont trouvé un emploi sans l'aide de la subvention salariale. Le recrutement des candidats s'est effectué autant dans la ville d'Alma que dans les municipalités périphériques», de souligner le président de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est, M. Claude Cardinal.

Tout au long du programme, la Chambre de commerce et d'industrie Lac-

Saint-Jean Est a eu le mandat de gérer le budget et de rembourser mensuellement les employeurs des jeunes diplômés et de faire le suivi avec les divers intervenants.

À la lumière des premières évaluations de ce programme, les promoteurs semblent très satisfaits des résultats obtenus alors que l'on constate que plusieurs employeurs retiennent encore les services de leurs stagiaires à l'emploi, au terme de leur éligibilité.

«L'importance d'acquérir une première expérience de travail significative est non négligeable chez les jeunes diplômés. C'est d'ailleurs durant cette expérience que les jeunes participants peuvent développer de nouvelles compétences et

faire enfin la transition entre l'école et le marché du travail. Nous savons tous que le marché du travail n'est pas en pleine croissance, mais nous avons encore une fois de plus prouvé qu'il est possible de travailler dans notre région» de conclure le président de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est.

En plus d'avoir obtenu un excellent taux d'intégration à l'emploi, le projet parrainé par le Carrefour jeunesse-emploi La Bivoie et la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est aura également réussi à sensibiliser les jeunes sur la nécessité de faire une bonne recherche d'emploi afin d'intégrer le marché du travail de notre région.

FINALISTE



“Commerces au détail”

## La PASSION du client



Clément-Marie Fortin et Michelle Ouellet.

Nouvellement dépositaire des produits **Fruits & Passion**

La parfumerie Marie-Michèle est fière d'avoir été finaliste pour le «Meilleur service à la clientèle» du Gala de la Chambre de commerce.

Profitez de la période des Fêtes pour venir découvrir nos toutes nouvelles gammes de produits.



500, Sacré-Coeur Ouest, Alma • Plaza I  
**668-7136**

CERTIFICAT-CADEAU DISPONIBLE

112/200 852491

Réalisations de l'année

## Une année bien remplie !

Les dirigeants de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est tracent un bilan positif de la dernière année et les perspectives pour les années à venir semblent favorables à l'organisme.

Sur le plan local, la Chambre de commerce n'a pas manqué de s'impliquer en participant notamment au projet Événement-Emploi en partenariat avec Emploi-Québec, le CLD, le DRHC et la SADC, au programme Jeunes stagiaires Canada, au projet Formation Commerce et à la création de la Jeune Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est. À plusieurs reprises, les dirigeants de la Chambre ont eu à prendre position sur des événements ou des situations et cela, pour défendre les intérêts spécifiques de ses membres et de toute la population.

Au cours de l'année, la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est a pris position en regard de l'autoroute Alma-La Baie, du projet de rénovation à l'usine d'Abitibi-Consolidated. En cours d'année, la Chambre a également accentué sa représentation au sein de plusieurs organismes soit le Cercle des Chambres de commerce lac-Saint-Jean, le comité Accès direct Alma, le comité consultatif du Centre québécois de développement durable, le conseil d'administration de l'Aéroport d'Alma, le réseau de l'information et communication ou au sein du conseil d'administration de la Société d'aide au développement de la collectivité Lac-Saint-Jean Est.

Au chapitre des rencontres d'affaires, la Chambre de commerce a poursuivi ses activités en collaboration avec le CLD de Lac-St-Jean Est et Cécom

Formation. Ces rencontres sont organisées pour favoriser les échanges avec les gens d'affaires et partager leurs préoccupations liées au développement du milieu. Le souci de développer de nouveaux services aux membres est toujours présent au sein de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est et des efforts sont consentis pour tenter d'augmenter ces services et faire en sorte que les gens d'affaires d'identifient encore plus à l'organisme.

Devant les défis de l'avenir, la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est demeure convaincue que les gens d'affaires disposent des atouts et des forces nécessaires pour se démarquer.

### LE GALA EN PHOTO



Le président de la SDC, M. Claude Lemieux est accueilli par Dolores Dallaire.

## Félicitations



CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT LAC-SAINT-JEAN EST

félicite tous les lauréats

### Innovation

• Agricom inc.

### Croissance et dynamisme

• Technologie forestière R.C.T.F. inc.

### Accès

• Marchés R. Dubé Itée (Metro)

### Formation

• Mallette

### Jeune entreprise ou relève

• Produits Aviatech R.C.

### Qualité

• Coopérative de services à domicile Lac-Saint-Jean-Est

### Commerces de détail

• Bel Mod

### Choix du public

Entreprises de services

• Résidence funéraire Lac-Saint-Jean

### Personnalité de l'année

• Serge Lefebvre, Groupe Autocar Jeannois inc.

### Femme d'affaires de l'année

• Micheline Guérin, La Capitale



2003

Le CLD: Une équipe pour supporter vos projets créateurs d'emplois

625, Bergeron Ouest Alma  
**662-6645**

# Un vent de changement chez Antonio Girard Ltée

## Les prix nets prennent d'assaut l'entreprise régionale

Depuis plus de 48 ans, le personnel de Antonio Girard Ltée s'affaire à livrer le meilleur service en vente, en réparation et entretien d'équipement de bureau, en

Dans un contexte de concurrence féroce dans le monde des produits de bureau, Antonio Girard Ltée a dû se renouveler. "La bannière BuroPLUS

catalogue annuel, signale le copropriétaire Pierre Girard. Ainsi, cela nous permet de satisfaire tant notre clientèle commerciale que détail et ce, avec les meilleurs prix du marché"

sins à grande surface et dans tous les catalogues seront donc en mesure de constater que Antonio Girard Ltée offre des prix comparables."

Le catalogue BuroPLUS comprend près de 10 500 produits de bureau dans toutes les catégories, soit plus de 10% que la concurrence. "Le catalogue BuroPlus deviendra un outil indispensable pour tout acheteur de produits de bureau. Il faut prendre en note que si un produit qui se trouve dans le catalogue ne se trouve pas en magasin, nous l'avons dans les 24 heures qui suivent la commande."

Les avantages de faire appel aux services du personnel de Antonio Girard Ltée ne s'arrêtent pas là. "Plusieurs clients nous ont mentionné que retourner un item dans les magasins à grande surface est, plus souvent qu'autrement, un fardeau. Chez Antonio Girard Ltée, c'est simple et rapide, souligne M. Girard. Bref, chez Antonio Girard Ltée, rien n'est négligé pour satisfaire la clientèle. Accueil, compétence, écoute et bien entendu, le sourire, sont toujours de mise."

### UNE ENTREPRISE BRANCHÉE

Les internautes peuvent également consulter le site [www.buroplus.ca](http://www.buroplus.ca), constamment mis à jour. Le catalogue qui se trouve sur les pages de ce site comprend plus de 10 000 produits de bureau. Toutes les pages sont accessibles en français.



L'équipe de la Librairie Antonio Girard Ltée, qui bénéficie de 250 ans d'expérience. Sur la photo figurent Claire Girard, Gyll Thibeault, Edna Côté, Sylvain Lebel, Rose Martin, Laurier Simard, Sara Boudreault, Lucie Gagnon, Estelle Lapointe et Louissette Tremblay (derrière), qui accompagnent les propriétaires Pierre Girard, Jean Girard et Gaston Beaumont.

imprimerie et en ameublement sur mesure. Au plus grand bénéfice de sa clientèle qu'il dessert, surtout le territoire de la MRC Lac-Saint-Jean-Est, Antonio Girard Ltée a adopté la bannière BuroPLUS pour mettre tout en oeuvre afin d'offrir les meilleurs services.

regroupant une centaine de marchands à travers la province nous assure un approvisionnement sûr au meilleur prix. De plus, notre appartenance à BuroPlus nous permet d'offrir à notre clientèle les véhicules publicitaires tels que la circulaire mensuelle, le mini-catalogue trimestriel et notre

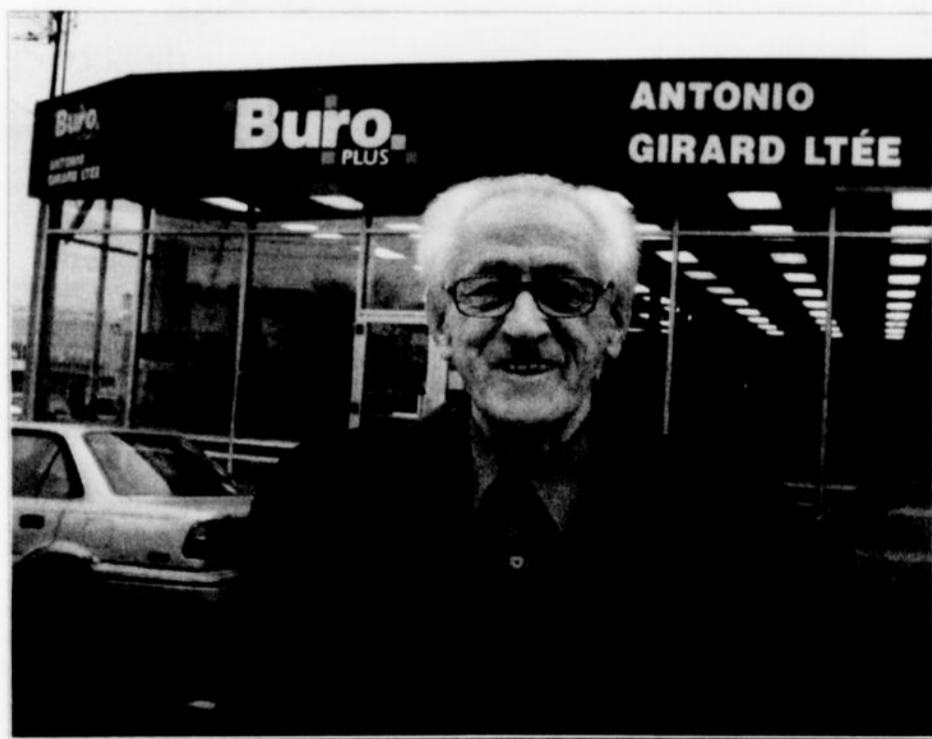
Pierre Girard se réjouit de la nouvelle politique de son entreprise. "Notre nouveau catalogue de janvier affichera lui aussi les prix nets. Les consommateurs et commerçants qui prennent le temps de magasiner un article dans tous les maga-



coup de coeur  
2003



314/30/85269.1



Coup de coeur 2003: un hommage rendu à monsieur Antonio Girard, fondateur.



Monsieur Antonio Girard, accompagné de son fils Pierre Girard.

Merci pour ce très bel hommage.

Merci à la Chambre de commerce pour cet honneur.

Félicitations à tous les lauréats et nominés.



## Antonio Girard Ltée

555, rue Collard Ouest, Alma (Québec)  
Téléphone : (418) 662-6448 • Télécopieur : (418) 662-2985

FINALISTE



"Entreprise de service"

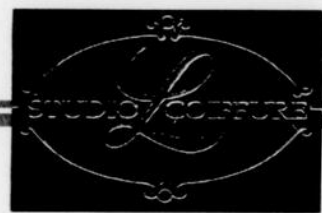
**Merci à notre clientèle  
Merci de votre fidélité!**

Bravo à tous les employés de **Studio L. coiffure.**  
Cette nomination a été possible grâce à votre bon travail.

Merci à la Chambre de commerce d'Alma.  
Merci à ceux et celles qui ont voté pour nous.  
Félicitations à tous les nominés et les lauréats.



Louise Fortin, propriétaire



Tél.: 668-5225

312/30 85310.1

FINALISTE



"Entreprise de service"

**Caisse populaire  
Desjardins  
d'Alma**



Régis Tremblay, président et Laurent Villeneuve, directeur général.

**Nous sommes fiers de féliciter  
les Lauréats et nominés**

**Mention spéciale :**  
**Personnalité de l'année : Serge Lefebvre**  
**Femme d'affaires de l'année : Micheline Guérin**



**Desjardins  
Caisse populaire  
d'Alma**

600, rue Collard Ouest, Alma  
669-1414

- Siège social Centre-ville
- Centre de services Saint-Sacrement
- Centre de services Saint-Luc-Éducation
- Centre de services Saint-Nazaire
- Centre de services Labrecque
- Centre de services Lamarche
- Centre financier aux entreprises Lac Saint-Jean-Est

414/30 85311.1

~~gala gala gala gala~~ *cci* ~~gala gala gala gala~~

Le Cercle des Chambres de commerce  
et d'industrie du Lac Saint-Jean

**Le projet est  
né depuis  
novembre 2002**

En 2002, la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est avait été mandaté, pour rédiger un projet consistant à la formation d'un Cercle des Chambres de commerce et d'industrie du Lac-Saint-Jean devant regrouper notamment la Chambre de commerce et d'industrie de Roberval, de Saint-Félicien, de Lac-Saint-Jean-Est, de Dolbeau-Mistassini et de Normandin. C'est le 13 novembre 2002, que fut annoncée officiellement la formation du Cercle. Ce regroupement de chambres a pour but premier de réaliser une concertation dans les actions qui sont communes aux cinq organisations en regard de différents dossiers régionaux.

De part sa constitution, le Cercle est une entité distincte et permet à chacune des chambres de commerce de conserver une pleine autonomie.

Fort d'un membership de plus de 1000 personnes, le Cercle des chambres de commerce et d'industrie du Lac Saint-Jean devient une base de communication entre les chambres leur permettant d'échanger leur expertise ou des informations pouvant contribuer à renforcer les diverses entités sur le territoire du Lac-Saint-Jean.

La formation de ce Cercle permet également aux chambres de commerce du Lac-Saint-Jean de faire le poids face au Saguenay mais aussi de devenir un élément important de consultation auprès des instances décisionnelles gouvernementales fédérales, provinciales ou municipales. Avec la création du Cercle, les chambres de commerce du Lac-Saint-Jean peuvent espérer prendre la place qui leur revient lorsque l'on parle de développement économique du secteur.

Les champs d'activités du Cercle des Chambres de commerce et d'industrie du Lac-Saint-Jean touchent notamment des prises de positions concernant le développement économique, social, touristique et culturel sur l'ensemble du territoire du Lac-Saint-Jean, la participation au processus de décision sur des projets et le partenariat avec d'autres organismes pour concerner les forces et les idées de chacun.

Au sein du conseil d'administration du Cercle on y retrouve MM Claude Cardinal, Rodrigue Larouche et Pascal Pilote, membres du conseil d'administration de la Chambre de commerce et d'industrie du Lac-Saint-Jean Est.



**Félicitations**

La direction et le personnel de la firme "Harvey, Tremblay, Doré CGA" tiennent à féliciter les LAURÉATS et finalistes 2003 du gala de la Chambre de commerce d'Alma et tout particulièrement ses partenaires suivants :

**LAURÉAT**

Entreprise de service

**Résidence funéraire Lac Saint-Jean**

**FINALISTES**

Commerce de détail  
Choix du public

**Antonio Girard Ltée**  
**Resto Pub chez Clark**

Jeune entreprise ou relève

**La Belgique**

**Félicitations spéciales**  
à M. Antonio Girard pour la reconnaissance  
**COUP DE COEUR**  
qui lui a été décernée lors du gala

Harvey, Tremblay, Doré  
**CGA**

610, Harvey O., Alma  
**668-3388**

410/30 85396.1

gala gala gala gala *cci* gala gala gala gala

# Une force de développement économique pour la région

Le milieu des affaires est le moteur de la vie économique. Depuis 1945, la Chambre de commerce d'Alma a été à l'origine de nombreux projets qui ont pour but l'avancement de la région. Au fil des années, la Chambre de commerce s'est efforcée à jouer un rôle de promoteur et d'intermédiaire. Aujourd'hui la Chambre de commerce d'Alma emploie deux personnes et compte plus de 560 membres sur le territoire de la MRC Lac-Saint-Jean Est.

Malgré la prolifération des différents intervenants économiques et malgré les bouleversements de l'économie survenus au cours des années la Chambre de commerce d'Alma est restée forte et elle a su bien tirer son épingle du jeu en demeurant fidèle à sa mission de représenter les gens d'affaires de tous les domaines et d'être un porte-parole respecté sur tout son territoire.

La Chambre de commerce d'Alma est toujours le lieu par excellence où se discutent et s'échangent des projets visant l'avancement de la région. Elle constitue toujours un outil d'information, de formation et de rencontre pour ses membres. Ainsi, cet organisme économique autonome est un des plus importants et

des plus anciens où les chefs d'entreprises ont tous les droits et les pouvoirs.

Dans l'avenir, pour que la région se développe de façon encore plus marquée et que l'industrie et le commerce croissent, les gens d'affaires devront se servir davantage de cet outil unique qu'est la Chambre de commerce. Elle se doit d'être présente et d'intervenir dans tous les domaines qui l'intéressent et qui la touchent. Les Chambres de commerce sont des organismes à caractère économique. Elles constituent de véritables interlocutrices pour établir un contact direct entre les entrepreneurs et les différents paliers de gouvernement. Les gens d'affaires ne doivent pas hésiter à utiliser un tel outil pour canaliser l'énergie, pour faire valoir leurs opinions et pour défendre leurs intérêts communs.

La Chambre de commerce d'Alma est un porte-parole collectif des entreprises issues du domaine manufacturier, du secteur commercial, des services et de l'agriculture dans le but de pratiquer, grâce à l'exercice de son leadership, une influence sur les instances décisionnelles régionales afin d'améliorer la vie économique d'ici et d'assurer la liberté d'entreprise.



## Votre site Web pour

# 495\$

C'est possible grâce à [Agricom.ca](http://Agricom.ca)!

Modifiable en totalité, vous pourrez mettre à jour vous-même le contenu de votre site, quand vous voudrez, sans aucun frais.



## Agricom.ca

solutions web

669-2474

Votre site sera composé d'une page d'accueil, d'une page de présentation avec photos de votre entreprise, d'une page de vos produits et services ainsi que d'une page de photographies. Graphisme inclus. Hébergement non-inclus.



## CATÉGORIE Qualité des services Coopérative de Services à Domicile Lac-St-Jean-Est

*Merci à nos membres et à tous nos employés qui nous ont permis d'obtenir ce Lauréat. Merci à notre clientèle pour la confiance que vous nous avez témoignée.*



De gauche à droite: Laurent Villeneuve de la Caisse populaire d'Alma, Érick Morin, directeur, Julie Dallaire, directrice Ressources humaines, Maude Blackburn, préposée, Lucie Tremblay, préposée, Thérèse Desbiens, préposée, Isabelle Bilodeau, préposée senior, Manon Day, préposée, Sylvie Gagné, préposée, Ghislain Fournier, vice-président, Linda Villeneuve préposée, et Jean-Pierre Côté de Hydro-Québec.

*Nous désirons féliciter  
les lauréats, les nominés et  
tous les organisateurs du gala.*



Coopérative de Services à  
Domicile Lac-St-Jean-Est

50, rue des Roses  
Métabetchouan  
349-5049  
Sans frais:  
1-888-349-5049

313/30/85259.1



## CATÉGORIE Innovation

# Agricom.ca



Emmanuel Tremblay, directeur de la production et  
Stéphane Lajoie, directeur général d'Agricom.ca

C'est avec fierté que nous recevons  
le prix Innovation!

Cette distinction motive nos troupes et  
confirme qu'Agricom.ca se différencie  
dans le marché des sites Internet.

Au plaisir de devenir votre partenaire  
de votre solution Web!



## Agricom.ca

solutions web

669-2474

lauréat 2003

# Le développement d'une vision régionale

Au sein de la communauté, la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est est impliquée dans plusieurs domaines et elle participe de plus en plus aux différents débats locaux et régionaux qui ont une incidence sur le

développement socio-économique. Depuis sa création, la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est a été une force active pour son milieu et a toujours su, tout au long de ces années, piloter de nombreux dossiers.

Conférence des chambres de commerce du Saguenay et d'échanger à maintes reprises sur des préoccupations communes. Depuis le mois de novembre 2002, la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est est regroupée au sein du Cercle des Chambres de commerce Lac-Saint-Jean réunissant les cinq chambres de commerce de ce secteur. Ce regroupement facilite la communication entre les Chambres et l'échange d'informations sur des sujets communs et contribue au renforcement des positions prises par chacune des Chambres.

De part sa constitution, la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est est un rassemblement volontaire de dirigeant(e)s d'entreprises provenant de tous secteurs économiques. Ses membres ont une mission commune, celle de provoquer, susciter, aider et supporter dans le but de maintenir ou d'accroître tous les secteurs d'activités économiques. La Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est est le porte-parole collectif des entreprises issues du secteur commercial, des services et de l'agriculture.

«Nous sommes convaincus que si les Chambres de commerce du Lac-Saint-Jean sont plus fortes, nous aussi, on pourra en profiter avec une meilleure solidarité. Ensemble, nous aurons beaucoup plus d'impact pour faire la même demande, adopter une même position au lieu de faire des démarches à la pièce et faire des revendications.», de souligner le président de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est, M. Claude Cardinal.

La Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est opère de façon autonome grâce à l'engagement de partenaires et l'implication bénévole de ses membres. Son financement est assuré uniquement par le revenu des cotisations, de ses projets et de ses activités. Les quelque 600 membres, ainsi regroupés, se joignent dans un but de promouvoir et de préserver un système de libre entreprise ayant comme objectif d'accroître le développement économique et social de notre société.

La Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est continuera toujours à favoriser le développement de ses membres grâce à des activités de formation et d'information, des repas-conférences, des rencontres et d'autres services et par le biais d'un gala annuel, elle soulignera les efforts, les performances et les réussites des gens d'affaires de son milieu.

Par le passé, la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est a eu l'occasion de participer à la

MENTION



Comité d'embellissement

**Merci !**

Au comité d'embellissement d'Alma pour ce très bel hommage

**Merci !**

Au service d'urbanisme ainsi qu'à la firme Anicet Tremblay et Serge Harvey



Claude Garneau, Ville d'Alma  
Aline Vaillancourt C.P.E.  
Nancy Emond, prés. comm.



C.P.E. La Bambinerie



CENTRE DE LA PETITE ENFANCE  
**LA BAMBINERIE**

200, av. McNaughton  
Alma  
**662-3649**

## CATÉGORIE Croissance et dynamisme MALLETTE

Société en nom collectif  
Comptables agréés



Francine Martel, Serge Lemieux, Michel Lemieux et Jean-Claude Bouchard.

C'est avec fierté que nous recevons le lauréat attribué au volet formation. Chez nous la formation est comme une religion à laquelle tous les employés et associés ont adhéré.

Nos gens font la différence

Nous désirons également féliciter les lauréats et nominés

**MALLETTE**

505, Sacré-Coeur Ouest, Alma  
**668-2324**

## LE GALA EN PHOTO



Laurent Villeneuve, Éric Bernier et Marc Villeneuve étaient du nombre des personnes présentes au gala.

## Femme d'affaires de l'année



**Merci** à l'association des Femmes en affaires pour cette reconnaissance.

**Merci** à toute ma clientèle qui me permet d'exercer un métier humain et très passionnant.

Soyez assuré de mon professionnalisme et de mon dévouement pour vous aider à réaliser vos futurs projets.

Micheline Guérin  
Agent immobilier affilié  
668-6755 et 668-4578 bureau



# AUTOUR DU MONDE EN 80 NOTES...

Une invitation du Groupe Concerto

## France Paradis

Entendre de la musique belge, américaine, estonienne, japonaise, argentine, de la musique de l'Inde et enfin du Canada, voici le périple que nous proposons les deux musiciens invités de Concerto, ce samedi 15 novembre, 20 h, à l'Auditorium d'Alma.

Marie-Josée Simard, une percussionniste de renom originaire de l'arrondissement de Ville La Baie, et Marc Grauwels, flûtiste, parcourent le monde depuis plusieurs années et interprètent un répertoire des plus variés allant d'Astor Piazzolla à Ravi Shankar.

Marie-Josée Simard est la première femme à obtenir un Premier Prix de percussion, à l'unanimité du jury, au Conservatoire de Musique de Montréal en 1979. Elle a poursuivi ses études à Londres où elle s'est perfectionnée aux timbales et aux percussions d'orchestre.

De plus, elle s'est spécialisée dans la technique de quatre baguettes au marimba à New York et enfin, Marie-

Josée Simard est reconnue artiste YAMAHA depuis 2000, ce qui l'amène à faire des tournées de concert à travers tout le Canada.

Reconnue pour ses qualités de virtuose, d'interprète exceptionnelle à l'imagination musicale furibonde, elle a été invitée à donner des concerts partout dans le monde, au Mexique, à Paris, à New York, en Pologne, en Belgique, en Corée et en Chine.

Quant à Marc Grauwels, c'est un flûtiste belge très en vue et qui fait preuve également d'une grande intelligence musicale et est reconnu comme un très grand virtuose.

Il fut successivement membre de l'Orchestre de l'Opéra des Flandres, de l'Opéra National de Belgique, de l'Orchestre Symphonique de la Radio-Télévision Belge et depuis les années 80, il s'est engagé dans une carrière de soliste très active. Il fait un minimum de 100 concerts par année et il a déjà enregistré une discographie de plus de quarante CD.

Le public aura énormément de plaisir à entendre ces dynamiques et talentueux instrumentistes. Doués

d'une nature enthousiaste et joviale, ils se promettent de vous faire découvrir le monde en 80 notes... ! Les billets sont en vente sur tout le réseau Reservatech.

Profitez de ses **30 ans d'expérience**  
**Gérald Duchesne**  
**Meubles**  
 Gilles Emond Inc.  
 • Meubles  
 • Électroménagers  
 • Électronique  
 162, rue Joseph-W. Fleury, Alma (secteur Saint-Coeur-de-Marie)  
 (418) 347-3315 • Sans frais : 1 888 826-3315

**NOUVEAU CHIROPRACTICIEN**  
**TECHNIQUE EXCLUSIVE EN RÉGION**  
**URGENCE 7 JOURS**  
**480-4555**  
**Clinique Santé Chiropratique d'Alma**  
 Dr David Greth, D.C.  
 Docteur en chiropratique  
 312, rue Harvey Ouest, Alma

**Clinique d'obésité**  
**Dr Gaston Bonneau**  
 • Insertion de stérilet  
 • Régime avec protéines 500 calories ou jeûne suivi médical (sans rendez-vous)  
 Le jeudi à compter de 14 h à tous les deux semaines  
**Clinique médicale**  
 520, Harvey Ouest, Alma  
 662-7387  
 Roberval 275-5290 Dolbeau Pharmacie Jean Coutu 276-0111  
 À votre service depuis 27 ans déjà

**HORAIRE DU 14 AU 20 NOVEMBRE**  
 mardi et mercredi : 5.50\$  
**CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA**  
 1000, BOUL. DES CASCADES OUEST 662-FILM  
**MAÎTRE À BORD: DE L'AUTRE CÔTÉ DU MONDE** (G déconseillé aux j. enfants)  
 Sam., dim.: 12h40 - 15h25 - 18h40 - 21h25  
 Ven. & lundi au jeudi: 18h40 - 21h25  
**LA MATRICE: RÉVOLUTIONS** (13+ violence)  
 Sam., dim.: 12h45 - 15h25 - 18h45 - 21h25  
 Ven. & lundi au jeudi: 18h45 - 21h25  
**LE LUTIN** (G)  
 Sam., dim.: 13h10 - 15h30 - 19h10 - 21h30  
 Ven. & mardi au jeudi: 19h10 - 21h30  
**MYSTIC RIVER (V.F.)** (13+)  
 Sam., dim.: 12h40 - 15h25 - 18h40 - 21h25  
 Ven. & lundi au jeudi: 18h40 - 21h25  
**CINÉ CLUB**  
 11.09.01 (G) Lundi: 19h30

**RUSSEL CROWE**  
**MAÎTRE À BORD**  
 DE L'AUTRE CÔTÉ DU MONDE  
 version remasterisée de MASTERS AND COMMANDERS

Votre choix  
**l'Auditorium d'Alma**

**Alain Morisod et Sweet People**  
 Mardi 18 novembre - 20 h • 34 \$  
 Reste 35 billets

**Chloé Sainte-Marie**  
 Vendredi 21 novembre - 20 h • 27 \$ / 23 \$  
 « Chloé Ste-Marie pose à peine les pieds sur scène que déjà le trisson s'installe. Elle n'a pas trois mots de prononcés, deux notes de chantées et déjà, on sent que la soirée sera un grand succès. »  
 - Jacques Samson, Le soleil

**Richard Séguin**  
 Vendredi 16 janvier - 20 h • 30 \$ / 24 \$  
**Spectacle intime : nombre limité de billets**

**En vente maintenant !**  
**Tabagie Gai-Lon-La**  
**Tabagie Dequen**  
 www.reservatech.net  
 BILLETTERIE : mardi, mercredi, jeudi de 16 h à 19 h

## Vernissage de Nicole Doyon

Le vernissage de la nouvelle exposition de l'aquarelliste **Nicole Doyon** aura lieu ce dimanche 16 novembre, de 13 h à 17 h, au Bar-Restaurant Mario Tremblay d'Alma.

« Au-delà du visible, il y a l'Émotion. C'est la couleur de mon intérieur qui s'exprime, dans cet univers de personnages, qui m'inspirent. Car ils portent en eux, l'essentiel de la vie », souligne Nicole Doyon dans le carton d'invitation à sa nouvelle exposition.

Elle trouve dans l'aquarelle, une façon de communiquer ce qu'elle ressent, ce qu'elle voit et de le partager.



**LE PREMIER VENDREDI DE CHAQUE MOIS...**  
**BISTRO-BAR La Bohème**  
**UN GROUPE DE BLUES JAZZ**  
**LE 5 DÉCEMBRE À 22 h**  
**Blues Zone**  
 Prix d'entrée : 5\$  
 85, rue St-Joseph, Alma (face au Complexe Jacques-Gagnon)

Shams et sa troupe  
**Soleil d'orient**  
 présente le SPECTACLE  
**La Nouba** en collaboration avec l'école de danse  
**Yassamine**  
**Samedi 29 novembre 20 h**  
**Salle La Tourelle**  
 Cégep d'Alma, 675, boul. Auger O.  
 Entrée : 16 \$  
 Inf.: 343-2074 (Nicole) 662-2803 (Julienne)

# EFMA: LE CONCERT DE NOËL POUR LE FONDS DE BOURSES

Donné par les professeurs de l'école

France Paradis

**C'est le 28 novembre prochain, à compter de 19 h 30, au Centre culturel d'Alma, que l'École de formation musicale d'Alma présentera son concert de Noël pour financer le Fonds de bourses d'études musicales pour les jeunes défavorisés. Ce sont les professeurs de l'école qui livreront**

**cette prestation.**

Le Fonds de bourses a été créé afin de permettre à des jeunes de la collectivité d'avoir accès à une formation musicale de qualité, dispensée par les professeurs de l'EFMA.

Les candidats doivent avoir une situation financière particulière, être âgés entre 4 et 18 ans et présenter certaines dispositions pour la musique. Le candidat choisi doit payer les frais

d'inscription de 65 \$ et de location d'équipement s'il y a lieu. La bourse couvre la totalité des frais de scolarité. Les professeurs livreront donc leur prestation en deux temps, soit une première partie consacrée au

classique et à la musique en général et une deuxième partie de musique de Noël, intitulée « Les étoiles du cœur ». Les billets sont au coût de 15 \$ et disponibles auprès de l'école au 668-4467.

**LES PROFESSEURS QUI participeront à ce spectacle. En avant, Nathalie Boulanger, directrice générale et Joanne Bilodeau. Debout, Christine Dessureault, Johanne Ricard, Bruno Fleury, André Côté, Laurie Boulianne, Sonja Mazerolle et Jérôme Gagné.**

(Photo: Courtoisie)



Le Prisme Culturel présente

## Casse-Noisette

**Auditorium Alma**

18 décembre 20h - 20 et 21 décembre 14h

**Pour réservation: 669-5135**

Sur réseau Reservatech et [www.reservatech.net](http://www.reservatech.net)

Conception, illustrations et photos: Proxkel Communications inc.

310300 85165.2

Hydro Québec Proxkel TQS Radio-Canada Seguenay-Lac-St-Jean ALCAN MYK 95.7 QUOTIDIEN Lac-St-Jean

# À LOUER

CHALET-CONDO POUR 4 À 6 PERSONNES

Complexe touristique  
*Dam-en-Terre*  
Alma, Lac-Saint-Jean

**668-3016**

Pour un temps des Fêtes magique...!

- Hockey-boule
- Construction de neige
- Glissade
- Randonnées
- Ciné-pop, jeux intérieurs

310300 85162.3

ÉCOLE SECONDAIRE PRIVÉE MIXTE  
**Séminaire Marie-Reine-du-Clergé**

## EXAMENS DE CLASSEMENT

### ANNÉE SCOLAIRE 2004-05

**Veillez prendre note que les examens de classement se tiendront le samedi 22 novembre entre 8 h 30 et 11 h 30.**

**Les élèves intéressé(e)s doivent s'inscrire au préalable en communiquant au 349-2816**

**INFORMATIONS (418) 349-2816**

Nos valeurs... un héritage

Page 32, Le Lac-St-Jean, samedi 15 novembre 2003

310300 85262.1

310300 85046.3

# OFFREZ-VOUS UN CADEAU...



**FEMMES  
d'affaires**

**Marie-Josée Gaudreault**  
copropriétaire boutique Le Choix de Sophie

**Offrez-vous un cadeau en cette période des Fêtes, offrez-vous une visite à la boutique Le Choix de Sophie de la Plaza II Alma.**

Vous serez baignée dans une ambiance lumineuse à la fois intime et branchée. En février 2002, la boutique a été agrandie de 50 % et un tout

nouveau concept d'aménagement intérieur a été élaboré pour répondre aux nouvelles exigences des années 2000. Chaque collection y est bien présentée et identifiée pour que vous vous retrouviez facilement.

... Vous serez également envoûtée par les différentes collections exclusives de la boutique: Eric Alexandre, Mexx, Bianca Nygard, Sandwich, Tommy Hilfiger, Jack Pot, Nougat et In Wear. Autant de diversité pour répondre à tous les goûts et portefeuilles. Ces collections habillent la femme de 25 à 65 ans dans les tailles 2 à 16 ans. Cette femme est dynamique, bien dans sa peau et aime relever des

défis à la hauteur de ses aspirations.

... Vous serez en plus assurée d'y retrouver une conseillère honnête, sympathique et expérimentée. À la boutique Le Choix de Sophie, on prend soin de vous, on vous écoute, on vous dorlote et on met en valeur ce que vous avez de plus beau, c'est-à-dire votre personnalité.

... Allez, n'hésitez plus et offrez-vous un cadeau, un beau vêtement original, de bonne fabrication et à prix abordable.

Bon magasinage des Fêtes.

**Le Choix de Sophie**  
*C'est mon choix à moi*  
**Marie-Josée Gaudreault**  
copropriétaire  
PLAZA II, ALMA • 662-7114

**Clinique d'acupuncture**  
*Mélanie Desjardins*  
• Acupuncture traditionnelle  
• Acupuncture gynéco-obstétrique  
• Aiguilles jetables  
Membre de l'Ordre des acupuncteurs du Québec  
**480-2200**  
490, avenue du Pont Nord, Alma (face au Jean Coutu)

**Votre agent... c'est capital**  
*Une rencontre CAPITALE*  
Appellez-moi dès aujourd'hui pour la vente ou l'achat d'une propriété  
A VOTRE SERVICE 7 JOURS SUR 7  
**Chantale Tremblay**  
Agent immobilier affilié  
Résidence: **668-9551**  
Bureau: **668-4578**  
200, av. du Pont Sud, Alma

## SARP: le Trophée Innovation Contech 2003

Catégorie « Pratique innovatrice en habitation »

France Paradis

**Au Palais des congrès de Montréal, le 29 octobre dernier, dans le cadre des Événements Bâtiment Contech 2003, parmi les 4 projets finalistes dans la catégorie « Pratique innovatrice en habitation », le jury a choisi de décerner le grand prix, au Service d'aide-conseil en rénovation patrimoniale (SARP), l'un des 3 volets de service de la Société d'histoire du Lac Saint-Jean. Le SARP s'est surtout démarqué par la simplicité et l'efficacité du concept.**

BÂTIMENT CONTECH est un événement qui s'adresse aux entreprises dont les activités se rapportent à la construction. En 2003 le thème du salon est l'innovation. Le programme TROPHÉE CONTECH présente les pratiques et les produits novateurs les plus prometteurs de l'industrie.

Commentant le choix des juges, le président du jury pour le secteur

Habitation, René Chamberland, du service d'expertise technique de la SHQ, a expliqué que le concept SARP favorise la collaboration de plusieurs ressources en rénovation à caractère patrimonial.

Mentionnant les éléments qui ont particulièrement séduit le jury, on retrouve la simplicité et l'efficacité du concept, l'approche de partenariat avec l'ensemble des professionnels impliqués dans la rénovation à caractère patrimonial et la portée et l'effet structurant de protection du cadre bâti dans la communauté.

Pour une publicité efficace...  
**MARLENE CLAVEAU**  
CONSEILLÈRE EN PUBLICITÉ  
**668-4545** poste 235  
Journal **Lac-St-Jean**  
Dans 100% des résidences

Par la portée nationale du Trophée Innovation Contech (CONstruction TECHNOlogie), c'est toute l'industrie de la construction du Québec qui reconnaît le caractère innovateur des bâtisseurs de la région et plus particulièrement de la Société d'histoire du Lac Saint-Jean et de son Service d'aide-conseil en rénovation patrimoniale.



**COOPÉRATIVE DE SERVICES À DOMICILE LAC-SAINT-JEAN-EST**

### OFFRES D'EMPLOI

La Coopérative de services à domicile Lac-Saint-Jean-Est est une entreprise jeune et dynamique en pleine expansion sur le territoire de la MRC. Elle offre des services tant aux gens actifs sur le marché du travail qu'aux personnes subissant une perte d'autonomie. Elle fournit aux membres et non-membres des services de soutien et d'aide à domicile de qualité, offerts par des employés sélectionnés et super-

**Secrétaire-réceptionniste**  
TEMPS PLEIN  
**Description de poste :**  
- Assure l'accueil téléphonique des utilisateurs et des employés ainsi que les visiteurs  
- Informe les membres sur les services de la Coopérative  
- Exécute des travaux de traitement de texte  
- Conçoit et produit des documents administratifs  
- Traite le courrier  
- Tient l'agenda des rencontres des administrateurs et de la direction  
- Assure la gestion documentaire  
**Connaissances requises :**  
- Connaissances en informatique nécessaires : Word, Excel, Outlook, PowerPoint, Access, Internet Explorer.  
**Qualités requises :**  
- Disponibilité, confidentialité, autonomie, éthique professionnelle, facilité d'adaptation, capacité d'écoute.  
**Formation :**  
DEP en secrétariat  
**Expérience souhaitée :**  
3 ans d'expérience pertinente

**Préposé(e)s à domicile**  
TEMPS PLEIN  
TEMPS PARTIEL  
Afin de répondre à la demande croissante de services dans certaines municipalités de sa MRC, la Coopérative de services à domicile Lac-Saint-Jean-Est est à la recherche de préposé(e)s à domicile ayant une formation ou une expérience pertinente pour rendre les services suivants :  
**Soins d'hygiène et de confort :**  
- Bain  
- Transfert  
- Aide à la personne  
- Aide aux repas  
- Mise en nuit  
**Entretien ménager et grand ménage**  
**Accompagnement et transport**  
**Surveillance**  
**Préparation de repas**  
**Qualités requises :**  
- Disponibilité  
- Discrétion  
- Autonomie  
- Sens de l'éthique  
- Facilité d'adaptation  
**Formation souhaitable :**  
- DEP - assistance à domicile  
- DEP - préposé(e) au bénéficiaire  
- ASP - soins d'assistance

Faire parvenir votre curriculum vitae par la poste ou par télécopieur avant le 25 novembre 2003 à : 413/301 85292.1

### CENTRE D'ÉTUDES DU LAC-SAINT-JEAN EST HIVER 2004

Les inscriptions aux cours offerts au trimestre d'hiver 2004 se feront à compter du 24 novembre 2003. Le trimestre d'hiver débute le 5 janvier 2004. Il n'est pas obligatoire de suivre un programme complet; on peut s'inscrire comme étudiant(e) libre au(x) cours de son choix si on possède le(s) préalable(s).

Pour renseignements supplémentaires et inscription, vous devez communiquer dès maintenant avec le Centre d'études.

**BACCALAURÉAT EN SCIENCES INFIRMIÈRES**  
4EPI101 Épidémiologie et méthodes stat. Lundi 19h à 22h  
4SOI236 Pratique infirmière et collectivité Mercredi 19h à 22h

**CERTIFICAT EN NURSING COMMUNAUTAIRE**  
4EPI101 Épidémiologie et méthodes stat. Lundi 19h à 22h  
4SOI236 Pratique infirmière et collectivité Mercredi 19h à 22h

**CERTIFICAT EN ADMINISTRATION**  
2FIN201 Gestion financière Lundi 19h à 22h

**CERTIFICAT EN PSYCHOLOGIE**  
3PSY111 Développement humain : fondements et approches Lundi 19h à 22h

**CERT. EN GESTION DES RESSOURCES HUMAINES**  
2MAN400 Aspects humains des organisations Mercredi 19h à 22h

**CERTIFICAT EN SCIENCES DE L'ÉDUCATION (CHEMINEMENT PROFESSIONNEL)**

3EEI221 Difficultés d'apprentissage et d'adaptation en formation prof. Mercredi 19h à 22h

**PROG. COURT DE PERF. DES MAÎTRES EN PRÉ-PRI**  
3DID401 Didactique des sc. humaines au pri. Mercredi 19h à 22h

**CERT. EN EXPRESSION CULTURELLE DES AÎNÉS**  
4GEO706 Introduction à la carte du monde Mardi 13h à 16h

**CERTIFICAT EN ENSEIGNEMENT DES ARTS**  
7ENV200 Modelage Mercredi 18h à 21h

**BACCALAURÉAT EN THÉOLOGIE**  
5GTH109 L'Église et les églises Mercredi 16h à 19h (vidéoconférence)

**CERT. EN TOXICOMANIES : PRÉVENTION ET RÉADAPT.**  
TXM3400 Ateliers pratiques en prévention Mardi 19h à 22h  
Discussions de cas cliniques 16-17-18 janvier - 30-31 janvier et 1<sup>er</sup> février - 13-14-15 février

TXM3510 vendredi 19h à 22h - samedi 9h à 12h - 13h à 17h - dimanche 9h à 12h

**NOUVEAUX PROGRAMMES HIVER 2004**  
(Cours offerts s'il y a un nombre suffisant de personnes admises au programme)  
**CERTIFICAT EN PSYCHOLOGIE**  
**DESS EN INTERVENTION ÉDUCATIVE (ADAPTATION SCOLAIRE)**

Information sujette à changement sans préavis.

[www.uqac.ca/sfc](http://www.uqac.ca/sfc)



**Université du Québec à Chicoutimi**

Madame Marie Gaudreault, Centre d'études du Lac-Saint-Jean Est, Édifice du Collège d'Alma, Pavillon principal, local 1.106 675, boul. Auger O. (Alma) G8B 2B7. Téléphone: 668-7268 Téléc.: 668-6218. [sfc\\_alma@uqac.ca](mailto:sfc_alma@uqac.ca)

**COOPÉRATIVE DE SERVICES À DOMICILE LAC-SAINT-JEAN-EST**  
a/s Mme Julie Dallaire  
50, rue des Roses, Métabetchouan-Lac-à-la-Croix  
(Québec) G8G 1R6  
Télécopieur : (418) 349-5047

# LES ANNONCES (418) CLASSÉES

# 668-4545 PAR TÉLÉCOPIEUR (418) 668-8522

Journal **Lac-St-Jean**



**IMMOBILIER** 100  
achat et vente

**IMMOBILIER** 200  
location

**MARCHANDISES** 300

**SERVICES** 400

**SERVICES PERSONNELS** 500

**SERVICES FINANCIERS** 550

**MARCHÉ DE L'EMPLOI** 600

**FORMATION/CULTURE** 700

**AVIS** 800

**VÉHICULES** 900  
achat, service, vente

**À NOS ANNONCEURS:**  
Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.

**MARCHÉ DE L'EMPLOI:**  
Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

**HEURE DE TOMBÉE:**  
**Jeudi, 11h00**  
**HEURES D'OUVERTURE**  
Le service téléphonique est ouvert du lundi au vendredi, de 8h30 à 17h00.

HEBDO Transcontinental	
Tarifs par parution	
Une insertion de 15 mots et moins	9,26 \$
Chaque mot additionnel	28 c
Caractères gras	en plus 2,26 \$
Caractères centrés	56 c le mot
Encadrée	3,13 \$
Photo, s'il y a lieu	en plus 8,65 \$
Avis de décès ou service anniversaire	43,30 \$
• avec photo	51,99 \$
Prière St-Esprit longue	22,61 \$
Sacré-Coeur avec photo	26,95 \$
• sans photo	18,25 \$
Merci mon Dieu	18,25 \$
Faveur obtenue (courte)	9,00 \$
Annonces 2 colonnes	39,13 \$
Maison à vendre (2 colonnes avec photo)	39,13 \$

## PROMOTION DU MOIS • 3 parutions pour le prix de 2 Valide jusqu'au 30 novembre 2003

### 105 Propriétés à vendre

28'x38', construction 2002, bord de l'eau, rang des Iles, terrain 121'x300'. Aussi tapis roulants. Tél.:345-2370.

Alma, 402, Scott Est, bungalow, 24'x40', 4 chambres, terrain 80x100', abri d'auto, remise, près des écoles, 71000\$. Tél.:812-9115.

Chalet habitable à l'année, 16'x25', sous-sol fini, 2 chambres, 35000\$, secteur lac Labrecque. Tél.:668-7988.

L'Ascension, 30'x32', 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol fini, garde-robe (cèdre) 8'x10', chambre froide 8'x10', atelier, poêle combustion, terrain 150'x200', garage 20'x30', remise (bois) 16'x20', piscine 24', 89000\$. Tél.:347-5420.

Maison 2 logements, secteur Alma, 291, Auger Est, 0 comptant, financement disponible. Tél.:487-3788, 669-8431.



Maison 24'x30', 1410, Hermel, Alma, 2 logements, idéal pour propriétaire occupant, grand terrain, 150'x100', 78000\$. Libre immédiatement. Tél.:818-6282.

Pour vendre ou louer, 3e avenue, Dam-en-Terre, unifamiliale, rénovation 1999, garage, piscine, foyers, 117000\$. Tél.:668-5938.

Quartier Naudville, maison 32'x40', 5 chambres, 2 salles de bain, cours intime, garage 16'x20', 86000\$ négociable, cause: déménagement. Tél.:662-9252, 818-3226.



Triplex 32'x26' pour propriétaire occupant, situé 127, Laurier, Alma, plusieurs rénovations effectuées, 2 logements déjà loués, 82000\$. Libre immédiatement. Tél.:818-6282.

Unifamiliale, 800, Goyer, briques, 3 chambres, planchers bois, sous-sol aménagé, garage, libre décembre. Tél.:669-0013, 662-7300.

### 140 Commerces à vendre

Bâtisse commerciale bonne rentabilité, louée en grande partie, reste espace pour atelier ou autre. Tél.:669-1201.

### 160 Terrains à vendre

**TERRAIN A VENDRE**  
Rang Melançon, quartier St-Georges, Alma, face au 2925, Melançon, directement du propriétaire, 50532 pi.ca en tout ou en partie, dont 415 pieds de façade sur Melançon, prix à discuter. Tél.:669-0253, 662-8443 demandez Michel.

### 165 Terres à vendre

144 acres dont 130 cultivables et drainés, rang 6 Sud, St-Bruno. Tél.:343-3825.

### 205 Logements/appartements à louer

2.1/2 pièces, grand, Isle-Maligne, meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse, 375\$/mois, libre immédiatement. Tél.:662-2800.

2.1/2 pièces, renové, très propre, 250\$/mois, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.:480-4353 (SOIR).

2.1/2, 3.1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, 325\$ et 380\$/mois, Iles-Maligne, libres immédiatement. Tél.:668-7137, 669-3118.

3.1/2 pièces, 1265, Gélinas (hôpital), renové, fenêtres changées, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.:347-4238.

3.1/2 pièces, 1265, Gélinas (hôpital), renové, fenêtres changées, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.:347-4238.

3.1/2 pièces, 484, Scott, centre-ville, 300\$/mois, libre 1er décembre. Tél.:662-9815, 487-4108.

3.1/2 pièces, 594, Scott Ouest, Alma, chauffé, éclairé, semi-meublé. Tél.:347-3429, 662-8725.

3.1/2 pièces, CENTRE-VILLE, non chauffé, non éclairé, stationnement, déneigement, remise intérieure, intercom, libre immédiatement. Tél.:662-4256.

3.1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, possibilité meublé, 1256, Côte Bélair, remise, libre, 375\$/mois. Tél.:668-5960.

3.1/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé, renové, situé quartier Naudville, libre immédiatement. Tél.:662-3454.

3.1/2 pièces, chauffé, éclairé, semi meublé, libre immédiatement. 350\$/mois. Tél.:345-2068, 953-8001.

3.1/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé, 545 Sacré-Coeur, centre-ville, 350\$/mois. Tél.:662-0418, 480-5640.

3.1/2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, près du centre-ville, libre immédiatement. Tél.:662-8467, 487-3723.

3.1/2 pièces, demi sous-sol, 375\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé, 40, Sacré-Coeur Est. Tél.:668-6788.

3.1/2 pièces, grand, bien situé, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois, libre immédiatement. Tél.:480-1204.

3.1/2 pièces, grand, meublé, chauffé, non éclairé, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél.:818-5230, 662-6136, 668-7243.

3.1/2 pièces, grand, non chauffé, non éclairé, quartier St-Jude, libre immédiatement. Tél.:668-8209.

3.1/2 pièces, libres immédiatement, meublés si désiré, 1 mois gratuit. Tél.:668-6384.

3.1/2 pièces, meublé, libre immédiatement, situé rue Collard, Alma. Tél.:345-2520.

3.1/2 pièces, meublé, non chauffé, non éclairé, porte patio, tranquille, remise, 360\$/mois, libre immédiatement. Tél.:662-2004.

3.1/2 pièces, Naudville, semi meublé, chauffé, éclairé, 385\$/mois, libre 1er décembre. Tél.:668-2953, 487-0579.

3.1/2 pièces, situé Delisle, renové, libre immédiatement. Tél.:668-8784 (jour), 668-8295 (soir), 669-1201 (cellulaire).

3.1/2, 4.1/2 et 7.1/2 pièces, centre village St-Coeur-de-Marie, libres immédiatement. Tél.:347-3140.

4.1/2 pièces (petit), chauffé, éclairé, eau chaude, cuisinière, réfrigérateur inclus, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:668-2286, 662-4771.

4.1/2 pièces, 1865, Scott, demi sous-sol, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:662-6033.

4.1/2 pièces, 235, St-André, Métabetchouan, renové, libre immédiatement, 295\$/mois, 1 mois gratuit. Tél.:349-1124, 345-8194.

4.1/2 pièces, 29, des Roses, Métabetchouan, libre immédiatement. Tél.:345-8981.

4.1/2 pièces, 335, rue Harvey, Alma, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 410\$/mois. Tél.:668-5192.

4.1/2 pièces, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, situé près des Galeries Lac-St-Jean, Alma. Tél.:1-819-280-6241 téléavertisseur.

4.1/2 pièces, 570, rue du Cran #1, près de l'avenue du Pont Sud et boul. Auger Est, rez-de-chaussée, très propre, planchers tuiles, armoires chêne, 2 salles de bain, 425\$/mois. Tél.:662-2392, 668-3888, cell.:487-4099.

4.1/2 pièces, 652, rue Méry, Hébertville, non chauffé, non éclairé, 280\$/mois, libre immédiatement. Tél.:344-1706.

4.1/2 pièces, 670, rue 4H, St-Bruno, demi sous-sol ensolleillé, 310\$/mois, libre immédiatement. Tél.:343-2511.

4.1/2 pièces, 829, rue Scott, près du centre-ville, très bon état, libre immédiatement. Tél.:662-3485, 662-5774.

4.1/2 pièces, 890, rue Tachereau, armoires en mélamine, propre, libre 1er janvier 2004, 265\$/mois. Tél.:662-2392, 668-3888, cell.:487-4099.

4.1/2 pièces, 91, Ste-Anne, haut, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé. Tél.:662-3918, 343-3124.

4.1/2 pièces, 92, Taché Nord, Alma, chauffé, éclairé, 400\$/mois. Tél.:347-3429, 662-8725.

4.1/2 pièces, bien éclairé, 1072, boul. St-Judes, Alma, semi-meublé ou non, 450\$ ou 430\$/mois. Tél.:480-1690, 668-4129.

4.1/2 pièces, bien situé, non chauffé, non éclairé, eau chaude, 350\$/mois, libre 1er décembre. Tél.:480-1204.

4.1/2 pièces, chauffé, éclairé, 375\$/mois, rue Tachereau, Alma, libre immédiatement. Tél.:480-4591.

4.1/2 pièces, demi sous-sol, meublé ou non, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:668-3996, 695-3687.

4.1/2 pièces, demi sous-sol, semi-meublé, chauffé, éclairé, câble, près carrefour, accepte animaux, 450\$/mois, libre. Tél.:668-0328.

4.1/2 pièces, face à l'hôpital, meublé ou non meublé, possibilité chauffé, éclairé, très propres, bien insonorisés, libre immédiatement. Tél.:668-3682, 662-4349.

4.1/2 pièces, frais peint, rez-de-chaussée, grand, non chauffé, non éclairé, 322, Nolin #1, libre. Tél.:349-8713.

4.1/2 pièces, grand, 30'x32', rez-de-chaussée, 100, Notre-Dame, remise extérieure, libre immédiatement, déneigement. Tél.:668-4991, 480-4716.

4.1/2 pièces, grand, neuf, 368, Laliberté, Alma, libre immédiatement, 565\$/mois. Tél.:343-2638 (jour), 343-7084 (soir).

4.1/2 pièces, très propres, 965-959, Taschereau, 335\$/mois, non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. Tél.:668-9015, 480-4170.

4.1/2, 264, Scott, Alma, non chauffé, non éclairé, recouvrements plancher neufs, libre immédiatement. Tél.:662-4150, 590-0627.

5.1/2 pièces, 379, rue Price Ouest, renové, 390\$/mois, libre immédiatement. Tél.:662-3785, 668-8594.

4.1/2 pièces, MEUBLE OU NON, vénitienne, libre, 71, de la Gare, NOVEMBRE GRATUIT. Tél.:480-4200, 547-1572.

4.1/2 pièces, Naudville, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 375\$/mois. Aussi chambre. Tél.:487-0124.

4.1/2 pièces, neuf, 2057, des Rosiers, remises intérieur/extérieur, 2 stations, déneigés, libre immédiatement, 575\$/mois. Tél.:662-3073.

4.1/2 pièces, neuf, secteur du Creps, non chauffé, non éclairé, haut, libre, 565\$/mois négociable. Tél.:662-7265.

4.1/2 pièces, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, Naudville, libre immédiatement. Tél.:662-3454.

4.1/2 pièces, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél.:668-8486, 662-6570.

4.1/2 pièces, novembre gratuit, libre immédiatement. Tél.:487-0224.

4.1/2 pièces, porte-patio, 485\$/mois, chauffé, éclairé, 31, Jean XXIII, Novembre gratuit. Tél.:668-8576, 662-3194.

4.1/2 pièces, repeint, non chauffé, non éclairé, situé 1209, boul. Auger, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél.:662-3630.

4.1/2 pièces, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, situé 75, Laurier Nord, 350\$/mois négociable. Tél.:668-0244, 662-9920.

4.1/2 pièces, rue Gauthier, St-Judes, Bujold, propres, tranquilles, bien situés. Tél.:669-2034, 487-2622.

4.1/2 pièces, rue Laliberté, Alma, beaux, grands, neufs, très bien insonorisés, armoires en stratifié avec tête en bois, déneigement, échangeur d'air, offre spéciale à la location, libres immédiatement. Tél.:343-3503, 343-3954.

4.1/2 pièces, rue Taché, non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. Tél.:345-8310.

4.1/2 pièces, sous-louer, grand, beau, 2 porte-patios, cabanon, antenne Star-Choice, face Carrefour, 350\$/mois. Tél.:668-4761, 668-2201.

4.1/2 pièces, sous-louer, libre, mi-décembre, 500\$/mois, chauffé, non éclairé, 322, Côté Ouest, Alma. Tél.:668-8222 Jacinthe.

4.1/2 pièces, très propres, 965-959, Taschereau, 335\$/mois, non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. Tél.:668-9015, 480-4170.

4.1/2, 264, Scott, Alma, non chauffé, non éclairé, recouvrements plancher neufs, libre immédiatement. Tél.:662-4150, 590-0627.

5.1/2 pièces, 379, rue Price Ouest, renové, 390\$/mois, libre immédiatement. Tél.:662-3785, 668-8594.

4.1/2, 3.1/2 pièces, grands, semi-meublés, 331, Sacré-Coeur, centre-ville, 385\$/mois, non chauffés, non éclairés, libres. Tél.:591-0348.

4.1/2, 3.1/2 pièces, nouveaux logements 2e étage, entièrement neufs 100%, très bien situés, bien éclairé, ave du Pont Nord, secteur St-Coeur-de-Marie, déneigement, non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. Tél.:347-4182.

4.1/2, 5.1/2 pièces, beaux, propre, clair, 35 DesNoyers, libres immédiatement, 1 mois gratuit. Tél.:662-8782, 669-1310.

4.1/2, 5.1/2, 65 Armand, 645, Robert-Jean, non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. Tél.:662-5949, 668-4686, 668-5474.

4.1/2, Alma (centre-ville), St-Georges, Ile Ste-Anne, renovés, bois flottant, 340\$/375\$/mois, libres immédiatement. Tél.:669-5901.

4.1/2, grand, +pièce ordinaire, rez-de-chaussée, coin tranquille, bois flottant et céramique, 400\$ et 410\$/mois. Tél.:668-7436.

5.1/2 pièces, 725, Bujold #4, balcons avant et arrière, remise, couvre-plancher en tuile, (près du Carrefour), libre immédiatement, 435\$/mois. Tél.:662-2392, 668-3888.

5.1/2 pièces, avenue du Pont Nord, (Delisle), neuf, non chauffé, non éclairé, 460\$/mois. Tél.:347-3429, 662-8725.

5.1/2 pièces, chauffé, libre immédiatement, Naudville, près de l'école St-Sacrement, 485\$/mois. Tél.:487-0124.

5.1/2 pièces, grand, non chauffé, non éclairé, situé près Carrefour Alma, libre immédiatement. Tél.:668-4415.

5.1/2 pièces, non chauffé, non éclairé, 430\$/mois, (chauffé, 520\$/mois), centre-ville, libre immédiatement. Tél.:480-0970, 669-3109 téléavertisseur.

5.1/2 pièces, premier plancher, cour arrière, remise, non chauffé, non éclairé, quartier St-Georges, libre immédiatement, 400\$/mois. Tél.:668-6410.

5.1/2 pièces, près centre-ville, armoires bois, plancher céramique, portes avant/arrière, galeries, stationnement, 360\$/mois. Tél.:480-2204.

5.1/2 pièces, rez-de-chaussée, (solarium chauffé), près centre-ville, 450\$/mois, remise, patio, corde à linge, propre. Tél.:668-2558.

6.1/2 pièces, grand patio, portes avant/arrière, stationnement, près centre-ville, libre immédiatement, 375\$/mois. Tél.:480-2204.

Métabetchouan, 4.1/2 pièces, neuf, plancher bois et céramique, 450\$/mois. Tél.:349-3353.

**RECHERCHE COLOCATAIRE, secteur St-Georges, bel environnement, tranquille, près d'Alcan et Price. Tél.:668-2699 après 18h.**

### 225 Propriétés à louer

Alma 4 chambres, piscine, cabanon, patio, grand terrain, vue sur le Lac-St-Jean, 625\$/mois. Tél.:480-3563, 487-9872.

Duplex 2 étages, foyer, 3 chambres, près aéroport, non chauffé, non éclairé, 500\$/mois, (non-fumeur). Tél.:662-7471.

### 230 Logements/appartements/propriétés demandés à louer

Couple désire louer maison ou duplex pour mai 2004, quartier tranquille. Tél.:669-0363.

### 240 Chambres à louer

Alma, rez-de-chaussée, simple/double, réfrigérateur, lavabo personnel, laveuse, sècheuse, cuisine, TV, très propre, jour/semaine, stationnement. Tél.:668-8859.

Au Foyer Cécile, 545, Bégin Alma, chambres, personnes âgées autonomes et handicapés, fumeur accepté. Tél.:668-9204.

Chambre située 516, ave du Pont Nord. Tél.:669-1743, 344-1298.

5.1/2 pièces, grand, non chauffé, non éclairé, situé près Carrefour Alma, libre immédiatement. Tél.:668-4415.

5.1/2 pièces, non chauffé, non éclairé, 430\$/mois, (chauffé, 520\$/mois), centre-ville, libre immédiatement. Tél.:480-0970, 669-3109 téléavertisseur.

5.1/2 pièces, premier plancher, cour arrière, remise, non chauffé, non éclairé, quartier St-Georges, libre immédiatement, 400\$/mois. Tél.:668-6410.

5.1/2 pièces, près centre-ville, armoires bois, plancher céramique, portes avant/arrière, galeries, stationnement, 360\$/mois. Tél.:480-2204.

5.1/2 pièces, rez-de-chaussée, (solarium chauffé), près centre-ville, 450\$/mois, remise, patio, corde à linge, propre. Tél.:668-2558.

## REPRISE

**ALMA**  
631, av. du Pont Taché  
- terrain : 13 799 pi car.;  
- bâtisse : 5358 pi car.;  
idéal pour propriétaire-occupant.  
Prix : OFFRE  
Courtiers protégés (514) 990-6000

courtier immobilier agréé **BESTRUST**

Un réseau qui vend

Suite 3, 540, rue Sacré-Coeur O., Alma

**RÉSEAU IMMOBILIER**  
Saguenay-Lac-Saint-Jean - Courtier immobilier agréé  
• Résidentiel • Commercial • Agricole • Résidence personnes âgées  
andreplourdeagent@hotmail.com

M. ANDRÉ PLOURDE  
agent immobilier agréé **668-6989**

DESBIENS: Garage, 3 portes électriques, libre immédiatement.  
MÉTABETCHOUAN: 3 logements, rue des Jasmins, idéal pour propriétaire occupant, léger comptant.  
RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES: Québec également.  
QUÉBEC: Blocs appartements (4-6-8-16 et 28 logements).  
ALMA: Bungalow, briques, très propre, 180, Dequen Nord

LIBRE IMMÉDIATEMENT SPECIAL 74 500 \$

ALMA: 89, rue Duberger, coin Sainte-Anne, secteur Naudville. Possibilité de location 675 \$/mois.

MÉTABETCHOUAN-LAC-A-LA-CROIX: 1398, route 169, maison 4 chambres, sous-sol fini, abri d'auto, garage, briques, impeccable.

LA RADIEUSE: 26x36, 938 pi2, 2 chambres à coucher.

LA



En plus d'être le plus important courtier au Saguenay-Lac-Saint-Jean  
**VENDEZ et ACHETEZ** par l'intermédiaire d'un agent de La Capitale, au Saguenay-Lac-Saint-Jean et participez

# PROMOTION SPÉCIALE

avec un agent de La Capitale Saguenay-Lac-Saint-Jean,  
 vous pouvez être le nouveau propriétaire d'une HONDA CIVIC DX 2003!



**Vous êtes en voiture avec La Capitale**

**668-4578**

POUR PLUS D'INFORMATIONS SUR CETTE PROMOTION, APPELÉZ VOTRE AGENT DE LA CAPITALE : ALMA 668-4578 \*Certaines conditions s'appliquent

## AGENT DE GARDE



**Langis Gauthier**  
**349-8375**  
 Cellulaire: 487-1144

**PRIX RÉDUIT**  
 TRANSFERT, VENTE RAPIDE: Bungalow en brique, libre immédiatement, fenêtres, toiture neuve, abri d'auto, grande remise isolée, beau patio. A qui la chance? Irène Bouchard, 668-4589

**Nouveau! 2 logements à Alma**  
**PRÈS DES ÉCOLES:** 2 logements de 5,5 pièces, idéal pour propriétaire occupant. Pour informations: **Langis Gauthier, 487-1144**

**Construction supérieure**  
 ALMA: 240 des Récollets, Résidence ayant une décoration chaleureuse, garage intégré isolé, pas de voisins à l'arrière. Elle vous séduira! Lilliane Gingras, 480-0970.

**Endroit tranquille**  
 ALMA, RUE NORMANDIE, plain-pied très bien entretenu, aire ouverte, foyer, 3 S.C., revêtement briques, 105,000\$. **Martial Ouellet : 668-9384.**

**Tout nouveau! A St-Nazaire**  
 MAISON DE CAMPAGNE: Avec log de 3 1/2 pièces, grand terrain, petit lac pour canards, serres, garage, atelier, poulailler, tranquillité. A découvrir! Avec Chantale Tremblay au 668-9551.

**Nouveau mandat**  
 ALMA (SECTEUR DELISLE): Immeuble comprenant 2 jumelés de 5,5 pièces en brique, garage chauffé et grande remise, pas de voisin arrière. Réjean Villeneuve, 662-0265.

**Nouveau mandat**  
 BUNGALOW BRIQUE: De 25x44, 6 chambres, s.s., très bien fini, propriété chaleureuse très bien rénovée, terrain boisé de 8000 pi car., 342, Petite-Douce, Alma. **Micheline Guérin, 668-6755.**

**Nouveau! Nouveau!**  
 3 LOGEMENTS: Alma, rue Melançon, idéal pour investisseur, fenestration refaite en partie, brique, située près de l'usine Alcan. Pour informations: **Lilliane Gingras 480-0970.**

**Créez votre propre emploi**  
 BEAU PETIT DÉPANEUR RENTABLE: Très beau foyer pour le proprio, grand patio, possibilité d'un 4.5 pièces au sous-sol et d'un salon de coiffure au rez-de-chaussée, à Alma. Irène Bouchard, 668-4589.

**Jumelé impeccable**  
 Alma : 1007, Papineau, moderne, agencé de bon goût, presque clé en mains, plusieurs améliorations, aire ouverte, céramique et bois franc, salle d'eau et salle de bain moderne. A découvrir : 106000 \$. **Martial Ouellet : 669-9384.**

**Nouveau! Nouveau!**  
 ALMA: Résidence à étage, à petit prix, plancher de bois, remise, idéale comme première maison, libre rapidement. **Lilliane Gingras : 480-0970.**

**8 logements**  
 SITUÉS AU 285, RUE COLLARD, ALMA: Au centre-ville, très bien rénovés. **Lilliane Gingras, 480-0970.**

**ALMA :** Maison entièrement brique située près de l'école St-Pierre, remise neuve, libre immédiatement. **Lilliane Gingras : 480-0970.**

**LIBRE IMMÉDIATEMENT, PRIX RÉDUIT, INSTALLEZ-VOUS:** A 2 pas des écoles dans cette charmante maison avec foyer au salon, salle à manger, garage attaché, beaucoup de potentiel, vendu sous l'évaluation, occasion, venez visiter avec **Chantale Tremblay, 668-9551.**

**Irène Bouchard**  
 668-4589  
 Télévendeur  
 669-4307

**Nouveau quartier des Fleurs**  
**PROPRIÉTÉ DE 4 C.C.:** Tout brique, grand terrain, paysager plus logement de 4,5 pièces au sous-sol avec entrée indépendante. **Raymond Savard, 662-4724.**

**49 900 \$**  
 2 LOGEMENTS: De 5,5 pièces et 4,5 pièces rue Price, Alma. **Raymond Savard, 662-4724 et Micheline Guérin, 668-6755.**

**NOUVEAU MANDAT**  
 MAISON 1 1/2 ÉTAGE: Avec piscine, grand terrain, secteur très paisible. **Langis Gauthier, 349-8375.**

**Nouveau mandat**  
 ALMA: Maison entièrement brique située près de l'école St-Pierre, remise neuve, libre immédiatement. **Lilliane Gingras : 480-0970.**

**VOUS SEREZ SÉDUIT:** Par cette charmante maison avec revenus, ayant reçu beaucoup de rénovations, amiores et planchers en bois, superbe salle de bain, venez me découvrir avec Chantale Tremblay, 668-9551 et Micheline Guérin, 668-6755.

**Hébertville**  
**PROPRIÉTÉ ANCESTRALE:** Unique avec cachet particulier, terrain exceptionnel, 65 000 pieds. A voir au 555, Labarre, Micheline Guérin, 668-6755.

**AUBAINE!**  
**PRIX RÉDUIT 55 000 \$:** 3 logements, 520-540, 1<sup>re</sup> Rue, l'Ascension, bâtisse de 26x28, terrain de 100x150, très propre, garage. A qui la chance? **Micheline Guérin, 668-4578.**

**Madeline Fortin**  
 662-8267  
 Télévendeur  
 669-7059

**LIBRE IMMÉDIATEMENT AVEC LOGEMENT**  
 231, CHAPLEAU, ALMA. **Raymond Savard, 662-4724.**

**Nouveau! Nouveau!**  
**CONDO-2 CHAMBRES:** planchers en bois, très beau rangement, situé dans un rez-de-chaussée, 80, rue Bourassa Ouest, Alma. **Micheline Guérin : 668-6755.**

**Nouveau! Nouveau!**  
**LAROCHE 593,** boul. du Royaume. Maison possédant un très grand terrain, garage avec accès au sous-sol. Situé près de l'autoroute. Pour informations: **Lilliane Gingras, 480-0970.**

**DAM-EN-TERRÉ**  
**TRÈS BELLE RÉSIDENCE:** Avec garage attaché, terrain de 330 pi de façade, superbe salle de bain, patio construit pour recevoir une terrasse, poêle à l'huile au salon. **Irène Bouchard, 668-4589.**

**Petit coin de paradis**  
**CHALET HABITABLE À L'ANNÉE:** Refait au complet à 20 minutes d'Alma, à Hébertville, pêche, chasse, VTT, grand terrain, vue sur la rivière. **Irène Bouchard, 668-4589.**

**À MÉTABETCHOUAN:** Propriété avec toit cathédrale, bien décorée et terrain bien aménagé. **Langis Gauthier, 349-8375.**

**Nouveau! Nouveau!**  
**BUNGALOW BRIQUE:** abri d'auto, terrain de 75 X 100, situé au 1370, Auger Ouest, Alma. **Micheline Guérin : 668-6755.**

**Réjean Villeneuve**  
 668-2976  
 Cellulaire:  
 662-0265

**VENDU**  
 231, CHAPLEAU, ALMA. **Raymond Savard, 662-4724.**

**Nouveau! Nouveau!**  
**CONDO-2 CHAMBRES:** planchers en bois, très beau rangement, situé dans un rez-de-chaussée, 80, rue Bourassa Ouest, Alma. **Micheline Guérin : 668-6755.**

**Nouveau! Nouveau!**  
**LAROCHE 593,** boul. du Royaume. Maison possédant un très grand terrain, garage avec accès au sous-sol. Situé près de l'autoroute. Pour informations: **Lilliane Gingras, 480-0970.**

**DAM-EN-TERRÉ**  
**TRÈS BELLE RÉSIDENCE:** Avec garage attaché, terrain de 330 pi de façade, superbe salle de bain, patio construit pour recevoir une terrasse, poêle à l'huile au salon. **Irène Bouchard, 668-4589.**

**Petit coin de paradis**  
**CHALET HABITABLE À L'ANNÉE:** Refait au complet à 20 minutes d'Alma, à Hébertville, pêche, chasse, VTT, grand terrain, vue sur la rivière. **Irène Bouchard, 668-4589.**

**À MÉTABETCHOUAN:** Propriété avec toit cathédrale, bien décorée et terrain bien aménagé. **Langis Gauthier, 349-8375.**

**Nouveau! Nouveau!**  
**BUNGALOW BRIQUE:** abri d'auto, terrain de 75 X 100, situé au 1370, Auger Ouest, Alma. **Micheline Guérin : 668-6755.**

**Raymond Savard**  
 668-8170  
 Cellulaire:  
 662-4724

**Nouveau! Nouveau!**  
**BUNGALOW BRIQUE:** abri d'auto, terrain de 75 X 100, situé au 1370, Auger Ouest, Alma. **Micheline Guérin : 668-6755.**

**Bon placement**  
**CENTRE-VILLE, ALMA:** immeuble commercial 100% loué, vendu sous évaluation municipale. **Martial Ouellet, 669-9384.**

**PRIX RÉDUIT**  
 ALMA, 2842, AV. DU PONT NORD: Résidence avec solage refait, combus, bon terrain, remis, libre maintenant. **Lilliane Gingras, 480-0970.**

**BORD DU LAC**  
 AU BORD DU LAC SAINT-JEAN: A côté du golf et de la piste cyclable, grand terrain. **Raymond Savard, 662-4724.**

**BLOC À REVENUS:** Très bien localisé, idéal pour investisseur, à voir au 605, boul. St-Jude, contactez-moi. **Micheline Guérin, 668-6755.**

**LAC-A-LA-CROIX:** Maison rénovée, armoires en chêne, super terrain aménagé. A voir! **Langis Gauthier, 349-8375.**

**PROPRIÉTÉ HABITABLE À L'ANNÉE:** Construction 1994, terrain de 85x260, dans le rang des îles au 31-33, chemin du Bois de Grand-Mont. **Micheline Guérin, 668-4578.**

**Chantale Tremblay**  
 668-9551

**Tout nouveau! Espace à bon prix**  
**BUNGALOW:** Brique 32x44, avec garage pas de voisin arrière, fenêtres, portes et toiture changées. Terrain 150x200. Un appel suffit! **Chantale Tremblay, 668-9551.**

**Libre immédiatement**  
**PRIX RÉDUIT, NOUVEAU MANDAT:** Bungalow de brique avec garage attaché, plancher de bois, très bien décoré, libre rapidement, terrain de 80x200, à voir au 2042, des Urnes, Alma. **Micheline Guérin, 668-6755.**

**Tout nouveau! Bricoler attention Pour vente rapide**  
**VENDU EN BAS DE L'ÉVALUATION PROFESSIONNELLE:** Découvrez ce 4 logements ayant reçu plusieurs travaux, revenus de 14355 par mois, possibilité d'un 6,5 pièces pour le propriétaire, fenêtres changées. **Chantale Tremblay, 668-9551.**

**Nouveau! Nouveau!**  
**TRÈS GRANDE PROPRIÉTÉ:** De bonne construction, idéale pour différents projets, terrain de 125x100, voir au 575, av. Bégin. **Micheline Guérin, 668-6755.**

**19, Foyer du Lac, Métabetchouan:** Charmante et bien entretenue, rue paisible, 67 000 \$. **Martial Ouellet, 669-9384.**

**BLOCS À LOGEMENTS,** situés à Lac-à-la-Croix. **Langis Gauthier, 487-1144.**

**Logez-vous à peu de frais**  
**19, Foyer du Lac, Métabetchouan:** Charmante et bien entretenue, rue paisible, 67 000 \$. **Martial Ouellet, 669-9384.**

**Martial Ouellet**  
 Télévendeur  
 669-9384  
 662-9731

**4 LOGEMENTS INVESTISSEURS!** Deux 4 logements rentables, pour acheteurs désirant investissements. Un appel suffit! **Langis Gauthier, 349-8375.**

**39 000 \$**  
 2 LOGEMENTS de 4,5 pièces au r.c./3,5 pièces au ss/grand terrain/garage/à 3 km d'Alma. **Raymond Savard, 662-4724.**

**VENDU**  
**ROUTE 169, MÉTABETCHOUAN:** **Rejean Villeneuve, 662-0265.**

**2 LOGEMENTS:** Situés à Métabetchouan. **Langis Gauthier, 349-8375.**

**MAISON MOBILE:** Avec solage très bien décoré, entretien impeccable, remise, terrain résidentiel et commercial de 9300 pi car. A voir au 2050, av. du Port S. Alma. **Micheline Guérin, 668-6755.**

**À qui la chance?**  
**CHALET, RANG DES ÎLES, SAINT-GÉDEON:** Cachet particulier, accès à la plage privée, vue sur le lac 60 000 pi car. de terrain peuplé, offrant une grande intimité. Faites vite! A découvrir avec **Chantale Tremblay, 668-9551.**

**NOUVEAU!**  
**ALMA, QUARTIER RECHERCHE:** Propriété chaleureuse avec terrain bien paysager. **Madeline Fortin, 662-8267.**

**Lilliane Gingras**  
 480-0970  
 Télévendeur  
 669-3109

**NOUVEAU!**  
 ALMA: Propriété avec nouvelle fenestration, piscine et jardin d'eau. **Madeline Fortin, 662-8267.**

**PROPRIÉTÉ 2 ÉTAGES:** Très bien entretenue, 6 chambres, garage 21x24, terrain résidentiel et commercial. A voir au 2070, av. du Pont Sud, Alma, près de Rona. **Micheline Guérin, 668-6755.**

**MÉTABETCHOUAN:** Propriété de style canadien avec grand terrain et garage, sous-sol fini. **Madeline Fortin, 662-8267.**

**Campagne, près de la ville**  
**BUNGALOW:** Avec grand terrain entre Alma et Saint-Gédéon, garage, piscine hors-terre, rénovations majeures. **Raymond Savard, 662-4724.**

**Haut de gamme**  
 Charmingement décoré, garage attaché, armoires en chêne, vue sur le lac. **Martial Ouellet, 669-9384.**

**ALMA:** Charmant bungalow situé dans le quartier des Chantiers, pas de voisin à l'arrière, terrain de 100x100, idéal comme première maison. A voir! **Lilliane Gingras, 480-0970.**

**ACCÈS AU LAC**  
**HABITABLE À L'ANNÉE:** Accès à la plage privée, rénovations majeures en 2001, tout meublé près du golf. **Raymond Savard, 662-4724.**

**MEILLEUR AGENT VENDEUR ET INSCRIT AU LAC-ST-JEAN 2002**  
**Micheline Guérin**  
 668-6755

**REPRISE**  
**COMMERCE/STATION-SERVICE:** 3 portes de garage, très beau secteur. **Rejean Villeneuve, 662-0265.**

**COMMERCIAL**  
**BÂTISSE COMMERCIALE:** Bon revenu avec possibilité de location en surplus, toiture neuve. A voir! **Langis Gauthier, 349-8375.**

**ALMA (JUMÉLÉ):** Construction 2002, décoration de bon goût, grand terrain. **Madeline Fortin, 662-8267.**

**MAISON À REVENUS:** 2 logements, située dans la rue Gagné à Alma. Faites une visite! Avec **Rejean Villeneuve au 668-2976.**

**Prix réduit**  
**MÉTABETCHOUAN,** 2 logements, garage, très grand terrain. **Langis Gauthier, 349-8375.**

**NOUVEAU MANDAT JUMÉLÉ:** Prix d'un logement, quartier des Fleurs à Métabetchouan, à voir! **Langis Gauthier, 349-8375.**

**MÉTABETCHOUAN:** Maison de campagne entièrement rénovée, piscine avec décoration chaleureuse. **Madeline Fortin, 662-8267.**

**200 acres**  
**MAISON TRÈS PROPRE:** Située à l'Ascension, au goût du jour, hangar à bois, remise. Avec plus de 200 acres de terrain. **Raymond Savard, 662-4724.**

**Vente rapide - Prix réduit**  
**MAISON MOBILE:** Au 2192 de l'Émeraudes. Vendue en bas de l'évaluation, 3 chambres à coucher, 30 000 \$. Faites vite! **Chantale Tremblay, 668-9551.**

**Lac Clair**  
**ST-LUDGER-DE-MILOT:** Habitable à l'année, garage double, très propre, emplacement magnifique. **Raymond Savard, 662-4724.**

**ALMA, 101, CARCAJOU:** Propriété bien entretenue, 4 chambres, brique, garage de 18x24, inf., **Rejean Villeneuve, 662-0265.**

**Nouveau près du Carrefour Prix réduit**  
**MAISON EN RANGÉE:** Construction 2002, pas de voisin arrière, sous-sol aménagé, 925, des Pompiers, Alma. **Micheline Guérin, 668-6755.**

**HÉBERTVILLE-STATION:** Maison bien située avec grand terrain et garage, fenestration et revêtement récent. **Madeline Fortin, 662-8267.**

**2 LOGEMENTS:** Tout de brique, a reçu beaucoup de rénovations, spacieux avec cachet, à découvrir sous l'évaluation professionnelle 89 500 \$. **Chantale Tremblay, 668-9551.**

**Centre personnes âgées**  
**L'ASCENSION:** Centre d'hébergement possédant 24 chambres ainsi qu'un logement pour le propriétaire. Pour inf.: **Lilliane Gingras, 480-0970.**

**SITE ENCHANTEUR:** Au bord du lac Louvier à Labrecque, 2 chalets, grande remise, terrain plat, inf., **Raymond Savard, 662-4724 et Micheline Guérin, 668-6755.**

**310 Divers à vendre**

4 pneus d'hiver 205/70R15, 100\$. 4 pneus d'été 225/60R16, 250\$. 4 pneus 4 saisons, 225/60R16, 100\$. Balayuse Filter Queen avec balai mécanique, 300\$. Balayuse Sears, 75\$. 2 fours micro-ondes, 30\$ chacun. Tél.: 347-2346.

**Antiquités**

Marché aux Puces  
Jeudi au dimanche, 9h00 à 17h00, 171, St-Joseph, Alma. Tél.: 480-1317, 668-8978.

Banc pour poids et haltères (255 livres). Détendeur Dacor avec cylindre pour plongée sous-marine. Habit néoprène pour planche à voile. Skandic 1995, 20", fan, 500 c.c. Tél.: 662-2627.

Cabane à pêche 10'x16' avec équipement (propane et bois), convenant pour chasse. Tél.: 662-0429, 669-4808 téléavertisseur.

Chaise roulante, Jassy Pride 1120, confortable, rouge et grise, valeur: 5000\$, laissée: 2000\$. Montre en or, valeur: plus de 3000\$, laissée: 1000\$ négociable. Tél.: 480-2285.

Congélateur 12 pi. cu, 4 ans d'usage, 225\$. Articles pour bébé: poussette, lit, moniteur, etc., 130\$/lot. Table cuisine 39"x60", 80\$. Négociable. Tél.: 344-1963.

Ensemble de cinéma maison RCA, valeur: 500\$, gagné à un concours, laissé: 300\$. Imprimante laser 8.1/2x11, 8.1/2x14, noir et blanc, QMS-410, valeur: 3000\$, très bon état, 300\$. Tél.: 668-0476.

SCIERIE PORTATIVE 4995\$. Le LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délinéuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. Tél.: 1-800-408-9995, ext. 400-QN.

Ensemble matelas 54" x 125". Meuble TV blanc, 60\$. Cuisinière et réfrigérateur, 325\$. Ensemble matelas 60", 150\$. Ensemble matelas 39" x 125". Mobilier cuisine, mélamine blanche, 4 chaises métal blanc, 175\$. Bureau ancien avec miroir, 100\$. Lave-vaisselle, blanc, (5 ans), 175\$. Cuisinière 24" blanche, 5 ans, 175\$. Étagère 3 sections, 175\$. Laveuse, sècheuse, blanche, 325\$. Sofa et fauteuil, état neuf, 275\$. Lit tubulaire 54" blanc, avec matelas, 1 an, 325\$. Tél.: 349-8676, 668-9537.

Ensemble matelas/sommier, Maxipédic Excellence de Simpsons, queen 60", en bon état, 100\$. Tél.: 668-3206.

Exerciceur Orbitrek neuf, 125\$. Tél.: 669-0075.

Fauteuil roulant, motorisé, "Fortress", avec appuie-jambes, support de boîtier escamotable, siège modèle S-490. Tél.: 662-5132.

Flotteurs pour quai, tôles à couverture (couleur), Donacona 4'x8', portes d'acier 59.95\$, portes de garages et de chambres, de vrais prix. Tél.: 346-5644, Noël Bouchard.

Forage puits artésiens, gélinites, vente et réparation pompes à eau. Laval Hudson. RBQ1194743967. Tél.: 668-5177.

Garage en toile 11'x20', utilisé 3 hivers, 250\$. Moto-neige Elan, excellent état, 250\$. Tél.: 345-2350.

Génératrice Coleman, 3500 watts, état neuf, 600\$ ferme. Cabane à pêche, neuve, 8'x12', 1800\$. Tél.: 668-4562.

Génératrice Honda 3500 watts, 120/240 volts, démarrage électrique, chargeur 12 volts, sur chariot. Tél.: (418)679-2428.

Lit bronze état neuf, livré, installé, garantie 1 an pièces, main d'oeuvre. Tél.: 668-3381, 487-3279 cellulaire.

Gratte 7' de large, pouvant être installée sur pick-up avec système hydraulique inclus, 600\$. Sècheuse Wirlpool, 75\$. Tél.: 662-5549.

Lave vaisselle, Kitchen Aid, blanc, 2 ans d'usage 450\$. Lit d'enfant, matelas 175\$. Tél.: 345-2248 après 17 heures.

Laveuse, sècheuse, blanche, 325\$. Jantes, Escort, 14", 100\$. Souffleuse 27" neuf, payée: 1900\$, laissée: 1100\$. Tél.: 668-3681.

Le retour en classe est fait et tu veux maintenant t'acheter de nouveaux vêtements ou autres? Vends nos super bon produits chocolats et tu te feras full \$\$\$! Tél.: (514)277-0083, 1-800-561-2395.

Ligne de rencontre Liaison d'Amour. Le seul réseau rencontre qui vous offre plus de chance de rencontrer l'âme sœur! Le réseau des nouveaux célibataires! NOUVEAU! Mesdames parlez en direct et accumulez des points! Échangez vos points contre des certificats cadeaux, des cellulaires, une fin de semaine de rêve et plus encore! Bienvenue gais et hétéros! Messieurs composez dès maintenant le 1-900-561-0007 et obtenez 100 minutes pour 25\$. Gratuit en composant le (514) 766-5029. Service 24hrs, Visa/Mastercard, Western Union et autres modes de paiement avantageux.

Meubles rotin de cuisine et salon, très bonne condition, coussins, rideaux, tapis. A voir! Tél.: 668-4051.

Poêle à bois artisanal, neuf, 12'x24", idéal pour cabane à pêche ou remise, 150\$. Tél.: 668-2517.

Mobilier de chambre avec tête de lit, 100\$. Mobilier de salon 5 modules, 100\$. Remorque 4'x8', 200\$. Tél.: 347-2231.

Ordinateurs neufs et usagés aux meilleurs prix, pièces, réparation, coût économique. ADG Informatique. Tél.: 668-6109. www.chez.com/adginfo

Poêle à bois combustion lente avec vitre, 450\$. Tél.: 662-5969.

Poêle à bois, combustion lente, Poêle antique chromé avec "boiler", état neuf. Tél.: 347-4850, 480-1688.

Pompe à l'eau à piston avec réservoir. Tél.: 345-2068.

Poussette double, 100\$. Lits superposés, 120\$. Tél.: 669-0323.

Promotion d'huile à chauffage diesel pour: résidentiel, commercial, industriel. Escompte. Prix très avantageux, plan budgétaire, assurance. Informations. Tél.: 543-7600.

Remorque 6'x8'. Motoneige Bombardier 500, 1996. Ford XLT, 1989. Prix à discuter. Tél.: 668-0682, 662-0075.

Roulotte, idéale pour pêche blanche, 700\$. Traineau antique à patins, pour cheval, 400\$. Tél.: 345-3477.

Souffleuse 8-28, Honda à chenilles, 700\$. Tél.: 344-4288, 669-5278 téléavertisseur.

Souffleuse Toro 8-32, 400\$ négociable. Hyundai Elantra 1992, 110000 km, 1500\$. Tél.: 480-3797 Melissa.

Souffleuse, réfrigérateur 1 an d'usage, cuisinière, laveuse, sècheuse, micro-ondes. Tél.: 668-3197, 668-2469.

**317 Vêtements/lourures/accessoires**

Fripierie du Quartier. Venez nous aider à recycler en venant acheter à la maison du recyclage de votre quartier, chute à linge disponible. Mardi, mercredi: 9h à 16h, jeudi: 9h à 21h. Grand local situé au 179, J.W. Fleury, face Gilles Emond meubles. Tél.: 347-2766.

**320 Animaux**

Caniche Toy, femelle, âgée 7 semaines, vaccinée, vermifugée, 350\$. Canards, oies, chèvres Boer, cokatiel. Tél.: 343-2292.

Garderie d'animaux AMIMAX, grand enclos intérieur, parc de jeu extérieur, échangeur d'air, tonte, toilettes. Tél.: 668-4917.

La Niche. Garderie pour animaux, construction neuve, échangeur d'air, exercices quotidiens, située à St-Bruno. Tél.: 487-2524.

**323 Articles de sport**

Arc à poules Micro Midas Browning pour jeune, maximum 30 livres, allongé 25 à 27, équipement complet, déclencheur, prix spécial: 225\$. Tél.: 669-0253 (Michel), 343-3301 (Ginette).

**325 Instruments de musique**

Batteries CDRums, 7 morceaux, "snare pear", cymbales Ride Zildjian avec sac, 700\$. Tél.: 343-2294 (Guillaume).

**345 Antiquités**

Tout doit sortir! Toute offre raisonnable acceptée. Mobilier de cuisine et chambre, meubles, vaisselle et autres. 5775, rang 5 Ouest, L'Ascension. Tél.: 347-1831.

**365 Bois de foyer**

7 cordes de merisier, 45\$/corde, non livré. Tél.: 347-3986.

Bois de chauffage, bouleau, fendu, livré, commandez tôt, livraison immédiate. Tél.: 344-4800 (Nadine), 344-4175 (Ghislain).

Bois de chauffage: bouleau, merisier, tremble, sec ou vert. Tél.: 347-4238.

**392 Marché aux puces**

Marché Econo-Puces ouvert du mercredi au dimanche, achetez fermeture de maison. Lave-auto pression St-Nazaire. Tél.: 662-4462.

**397 On demande**

Achetez et vendons meubles usagés. Tél.: 349-8676, 668-9537.

Désire acheter boîte de camion, 68" large x 77" longueur. Tél.: 668-3943.

Désire acheter foin pour animaux. Tél.: 347-5080.

**«PARCE QUE LE CLIENT EST ROI... UN SERVICE ROYAL»**  
Membre de la Chambre immobilière du Saguenay-Lac-Saint-Jean  
**ALMA 668-3587 • Bureau, 2<sup>e</sup> étage, Plaza II 540, Sacré-Coeur Ouest, bureau 8 213/301/84926.4**

**COMMERCIAL**

**TERRAIN: Jumelé, prêt à construire.**  
**RUE DE LA GARE: Terrain 100' x 100' pour 4 logements, 30 000 \$.**

**BÂTIMENT COMMERCIAL:** Avec bail, près de l'hôpital, très bon revenu, remise extérieure. Inf.: Gaëtan Simard, 668-0755 ou Lionel Bouchard, 347-5052.

**RUE NOLIN:** 4 logements loués avec bail, près de l'hôpital, très bon revenu, remise extérieure. Inf.: Gaëtan Simard, 668-0755 ou Lionel Bouchard, 347-5052.

**ALMA:** 245, rue Gauthier Ouest, 4 logements très propres, briques, tous loués, bien situés, à qui la chance? Inf.: Gaëtan Simard, 668-0755 ou Lionel Bouchard, 347-5052.

**COMMERCIAL:** 6312, av. du Pont N. Alma, (St-Coeur-de-Marie), bâtisse de 10 000 pi. car., bureau 1400 pi. car., terrain 98 000 pi. car., zone commerciale, libre immédiatement. Inf.: Lionel Bouchard, 347-5052 et Gaëtan Simard, 668-0755.

**5 LOGEMENTS - 42, Sacré-Coeur Est:** Très bien situé, renové, entrée asphaltée 2002, en très bonne condition, bon revenu pour moins de 125 000 \$. Inf.: Lionel Bouchard, 347-5052 et Gaëtan Simard, 668-0755.

**240, RUE COLLARD, ALMA:** Bâtisse commerciale et résidentielle, un local pour bureau vacant pour propriétaire occupant, grand terrain. Inf.: Lionel Bouchard, 347-5052 et Gaëtan Simard, 668-0755.

**6312, AV. DU PONT N., ALMA:** 12 loyers résidentiels plus 1 local de commerce, très bon revenu. Inf.: Lionel Bouchard, 347-5052 et Gaëtan Simard, 668-0755.

**51, CH. DU PONT TACHÉ, ALMA:** Commerce de réfrigération et d'appareils ménagers. Inf.: Lionel Bouchard, 347-5052 et Gaëtan Simard, 668-0755.

**2357 et 2365, AV. DU PONT SUD, ALMA:** Maison et bâtiment commercial avec terrain de 18 000 pi. car. Inf.: Lionel Bouchard, 347-5052 et Gaëtan Simard, 668-0755.

**1411 à 1427, RUE DU MANOIR, ALMA:** 12 loyers résidentiels plus 1 local de commerce, très bon revenu. Inf.: Lionel Bouchard, 347-5052 et Gaëtan Simard, 668-0755.

**CHÂTEAU D'EAU 362, LIMOGES:** Bungalow de 3x28, tout bric, 4 c.c., sous-sol bien aménagé, bien situé, beau secteur, à voir avec Richard Simard, 345-8238, cell.: 818-0976.

**85, DES PINS, ALMA:** Bâtisses de 36x24 et remise 14x16, à déménager, construction 1995, prix 20 000 \$. Inf.: Gaëtan Simard, 668-0755 et Lionel Bouchard, 347-5052.

**BUNGALOW 25X38:** 4 chambres à coucher avec terrain de 94x820 pour 70 000 pi. car., aucun voisin arrière, petit bois privé, boul. St-Jude. Inf.: Gaëtan Simard, 668-0755.

**272, BÉDARD, ALMA:** Bungalow de 3x28, tout bric, 3 c.c., foyer, abri d'auto, terrain de 70x120, très intime, à voir avec Richard Simard, 345-8238, cell.: 818-0976.

**650, BOUL. POTVIN, ALMA:** Propriété haut de gamme avec terrain 27500 pi. car., piscine creusée avec vue magnifique. Inf.: Lionel Bouchard, 347-5052.

**65-69, ST-HENRI, ALMA:** Résidence de 2 étages, 2 logements de 4.5 pièces, très propre, grande remise de 17x18, isolée, chauffée, 59 000 \$. Richard Simard, 345-8238, cell.: 818-0976.

**294, DE L'ÉGLISE, ST-FRANÇOIS-DE-SALES:** Maison 2 étages avec garage intégré, remise, renové à neuf, grand terrain 30 800 pi. car. Inf.: Gaëtan Simard, 668-0755.

**255, RUE DE LA CROIX, ALMA:** Maison 1 1/2 étages, 4 c.c., abri d'auto, foyer, entrée extérieure sous-sol, terrain 60'x100'. Inf.: Gaëtan Simard, 668-0755.

**1340, LEVÉLÉE, ALMA:** Maison 25x46 avec abri d'auto, garage 30x30 isolé, chauffé, eau courante, terrain 130'x100', 5 c.c. Vendu avec 3 terrains résidentiels sur la rue arrière. Intimité sans voisin arrière. Inf.: Gaëtan Simard, 668-0755.

**2080, LAMOUNTAIN, ALMA:** Bungalow tout bric, 4 c.c., foyer, combustion lente, garage intégré, garage détaché de 20x30, piscine creusée, terrain de 10 000 pi. car. à voir Richard Simard, 345-8238, cell.: 818-0976.

**1390, OUELLET, ALMA:** Bungalow, très propre de 42x24, 4 c.c., s.s. aménagée, sans voisin arrière. À voir avec Richard Simard, 345-8238, cell.: 818-0976.

**450, RANG DES ÎLES, SAINT-GÉDEON:** Bungalow très propre, 3 c.c., s.s. aménagée, garage, terrain de 48 000 pi. car., très bien paysagé, pas de voisin autour. Inf.: Lionel Bouchard, 347-5052.

**730-734, SAUVÉ, ALMA:** Duplex très propre avec s.s. aménagés, sans voisin arrière. Inf.: Richard Simard, 345-8238, cell.: 818-0976.

**335-337-339, RUE HARVEY:** 1 logement 1 1/2 pièces, propriétaire-occupant avec entrée ext. au sous-sol, 2 logements à 1/2 pièces, près du centre-ville, grand terrain avec 3 remises, pavé uni. Inf.: Gaëtan Simard, 668-0755.

**GAËTAN SIMARD** agent immobilier agréé 668-0755  
Cellulaire: 818-1490  
27 ans d'expérience

**RICHARD SIMARD** agent affilié 345-8238  
cell.: 818-0976

**LIONEL BOUCHARD** agent affilié 347-5052  
Cellulaire: 818-1956  
27 ans d'expérience

**RE/MAX CONSEIL**  
Courtier immobilier agréé  
franchisé indépendant et autonome de Re/Max Québec inc.  
510, rue Collard Ouest, Alma  
Télec. 669-2232

remax-conseil@qc.aira.com  
www.remax-quebec.com

**AGENT DE GARDE**

**RÉAL THIVIERGE**  
349-2546  
cell.: 487-3270

**ANDRÉ TREMBLAY**  
668-8156  
cell.: 480-0021

**MARC ALLARD**  
343-3802  
cell.: 487-0396

**RICHARD CÔTE**  
668-6587  
cell.: 487-3028

**TERRAIN**  
Pour bâtir 2 x 4 logements sur boul. des Cascades en face de la rivière.  
**André Tremblay, 668-8156, 480-0021 cell.**

**NOUVEAU MAISON SPACIEUSE**  
930, RUE TOULOUSE: 4 chambres, 1000 pi. car., terrain 98 000 pi. car., zone commerciale, libre immédiatement. Real Thivierge, 349-2546, 487-3270 cell.

**NOUVEAU, 69 000 \$**  
LIBRE IMMÉDIATEMENT: 1875, Melançon, bungalow 4 chambres, remises, grand terrain. Real Thivierge, 349-2546, 487-3270 cell.

**COTTAGE:** 204, Dequen, Saint-Gédéon, Richard Côté, 668-6587, 487-3028 cell.

**1067, CURE-LABELLE:** Jumelé impeccable. Richard Côté, 668-6587, 487-3028 cell.

**DOMAINE**  
598, CHAMPIGNY: 4 c.c., terrain 76 000 pi. car., lac privé, construction 1980. Marc Allard, 343-3802, 487-0396 cell.

**JUMÉLÉ AVEC GARAGE ANNEXE**  
90, CH. DU FAUBOURG DES JARDINS, ALMA: 3 chambres, construction 1995, terrain 28 000 pi. car. Real Thivierge, 349-2546, 487-3270 cell.

**MAISON DE PRESTIGE:** Garage, piscine creusée, 3 étages aménagés, 4 faces bric, André Tremblay, 668-8156, 487-3028 cell.

**2890, AV. DU PONT SUD, ALMA:** Entrepôt et roulotte, terrain clôturé, près du chemin de fer. Real Thivierge, 349-2546, 487-3270 cell.

**180, HONFLEUR:** 2 logements, Marc Allard, 343-3802, 487-0396 cell.

**NOUVEAU MANDAT**  
1 3/4 ÉTAGE. Abri d'auto, 4 c.c., bois franc, près des Creps. André Tremblay, 668-8156, 480-0021 cell.

**ST-LÉON, LABRECOQUE**  
IDEAL POUR PREMIERE MAISON: 3 chambres, 1330, rue Gilbert, construction 1999. Real Thivierge, 349-2546, 487-3270 cell.

**MAISON SPACIEUSE**  
750, DE LA PICARDIE: 32x44 abri d'auto, foyer, piscine creusée, terrain clôturé. Real Thivierge, 349-2546, 487-3270 cell.

**NOUVEAU, 50 000 \$**  
2 LOGEMENTS: 5825, Melançon, garage 24x28, terrain 20 000 pi. car. Real Thivierge, 349-2546, 487-3270 cell.

**1741, DAVIS:** Reprise, 1 3/4 étage, garage, faites vite, vite! Richard Côté, 668-6587, 487-3028 cell.

**NOUVEAU MANDAT**  
RUE VIGNÉAULT, ALMA: Semi-détaché, décoration de rêve, foyer, bois franc, clôturé. Venez voir, ça en vaut la peine! André Tremblay, 668-8156, 480-0021 cell.

**406, RUE HÔTEL DE VILLE, ST-HENRI-DE-TAILLON:** Bungalow, 60 000 \$, Richard Côté, 668-6587, 487-3028 cell.

**2 LOGEMENTS:** 5 1/2 pièces, 160-164 Albert-Naud, très propre. Richard Côté, 668-6587, 487-3028 cell.

**4 LOGEMENTS**  
Brique, 2952, av. du Pont Nord, près de Métro Dubé. Très propre, 145 000 \$.  
**Richard Côté, 668-6587, 487-3028 cell.**

**ÉCURIE**  
10, 4e rang HÉBERTVILLE-STATION  
**Marc Allard, 343-3802, 487-0396 cell.**

Désire acheter roulotte ou fifthwheels, très bon état, récente, prix abordable. Tél.: 669-0013 Christine.

Recherche ancien buffet (150 ans+), bon état ou non, rouet, vieux meubles, téléphones bois. Tél.:345-2838.

**403 Garderies**

Garderie en milieu familial, quartier des fleurs, places disponibles 2 ans+, dîner scolaire offert. Tél.:668-2256

Garderie en milieu familial, secteur Delisle avec reçus. Tél.:480-3864

Garderie en milieu familial, secteur boulevard St-Luc, heures flexibles. Tél.:668-4283 demandez Nathalie.

**416 Activités sociales**

**BONNE FÊTE**



Antoine Bouchard Paradis Bonne fête Antoine pour tes 4 ans. Beau baiser xxx de ta grand-mère Jeannine qui t'adore.

**422 Co-voiturage**

Recherche co-voiturage pour Alma-Dolbeau, pendant la semaine. Tél.:668-4168, Hélène ou Marguerite.

Recherche co-voiturage Alma-Roberval, lundi au vendredi. Tél.:662-6821 après 18h.

**424 Astrologie/occultisme**

12 minutes gratuites et des réponses précises! Que demander de mieux! 12 minutes gratuites et 8 ans d'expérience! Des milliers de clients satisfaits! Et oui en composant le 1-900-451-6675 et en étant facturé pour un appel complet. Et bien vous aurez droit à 12 minutes gratuites! Vous pourrez parler avec des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie, et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur et encore plus! Composez dès maintenant l'Ere du Verseau au 1-900-451-6675 à 3.79\$/min. seulement 18 et plus!

TELEVOYANCE avec Céléste. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2.99\$ la minute ou 1-866-voiance et aussi payable par Western Union. Nouveau consultation en personne avec Céléste, pour info. 1-866-voiance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précises. 4.49\$ la minute (+taxes) au 1-900-561-3000.

CHIROLOGIE: VOUS VOULEZ EN CONNAITRE PLUS SUR LES LIGNES DE VOS MAINS? Tél.:343-3674 (Candide).

A LA MAISON JO SOLEIL. Voyantes expérimentées à votre écoute en direct 24h/24, 7 jours/7, 18 ans+, pour seulement 4.25\$/minute. Vous serez enchantés des résultats obtenus, sur le plan SANTE - ARGENT - AMOUR - TRAVAIL - PROTECTION. Définition des rêves. Composez dès maintenant le 1-900-451-8883 pour consultation en direct. Info gratuit ou consultation privée 514-869-8435. Page web: www.josoleil.com Vous pouvez payer par carte de crédit en passant par mon site web, pour parler avec Jo Soleil et ses médiums: Louise, Jasmine, Marie-Soleil, Lucy, Emma, et ses autres médiums, en direct avec possibilité de minutes gratuites. Consultez les disponibilités de nos astrologues. Tél.: (514)724-6904.

Astro-Club, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'ésotérisme du Québec. Louise Haley (Madame Minou), 1-900-561-1212, 4.89\$/min. NOUVEAU! Consultation en personne avec Mme Louise Alley (Mme Minou). Gratuit: 514-768-2000 (Montréal et 450), Ext. 1-800-799-6395, visa, master, 2.59\$/min. (+taxes) www.predictions2000.com

Avez-vous jamais fait face à la vérité des prophéties? Non? C'est parce qu'il y a trop de charlatans. Faites-moi confiance et vous en fressonnerez. Sur les événements de votre passé, les événements actuels et votre futur. Tél.: 1-900-561-8728 (3.99\$/min, 18 ans +)

Recherche co-voiturage Alma-Roberval, lundi au vendredi. Tél.:662-6821 après 18h.

Configuration et réparation d'ordinateur à domicile, service régional. Informatique Girard enr. Tél.:662-7506, 487-3209 (cellulaire).

Sablage de plancher, pose de bois franc, flottant, 10% rabais temps des fêtes. Tél.: 343-3658 Michel.

JOHNNY MUSIQUE - Soirée de tous genres avec animation. Spécialités: mariage, parties, soirée rétro... Tél.: 668-6410, 669-2104.

Sciage de bois à domicile ou en forêt 8 années d'expérience. Tél.: (418)274-2893.

Le Leader québécois Service d'entretien Distinction est à la recherche immédiate de franchisés entrepreneurs pour l'entretien ménager de 180 succursales CIBC au Québec, sous la gestion de O&YCB Richard Ellis. Contactez François Turcot ou Claude Mercier au (514)351-7744.

MASSOTHERAPEUTE RECHERCHE Nouveau concept de centre de détente, offre un espace commercial pour massothérapie. Tél.: 487-7727 cellulaire.

Opportunité d'affaires exceptionnelle, votre propre entreprise, frais de démarrage minimes, revenu intéressant. Tél.:669-6602 (téléavertisseur).

VOUS CHERCHEZ UN BON EMPLOI? Nous cherchons de bons(ne)s candidats(és). Vente, service ou démo pour produits alimentaires, naturels, pharmaceutiques, personnels et nettoyage. Dans votre région. Salaire au dessus de la moyenne. Pour info Héleine: (819)362-6571, bureau (514)955-1128. www.multi-pro.ca

Recherchons clients mystères. Appliquez en ligne à: www.clientmystere.com

Perdu un chalumeau avec bombonne, dans la cour de Canadian Tire. Tél.:662-3233.

Harvey Davidson 1992, FXRS, Low Rider, très propre, 25000\$. Tél.:668-2699.

4 roues Honda 300 EX 2002, pneus arrière neufs, 4900\$ négociable. Tél.:668-4911.

Désire acheter 4 roues défectueux, en marche ou pour les pièces. Tél.:668-5704.

Bombardier Grand Touring 1997, moteur 583, équipement complet, (poignées, poutre chauffants), marche-arrière, excellente condition. Tél.:343-2397.

Bombardier Grand Touring SE 1998, 800 c.c., suspension air, comme neuve, 6000 km, 3800\$. Tél.:668-2558.

Absolument besoin: Achat de tracteur de toutes sortes et conditions. Pépines, boules et mini-excavatrices, payons bons prix comptant. Tél.: (418)279-2241 Serge, (450)831-8448 Mario.

Achetons tracteurs de ferme de toute marque: "Bull dozers", pépines, "skidders", excavatrices, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais. Payons bon prix comptant.

Bombardier Grand Touring, 580cc, 1993, démarreur et marche-arrière, 1200\$ négociable. Tél.:373-2550.

Bombardier Scandik Wild Track 1997, 500 fan, très propre, 3800\$ négociable. Tél.:662-9591

Bombardier, Formula III, LT, 6000 km, dossier, toile, très propre avec carrosse pour enfant, 2 places, fermée, 3000\$ négociable. Tél.:668-5363, 480-0207.

Grand Touring 585, 1993, plusieurs réparations effectuées, 1100\$ négociable. Tél.:487-6045.

Polaris Indy Sport, 1991, 500 à fan, bonne condition, 900\$. Tél.:481-2333.

Polaris Touring LT 1999, 2900 miles, comme neuf, prix à discuter. Tél.:668-5488.

Polaris Wild Track 2000, 3900 miles. A voir! Tél.:347-3429, 662-8725.

Polaris XLT 1993, marche-arrière, 900\$. Tél.:662-1482, 662-0043.

XCR-600, 1996, habit de cuir neuve. Plusieurs pièces de XCR-600, XLT-580 et RXL. Tél.:480-3906 (soir).

Yamaha V-MAX 600, LE, 1995, noire, 8600 km, démarreur électrique, impeccable, excellente mécanique, toile. Tél.:347-1495.

Yamaha Venture 1992, démarreur, marche-arrière, poignées chauffantes, dossier, toile, très propre, 1475\$ négociable. Tél.:669-6120 (ext.6182) jour, 347-4132, 662-1462 (soir).

Tracteur/ machinerie agricole

ACHAT ET VENTE. Pneus usagés de toutes grandeurs. Tél.:668-3149.

Tracteur Arien 17hp. (P.T.O.) avec souffleur et tondeuse 48", rotoculteur, 3000\$. Tél.:668-5300 demandez Jocelyn.

URGENT BESOIN, ACHETONS: PEPINES, BULL-DOZERS, "SKIDERS", TRAILERS AVEC CHARGEUSES ET TRACTEURS DE FERME. PAYONS BON PRIX COMPTANT. TEL.: 819-353-1777.

4 pneus Blizzak, 235/75R15, 175\$, 4 pneus 235/75R15 sur jantes F-150, 100\$. 3 pneus Michelin 4 saisons, presque neufs, 235-75R15, 125\$. Tél.:480-3232.

4 pneus d'hiver Roadhanger 175/70R13, très bon état, 225\$. Tél.:668-1237.

Dakota 1989, cabine simple, 3.9 litres, manuelle, 5 vitesses, 170000 km, peinture récente, 1300\$. Tél.:662-4190.

Gratte à neige 6.5', avec unit hydraulique 12 volts, inclinable 45 degrés gauche/droite. Tél.:345-3557.

Pièces d'auto neuve, première qualité au meilleur prix payez moins cher que les garages. soumission gratuite, livraison gratuite le lendemain. Appelez sans frais: 1-877-999-0080, www.supraz2000.com

Camion Chevrolet 1991, 4 portes, excellente condition, 4200\$. Tél.:662-3233.

Camion Chevrolet F-15, 4X4, 1983, manuelle, cabine ordinaire, moteur 30000 kilomètres, bonne condition. 1500\$. Tél.:668-6863.

Civic 1990, 4 portes, automatique. Cavalier 1992, 4 portes, automatique, 8 pneus, très propre. Tél.:662-9603.

Dodge Shadow 1991, 4 pneus hiver/été, très bonne condition, moteur 2.2, 4 cylindres, 1400\$ négociable. Tél.:662-6557.

Grand Vitara, 2000, blanc, 36000 km, air, (portes, vitres électriques), manuelle. Table Baby-Foot. Tél.:662-9141, 541-6408.

985 Autos à vendre

Achat de véhicules défectueux ou non. Tél.:487-2257.

Chrysler Dynasty 1990, démarreur, pneus été/hiver, batterie neuve, bonne condition, 625\$. Vente rapide. Tél.:662-3345, 668-3566.

Chrysler Dynasty 1993, très propre, parfaite condition, tout équipé, système d'alarme, démarreur à distance, 4 pneus neufs plus 4 d'hiver, 184900 km, 3400\$. Tél.:662-2776.

Civic 1990, 4 portes, automatique. Cavalier 1992, 4 portes, automatique, 8 pneus, très propre. Tél.:662-9603.

Dodge Shadow 1991, 4 pneus hiver/été, très bonne condition, moteur 2.2, 4 cylindres, 1400\$ négociable. Tél.:662-6557.

Dodge Shadow 1993, automatique, 4 portes, air climatisé, 129900 km, 1900\$ négociable. Tél.:480-4764.

Ford Tempo 1993, 4 pneus d'hiver, très propre. Tél.:668-8018.

Fort Escort 1991, 2 portes, automatique, 132000 km, 1800\$. Tél.:487-2257.

Honda Civic 1990, manuelle, bonne condition, à voir! 1000\$. Tél.:481-2227.

Honda CRX Si 1988, plusieurs pièces neuves, 3500\$ négociable. Tél.:343-3489.

Leganza CDX, 2001, 35000 km, intérieur cuir, sièges chauffants, équipement complet, balance garantie, 18000\$. Tél.:668-4051.

Mazda 626 Cronos 1994, 196000 km, manuelle, 2800\$ négociable. Tél.:662-4872.

Mazda MX3 1996, manuelle, 2 portes, excellente condition, 4000\$. Tél.:481-2900.

Pontiac 6000, 1988, démarreur, très propre. A voir! Tél.:668-8018.

**Garage M.G. enr.** **OUVERT LE SAMEDI Spécial**

**PNEUS USAGÉS À PARTIR DE 15\$** **PNEUS D'HIVER NEUFS À PARTIR DE 40.99\$** **4 PNEUS POSÉS BALANCÉS électroniquement 18.95\$**

**2150, av. du Pont Sud, Alma 668-3149**

**Changement d'huile 12.95\$** (4 litres d'huile Autolab + filtre)

**LES IMMEUBLES CONTACT** **PLACE ST-LUC** **LES IMMEUBLES CONTACT**

**GASTON OUELLET ENR.** **ANDRÉ CÔTÉ ENR.**

**GASTON OUELLET** **LUC TREMBLAY** **ANDRÉ CÔTÉ** **MENDOZA FORTIN**

**CONDOS PRÈS DE WAL-MART** **NOUVEAU!** **ALMA, 1010, BOURASSA OUEST:** **ALMA, 1045, BOURASSA O.:**

**BORD DE L'EAU** **SAINT-LEON:** **DAM-EN-TERRER:** **ALMA, 1190, FILLION OUEST:**

**ST-HENRI-DE-TAILLON:** **ALMA, 1155, GRIMARD:** **ALMA, 3841, DU PONT NORD:**

**NOUVEAU** **CRÉEZ VOTRE EMPLOI** **RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL**

**ALMA, 240, boul. St-Luc:** **ALMA, 1300, av. du Pont S. Cottage:** **ALMA, 785, Melançon O.:**

**TABAGIE:** **SAINT-GÉDEON:** **315, RUE SACRÉ-COEUR OUEST:** **170, TACHÉ NORD, ALMA:**

**ALMA, 5662, AV. DU PONT NORD:** **ALMA, 290, rue Bergeron:** **1200, RUE LEMIEUX, LABRECQUE (ST-LEON):** **PRIX RÉVISÉ**

**ALMA, 150, DES CASCADES, ALMA:** **331-337, SACRÉ-COEUR O., ALMA:** **1050, SAVARD, DESBIENS:** **2272, AV. DU PONT NORD, ALMA (Delisle):**

**Venez visiter notre MAISON MODÈLE**

**Maître constructeur DIAMANT** **située au 1741, boul. Talbot, Chicoutimi (entre PACINI et LEBEAU)**

**La plus haute distinction dans l'industrie de la construction résidentielle**

**Grande quantité de plans disponibles**

**MAISON USINÉE** **PLUS: Nous soumissionnons sur votre plan**

**OUVERT 7 JOURS**

**BUREAU DES VENTES** **MAISON MARCHOUX** **MAISON USINÉE**

Maintenant au: **1741, boul. Talbot, Chicoutimi** **Saguenay-Lac-Saint-Jean**

**698-6222** **www.maisonsmarchoux.com**

Licence RBQ: 8112-8050-55 **MAISON MARCHOUX** **MAISON USINÉE** **Saguenay-Lac-Saint-Jean** **www.maisonsmarchoux.com** **MAISON USINÉE** **Saguenay-Lac-Saint-Jean** **www.maisonsmarchoux.com**

Marjolaine Tremblay **Conseillères en habitation** **Marie-Josée Beaumont**

**NOUVELLE DIVISION**  
**PORTES DE GARAGE**



**VENTE  
INSTALLATION  
RÉPARATION**  
**818-3118**  
**SERVICE 24 HEURES**

• Industriel • Commercial • Résidentiel

**Les Entreprises S.D.B.**  
800, Fillion Ouest, Alma  
R.B.Q. # 8003-6023

1849 1999  
Municipalité  
d'Hébertville  
Tél.: 344-1302 Téléc.: 344-4618

Aux contribuables de la susdite municipalité  
**AVIS PUBLIC**

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Monsieur Guy Larouche, Sec.Trés./Dir.gén./ de la susdite municipalité.  
QUE conformément aux exigences du règlement #280-89

9077-9380 Québec inc (Résidence Soleil) a déposé une demande de dérogation mineure au règlement d'urbanisme et ce, portant sur l'implantation du garage situé au 641 rue Villeneuve à Hébertville. Cette dérogation autoriserait le maintien du garage à 52 cm et 54 cm de la marge latérale sud plutôt que 60cm tel que prévu au règlement de zonage #276-89).

AVIS est également donné qu'à la suite de l'avis qui lui a été transmis par son Comité Consultatif d'Urbanisme, le Conseil municipal statuera sur cette demande de dérogation lors de son assemblée publique qui sera tenue:

Le 01 décembre 2003 à compter de 19h30 à l'Hôtel de ville d'Hébertville

AVIS est également donné que toute personne intéressée peut se faire entendre par le Conseil, relativement à cette demande de dérogation.

Donné à Hébertville ce dixième jour de novembre deux mille trois.

Guy Larouche, Sec.Trés./Dir.général

213/30/85264.1

Pontiac Sunbird 1990, 150000 km, automatique, 4 portes, très bonne condition. Tél.: 343-7093.

Pontiac Sunbird 1992, 4 portes, très propre, automatique, 96000 km, 2600\$ négociable. Tél.: 669-0376, 668-2480.

Sonata 2001, 37000 km, démarreur distance, très propre, équipement complet, garantie jusqu'en 2006, 14000\$. Tél.: 344-1855.

Pontiac Sunfire 1995, automatique, 4 portes, rouge, démarreur à distance, bonne condition, 3300\$ négociable. Acheteur sérieux. Tél.: 662-3342.

Volkswagen Golf 1993, 2 litres, automatique, transmission défectueuse, 900\$. Tél.: 662-1482, 662-0043.

**Verticaux 2000**  
FABRICATION • RÉPARATION • NETTOYAGE

- TOILES VERTICALES
- HORIZONTALES
- PVC • ALUMINIUM
- À ROULEAUX
- EN BOIS

**L'URGENCE DE VOUS SERVIR !**

RECOMMANDE

2394, ST-HUBERT, JONQUIÈRE  
**695-2000**

MÉTABETCHOUAN  
LAC-À-LA-CROIX

87, rue Saint-André  
Métabetchouan-Lac-à-la-Croix (Québec)  
GRA IAI  
Téléphone : (418) 349-2000  
Télécopieur : (418) 349-2395

www.ville.metabetchouan.qc.ca  
greffier@ville.metabetchouan.qc.ca

**Avis public**

**RÉSULTAT DE L'ÉLECTION  
SCRUTIN DU 2 NOVEMBRE 2003**

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné par Mario Bouchard, président d'élection, que, après avoir pris connaissance des résultats complets de l'élection, les personnes suivantes ont été proclamées élues aux postes ci-après mentionnés :

POSTE DE :	NOM DE LA PERSONNE ÉLUE :
Maire	Monsieur Lawrence Potvin
Conseillère District no 1	Madame Nicole Villeneuve
Conseiller District no 2	Monsieur Benoît Boudreault
Conseiller District no 3	Monsieur Richard Lapointe
Conseiller District no 4	Monsieur André Bouchard
Conseiller District no 5	Monsieur Sylvain Lavoie
Conseiller District no 6	Monsieur Jean-Louis Tremblay

Donné à Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, ce 13 novembre 2003.

Mario Bouchard  
Président d'élection

213/30/85321.1

**INTERNET**

**Cellular Pckit**

Haute vitesse DSL - **2995\$**/mois  
56K illimité - **1695\$**/mois

RÉPARATION ET VENTE ORDINATEURS NEUFS ET USAGÉS  
MODIFICATION ET ENTRETIEN • ORDINATEUR ET PIÈCES

321, av. du Pont Nord, Alma **668-3830**  
www.pckit.ca

**AGENDA**  
communautaire

**A.Q.D.R.**

Le brunch de l'A.Q.D.R. aura lieu le jeudi 20 novembre à l'Hôtel motel des Cascades, à 9 heures. Conférencière: Lucie Harvey, la C.L.É. Bienvenue à tous et toutes!

**Club de l'âge d'or de l'Amitié de St-Pierre d'Alma**

Le club de l'âge d'or de l'Amitié de St-Pierre d'Alma invite ses membres à un brunch le 16 novembre à 11 heures, au local du 247 rue Scott, Alma. Réservation au 668-6653. Coût: 7 \$. Suivi d'un tournoi de palet. Bienvenue à tous. Nous comptons sur votre présence. Inf.: Gisèle Tremblay, 662-7792 ou 668-6653 (local).

**Groupe Jouvence**

Invitation à tous les membres et non-membres au souper dansant du party de Noël de Jouvence, le samedi 22 novembre, au Hall jeannois, pour 18 heures. Un cocktail vous sera servi à l'entrée. Bienvenue à tous. Pour réservations: Marielle (347-5495), Marthe (662-2751) ou Lily (668-2921).

**Club de l'âge d'or St-Coeur-de-Marie**

Notre prochaine soirée de danse aura lieu le 22 novembre, à 21 heures, à la salle communautaire, avec le groupe «Romance». Bienvenue à tous! Inf.: 347-3187.

**Club des retraités Abitibi-Price**

Le Club des retraités Abitibi-Price invite ses membres à un tournoi de palet le dimanche 16 novembre, à la salle Nord-Ouest. Les inscriptions se font à midi trente, et le départ se fait à 13 h. Coût: 10 \$, souper compris. Soyez présent!

**Havre de l'hospitalité**

Session approfondissement de la

995 Avis de décès



M. Léonce Emond

Les membres de la famille de M. Léonce Emond, fil de feu M. Thomas-Louis Emond et feu Dame Elizabeth Paradis, époux de feu Dame Marie-Louise Emond soit sa conjointe Dame Rolande Simard, ses enfants: Rita (Mario Deschênes) et Jasmin (Claire Champigny), ses petits-enfants: Alain, Richard, Rémi, Dave, Gary, Pascal, Jonathan et Johnny, son arrière-petit-fils Dylan, son arrière-petite-fille Léna, les enfants de sa conjointe, ses frères et sœurs: feu Jeanne-d'Arc (feu Charles-Henri Jean), feu Antonio (Julienne Girard), Joseph (feu Thérèse Emond, Solange Simard), Rose-Yvette (feu Louis-Henri Boivin, Philippe Dupéré), feu Jean-Marie (Madeleine Girard, Yvon Potvin), Benoit (Rejeanne Lefebvre), Angèle (feu Joseph Emond), Denis (Lina Girard) et Fernand (Germaine Fortin), ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Salomon (feu Marguerite Vaillancourt), feu Raymond (feu Rose-Hélène Ouellet), Jeannette (feu Edmour Claveau), feu Jean-Rock (feu Eliette Gagné), Lucette (feu Lionel Gaudreault), Armand (Eliane Côté), Magella (feu Lucienne Rioux, Marie-Joseph Bouchard) et Mariette (Ghislain Girard) remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Léonce Emond de Saint-Nazaire, autrefois d'Hébertville, Direction funéraire: La Résidence Funéraire L.S.J.

foi: La lectio divina nous permet de cheminer au coeur de l'expérience spirituelle. Date: 22 novembre, de 9 h à 11 h 30. Animateur: Simon Dufour, docteur en théologie. Activité de financement: concert de Noël. Date: Le jeudi 4 décembre, à 19 h 30. Invités(es): la chorale «La voie des personnes âgées». Réservation: Havre de l'hospitalité, 668-6411.

**Club d'âge d'or St-Sacrement**

Un souper dansant country aura lieu le 15 novembre à 17 h. Animatrice musicale Elisabeth. Coût: 16 \$, souper et soirée inclus. Soirée seulement: 5 \$. Pour réservation pour le souper, date, limite le 12 novembre. Bienvenue à tous. Inf.: 668-5988 ou 668-2176. Un tournoi de canasta aura lieu le dimanche 16 novembre. Inscription à midi trente. Coût: 3 \$. Bienvenue à tous. Inf.: 668-5988 ou 668-5716.

**Aféas d'Alma**

Notre rencontre aura lieu le mercredi 17 novembre à 19 h 30 au local habituel (sous-sol de l'église St-Sacrement). Ce sera une soirée bricolage avec les saisons de Jeannine. Apportez cannage pour la partie de cartes du 23 novembre et vos billets de rafle. Merci et bienvenue à toutes!

**Club Mari-Lou**

Le club Mari-Lou invite toutes les femmes membres à un souper-conférence le 26 novembre, 18 h 30, à l'Hôtel des Cascades. Coût: 18 \$. Carte de membre: 20 \$/année.

**Club des retraités Alcan, Alma**

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**

À tous les membres du club, veuillez prendre note qu'une **ASSEMBLÉE GÉNÉRALE** se tiendra **LE MARDI 25 NOVEMBRE 2003 À 19 HEURES** au **MOTEL UNIVERSEL** du Complexe Jacques-Gagnon d'Alma (salle Mario-Tremblay)

310/30/85299.1



**Félicitations !**

**Mme Micheline Guérin**

lauréat 2003

**FEMMES D'AFFAIRES  
DE L'ANNÉE 2003**

Mme Guérin a reçu cet hommage lors du 17<sup>e</sup> gala de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-Saint-Jean Est le 8 novembre dernier.

**BRAVO !**



Micheline Guérin  
Agent immobilier affilié  
668-6755 et  
668-4578 bureau

413/30/85287.1



**M. Alain Lavoie**

Les membres de la famille de M. Alain Lavoie, soit sa mère Dame Dolorès Juair et son père M. Patrick Lavoie, ses frères Dany et Vital (Sonia Lefebvre), ses neveux Alexandre et Thomas, sa grand-mère Dame Yvette Minier (feu M. Joseph-Henri Lavoie) remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Alain Lavoie d'Hébertville. Direction funéraire: La Résidence Funéraire Lac St-Jean.

Sarah-Emilie, Isabelle, Amélie, Palcale, Bianka, Jonathan, Félix-Antoine, Dominic, Pascale, Rosalie, Marie-Josée et ses filleules Janon et Sandra remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Gabrielle Lévesque de St-Gédéon. Direction funéraire: La Résidence Funéraire Lac St-Jean.



**M. Paul-Albert Potvin**

Les membres de la famille de Mme Paul-Albert Potvin, époux de feu Dame Lucienne Pilote, soit ses enfants: Pierre (Line Bayard), Raymond (Marie-Hélène Piro), Marlène et feu Marc, ses petits-enfants: Thomas, Dominique et Sophie, son arrière-petit-fils Amick, ses frères et sœurs: Joseph-Henri (Rose-Alice Maltais), feu René (Henriette Lapointe), feu Rose-Aimé (feu Georges-Henri Lapointe), Lucien (Valérienne Tremblay), feu Rosaire (Frère Mariste), Jeannette (Henri-Paul Gagnon), Cécilia (Léo Boudreau), Julien (Marie-Bianche Emond), Gabriel (feu Pierrette Lévesque), Angèle (Michel Thivierge), ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Pilote remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Paul-Albert Potvin demeurant avenue Myrtilles, Alma, soit par visite au salon, offrandes de messe, bouquets spirituels, tributs floraux, assistance aux funérailles ou de toute autre manière que ce soit. Veuillez considérer ces remerciements comme personnel. Direction des funérailles: Complexe Funéraire Bérubé & Fils, réseau Dignité.

Veillette, Carole (Jacques Lévesque), Nicole (Carol Boily) et France (Normand Chayer), ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Perron: Simone (Joseph Achard), Edgar (Mariette Fleury), Lucienne, feu Paul (Marie-Jeanne Gagné), Eglise (Marie Minier) et feu Laurette (feu Joseph Turcotte) remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Jeannine Bouchard d'Alma. Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.



**Mme Nicole Potvin**

Les membres de la famille de Mme Nicole Potvin, épouse de feu M. Yvon Villeneuve, soit ses enfants: Serge (Marie-Josée Garneau), Edith (Sylvain Beaumont), Anick, ses petits-enfants: Alex, Yan, Emilie, Laurie, ses frères et sœurs: Marc-André (Raymonde Mainville), Bertrand (Carole Emond), Robert (Lucie Tremblay), Carole (Réal Fortin), remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Nicole Potvin, demeurant au 184, Champagnat O, Alma, soit par visite au salon, offrandes de messe, bouquets spirituels, tributs floraux, assistance aux funérailles ou de toute autre manière que ce soit. Veuillez considérer ces remerciements comme personnel. Direction des funérailles: Complexe Funéraire Bérubé & Fils, réseau Dignité.

Julie, Anne, Jimmy, Annie, Cynthia et Claudie, ses amies proches Dame Doris Turcotte et Dame Johanne Harvey, remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Louise Fortin d'Hébertville. Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.

996 Services anniversaires



**M. Lucien Girard**

La messe anniversaire de M. Lucien Girard, époux en premières nocces de feu Dame Georgette Desbiens et en secondes nocces de feu Yvette Drolet, sera célébrée le samedi 22 novembre 2003 à 19h, en l'église St-Joseph d'Alma. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: La Résidence Funéraire Lac St-Jean.



**Mme Rosalie Tremblay**

La messe anniversaire de Mme Rosalie Tremblay, épouse en premières nocces de feu M. Antonio Vézina, et en secondes nocces de feu M. Joseph Larouche, sera célébrée le samedi 22 novembre 2003 à 19h, en l'église de Sainte-Monique. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: La Résidence Funéraire Lac St-Jean.



**M. Martin Gagnon**

Les membres de la famille de M. Martin Gagnon, soit son père M. Xavier Gagnon et sa mère Dame Eliette Hudon, ses frères et sœurs: Claire (feu Magella Gagnon), Claude (Jocelyne), Robert (Edith Larouche), Hélène, Jacques (Hélène Tremblay), Lise (Martin Gagnon), Gaston et Gervais, remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Martin Gagnon d'Alma, autrefois d'Hébertville. Direction funéraire: La Résidence Funéraire Lac St-Jean. Pour information: 418-668-8409, télécopieur: 418-668-9200, courriel: refulsj@a1.cgocable.ca. Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.



**Mme Gabrielle Lévesque Fournier**

Les membres de la famille de Mme Gabrielle Lévesque, (fille de feu M. Raymond Lévesque et de feu Dame Eugénie St-Pierre) son époux M. Denis Fournier, sa fille Barbara et son fils François, ses frères et sœurs: Guy Lévesque (Céline Lévesque), Yves Lévesque, feu Janita Otis (Réginald Fortin), Jean-Marc Lévesque (Micheline Ouellet), feu Denis Lévesque, Louise Lévesque, Gaétan Lévesque (Yolaine Lévesque), et Marcel Lévesque, ses beaux-frères et belles-sœurs: Gilles Fournier (Monique Lamotte) et Louise Fournier (Pradel Osmann), ses neveux et nièces: Joanie, Hugo, Christel, Marie-Eve,



**Mme Jeannine Bouchard Perron**

Les membres de la famille de Mme Jeannine Bouchard, fille de feu Dame Estelle Tremblay et de feu M. Joseph Bouchard, épouse de feu M. René Perron soit ses filles: Danyelle (Clément Pilote) et Michelle (Serge Bellemare), son fils André (Diane Simard), ses petits-enfants: Jean-François (Annie), Cathy (Nicolas), Jimmy, Marilyn (Dominic), Jonathan (Marie), Michael, Stéphanie (Steeve) et Marc-André, ses arrière-petits-enfants: Bryan, Emma, Maverick, Elyse et Philippe, ses frères et sœurs: Judith (feu Clément Tremblay), Huguette (feu Aurélien Brissou), feu Paulette, Madeleine (feu Germain Harvey), Claude (Céline Veillette), Rémi (Rose



**Mme Louise Fortin Bilodeau**

Les membres de la famille de Mme Louise Fortin, fille de feu M. Arthur Fortin et de feu Dame Georgette Shea, soit son époux M. Paul-Emile Bilodeau, sa fille Geneviève (Louis Fortin) et son fils Tommy, ses frères et sœurs: Francine Fortin (Clément Martin), Réjeanne (Marcel Martel), Diane, Lisa, Hélène, Sylvie (Jean Gilbert), Line, Normand, Marcel, Jean-Pierre (Suzanne), Germain et Carol, ses beaux-frères et belles-sœurs: Gaétan Bilodeau (Guylaine Desbiens), Jean-Guy, Sylvain, Lévis (Lise Duval), Jean et Pierre, ses neveux et nièces: Julie, Luc, Kathy, Jimmy, Daniel, Eric, Jean-François, Jean-Philippe, Karine, Véronique, Dave, Myriam, Marise, Moram, Sébastien, Nancy, Michel, Audrey, Steve, William, Steeven, Dave, Kenny, Sébastien, Cynthia, Jean-Luc, Carl, Caroline, Christopher,



**Monsieur Henri Hudon**

La messe anniversaire de Monsieur Henri Hudon, fils de feu M. Louis Hudon et de feu Dame Pamela Souci, sera célébrée le dimanche 23 novembre 2003 à 10h en l'église de St-Henri de Tailon. Parents et amis(es) sont invités(es) à y assister. Direction funéraire: Complexe Funéraire Bérubé & Fils.

NOS SINCÈRES  
CONDOLÉANCES  
AUX FAMILLES ÉPROUVÉES  
*Lac-St-Jean*

**Donnez.** Toutes les 7 minutes, quelqu'un meurt d'une maladie cardiovasculaire ou d'un accident vasculaire cérébral. (418) 543-8959

**MANUFACTURIER**  
• Fenêtres 100% PVC  
• Portes d'acier  
• Porte patio  
• Fenêtres hybrides  
QUALITÉ SUPÉRIEURE  
LES PORTES ET FENÊTRES  
**POLAIR 3**  
Licence RBQ: 8005/4802/33  
HEURES D'OUVERTURE  
LUNDI AU VENDREDI 9 h à 17 h  
**669-0000 • 979, av. du Pont Nord, Alma**

**Berubé & fils** Depuis trois générations  
COMPLEXE FUNÉRAIRE  
• Service de crémation  
• Columbarium  
• Pré-arrangement  
• Dépôts de volonté  
Une entreprise renommée  
**Dignité**  
620, boul. Dequen Nord, Alma (QC) G8B 6R7  
Tél.: (418) 662-6576 Téléc.: (418) 662-3132  
info@berubeetfils.com

**Service de dépannage** Juste sorti de l'hôpital?  
Besoin d'un peu plus d'attention?  
Pour courte ou longue durée  
• Service d'infirmière 7 jours  
• Chambre, repas, service de nettoyage et lavage des vêtements inclus  
Idéal pour rétablissement suite à une opération ou problème de santé divers  
Manoir du Rocher  
1485, av. du Manoir, Alma 668-8316  
RÉSERVEZ MAINTENANT SI VOUS PRÉVOYEZ UN BESOIN à partir de **30\$** par jour TOUT INCLUS

**Assemblée générale annuelle**  
Aux sociétaires de la Coopérative funéraire Lac Saint-Jean  
Veuillez prendre note que la 30<sup>e</sup> assemblée générale annuelle de la Coopérative funéraire Lac Saint-Jean aura lieu le mardi 25 novembre 2003 à la salle 104 des Syndicats nationaux, 20, rue Saint-Joseph Sud, Alma, à compter de 19 h 30.  
Il y aura :  
- présentation des états financiers du dernier exercice;  
- rapport du président du conseil d'administration;  
- élection des administrateurs;  
- nomination des vérificateurs.  
Un goûter sera offert après la rencontre.  
Résidence funéraire Lac St-Jean  
611, chemin du Pont Taché, Alma 668-8409  
Maison Funéraire HARVEY (mouvement coopératif)  
816, boul. St-Joseph, Roberval 275-0375

**IN MÉMORIAM**  
*Colette Duchesne (1933 - 1978)*  
Il y a déjà 25 ans, le 15 novembre 1978, tu nous quittais à la suite d'une longue maladie. Tu restes toujours dans nos cœurs et nos pensées. Puisse-tu toujours veiller sur nous et nous accompagner. À ta mémoire, nous nous rassemblerons ce samedi 15 novembre 2003 en l'église St-Pierre d'Alma à 16h. Parents et amis sont invités à se joindre à nous pour cette occasion, soit par leur présence, leurs prières ou leurs pensées. Ton époux Gérard Larouche (Huguette Martel) tes enfants Mario (Henriette Harvey), Dominic (Jocelyne Roy), Odette (Guy Potvin), Gilles, Sylvain, tes huit petits-enfants ainsi que les familles Duchesne et Larouche.  
1EL/30/ 8530B.1

**Offres d'emploi**  
**CUISINIER (ÈRE)**  
**SERVEUR (EUSE)**



**668-5662**

214/30/85117.3

**CENTRE LE JEANNOIS**

Pavillon de l'Hôtel-Dieu d'Alma  
300, boul. Champlain Sud  
Alm(Québec) G8B 5W3



**APPEL D'OFFRES PUBLIC**

**PROJET : Centre Le Jeannois,  
Pavillon Le Normandie  
Aménagement de l'unité  
prothétique**

Le Centre Le Jeannois propriétaire, ayant son siège au 300, boul. Champlain Sud, Alma, demande des soumissions pour l'aménagement de l'unité prothétique au Pavillon Le Normandie.

Les documents contractuels pourront être obtenus au bureau des architectes :

**Anicet Tremblay et Serge Harvey,**  
architectes  
400, rue Scott Ouest  
Alma (Québec) G8B 1R2  
Tél. : (418) 668-3384  
Télec. : (418) 668-5999

contre un chèque visé non remboursable de 50 \$ émis à l'ordre de l'architecte à compter du lundi 17 novembre 2003, 13 h.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de 10% de la soumission valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de 5% de la soumission fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de 5% de la soumission.

Les enveloppes de soumission porteront la mention suivante :

**Projet « Pavillon Le Normandie –  
Aménagement de l'unité prothétique »**

Les soumissions seront reçues à l'endroit suivant :

Centre Le Jeannois, Pavillon de l'Hôtel-Dieu d'Alma, Service des approvisionnements  
À l'attention de : M. Rémi-Bertrand Dionne  
300, boul. Champlain Sud  
Alma (Québec) G8B 5W3  
Tél. : (418) 669-2000  
le 10 décembre à 14 heures

pour être ouvertes publiquement à la salle J.-Aimé Fortin, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec, ou dans une province ou territoire visé par cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

P.S.: Veuillez prendre note qu'une visite des lieux se tiendra le 24 novembre à 14 h au Pavillon Le Normandie, 50, chemin du Foyer Nord, Alma.

**M. Daniel Brassard,**  
ingénieur, coordonnateur  
des services techniques

210/30/85309.1

**OFFRE D'EMPLOI**

**CUISINIER(ÈRE)**

- Temps partiel (25 h/sem.)
- Expérience nécessaire
- Salaire à discuter

Se présenter à la

**Résidence  
Le Brunois**

540, St-Alphonse,  
St-Bruno  
ou téléphoner au

**343-2080**

**DÉCAPAGE**



Faites appel à un  
**vrai spécialiste**  
de plus de **32 ans**  
d'expérience  
pour le  
**décapage,**  
**la restauration et**  
**la finition de**  
**meubles de tous**  
**genres.**

**Christian  
Fortin**

**CHRISTIAN FORTIN ÉBÉNISTE F.N.R.**

480, Chemin Saint-Michel, Alma G8E 1K3  
Tél. res.: 662-5559 — Téléc.: 668-7049

**668-3843**

**AGENDA**  
*communautaire*

**Comité d'actualisation professionnelle de  
l'Ordre régional des infirmières et infirmiers  
du Saguenay—LSJ**

Avis aux infirmières et infirmiers de prendre note qu'il y aura un souper-conférence qui se tiendra à l'hôtel le Montagnais de Chicoutimi le jeudi 20 novembre, à 18 heures. Le conférencier invité: M. Yvon Dallaire. Sujet: Pour que le sexe ne meure pas. Cette invitation est faite aux membres, aux étudiantes et étudiants du Cégep et de

l'université ainsi qu'aux infirmières et infirmiers retraités(es). Pour plus d'information, communiquer au bureau de l'Ordre régional au 662-5051

**Parents-branchés**

Activité familiale de Noël: Vous êtes un parent monoparental ou une famille recomposée? L'association Parents-branchés est heureuse de vous inviter à venir fêter avec nous et participer au dépouillement de l'arbre de Noël.

Formation: «Les étapes de la rupture»: Prendre en charge leur vécu émotionnel face à la rupture de leur couple, accepter une nouvelle redéfinition des relations mère/enfant, père/enfant, partager et s'enrichir mutuellement de leurs expériences de vie, faire le bilan de leurs relations homme/femme. Coût: 3 \$ pour les non-membres et gratuit pour les membres.

Veuillez téléphoner au 662-8440 pour obtenir plus d'information et confirmer la présence des enfants pour la fête. Soyez les bienvenus!

**AVIS DE DEMANDE  
DE DISSOLUTION**

Prenez avis que la compagnie Mitsuo Finance Inc., ayant son siège social au 1131, chemin Villebois, Alma, province de Québec, demandera à l'Inspecteur général des Institutions financières la permission de se dissoudre.

Alma, ce 10 novembre 2003.

**Me Serge C. Tremblay  
Simard Boivin Lemieux  
Procureurs de la compagnie**

**AVIS IMPORTANT**

**HORAIRE D'AUTOMNE/HIVER**

**RESSOURCERIE**

**DE**

**Lac-Saint-Jean-Est**

3521, av. du Pont Nord (secteur Delisle), Alma

**INF.: 668-2727 et 668-5847**

**FERMÉE tous les lundis**

**HEURES D'OUVERTURE**

**17 NOVEMBRE 2003 AU 11 AVRIL 2004**

Mardi au vendredi, de 12 h à 18 h

Samedi, de 8 h à 16 h

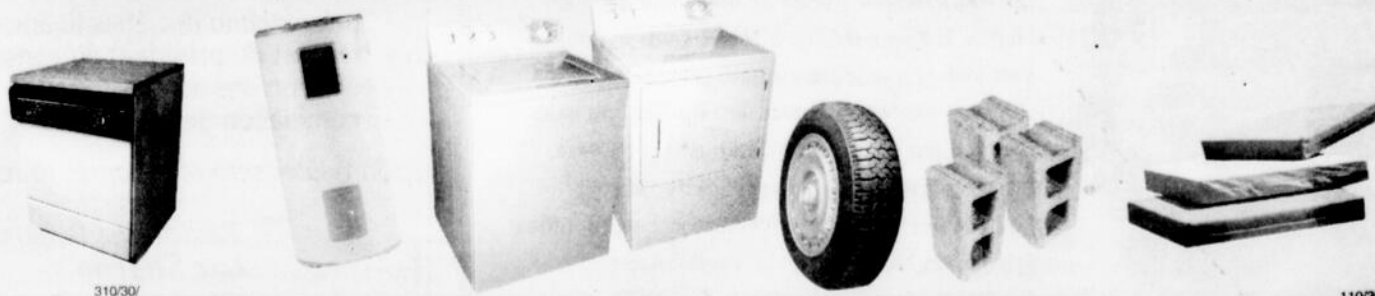


**ATTENTION! ATTENTION! ATTENTION!**  
**NOUVEAUX RÉSIDUS ACCEPTÉS  
À LA RESSOURCERIE:**

Peintures, teintures, peintures à métal, vernis, epoxy,  
laques, peinture aluminium, protecteurs à bois.



**Autres matériaux acceptés:** encombrants, électroménagers, mobilier, ferraille, quincaillerie, jouets, petits appareils électriques, vélos, résidus de construction et de démolition non commerciaux, branches, bois, briques, asphalte, béton, filage, tôle, batteries, pneus usés et autres.



310/30/

110/30/852

# Sports

## LE LYNCHAGE DE L'ENTRAÎNEUR JEAN-MARC BOURDAGES

Le principal concerné affiche sa consternation

Normand Simard

**V**iré par le c.a. du Club de patinage de vitesse «Les Satellites» d'Alma, le 16 octobre dernier, l'entraîneur-chef, Jean-Marc Bourdages, s'est montré très déçu et consterné par ce qui lui arrive.

Bourdages, faut-il le rappeler, a été le cofondateur de cet organisme sportif, en 1975, aux côtés de Mme Lise Tremblay. Dans une lettre qu'il a fait parvenir aux membres du c.a. des Satellites, le 4 novembre dernier, lettre dont le Lac Saint-Jean a obtenu une copie, le coach lynché a voulu remettre les pendules à l'heure.

«J'ai été convoqué à une rencontre que je qualifie d'unilatérale, le 16 octobre dernier, où une partie des membres du conseil d'administration m'ont reçu symboliquement. Je sentais que la décision de me suspendre était déjà prise», a lancé Boudrias.

L'ancien entraîneur clame que tout s'est décidé sans que les dirigeants du c.a. aient fait leurs devoirs de gestionnaires quant à l'analyse complète de la situation qui irritait et la recherche de solutions possibles avec l'aide de personnes ressources compétentes: «C'est un exercice qui aurait permis de bien cerner le type d'entraînement répondant aux besoins de tous les patineurs concernés dans le groupe avancé de la division 2 du Circuit Can-Am», a ajouté le fondateur du club.

Par ailleurs, Bourdages prétend que la moitié des patineurs concernés n'ont pas été consultés sur leur état d'âme envers leur entraîneur: «Encore là, je pense que ces jeunes patineurs avaient autant droit de donner leur opinion comme ce fut le cas pour les autres qui ont été écoutés. Cela aurait permis de canaliser les insatisfactions respectives», a encore dit Jean-Marc Bourdages.

Bourdages a indiqué, dans cette lettre, sa désolation sur la suite des événements qui ont amené son congédiement: «Et mon remplacement fut improvisé sans égard au niveau de compétition élevé de certains patineurs. Il fallait me remplacer à tout prix pour enfin régler le gros problème», a-t-il clamé.

Et il a poursuivi: «Toutes ces situations ont grandement suscité des interrogations de ma part, de mon épouse qui faisait partie du c.a. ainsi que des mes deux enfants qui évoluaient dans les divisions relevées Can-Am, concernant le respect de notre intégrité».

Jean-Marc Bourdages estime que le choix final du nouvel entraîneur retenu pour le remplacer n'est pas satisfaisant: «Je l'ai côtoyé. Je le connaissais bien, comme adjoint-entraîneur et j'estime inadmissible qu'on lui ait confié le rôle d'entraîneurs envers nos deux enfants. De plus, par le passé, je n'avais pas recommandé la nomination de l'actuel entraîneur de division 3, le connaissant bien», a renchéri Jean-Marc Bourdages.

Suite à cette mise à pied qui l'a touché et la mise à l'écart de son épouse Pauline Laprise qui faisait partie du c.a. des Satellites, Jean-Marc Bourdages a retiré ses deux enfants qui faisaient partie du groupe sélect des élites: «Ces mises à l'écart et le non-respect des membres du c.a. envers certains patineurs dans la gestion de ce conflit, nous obligent à nous dissocier définitivement du Club les Satellites, moi, mon épouse Pauline ainsi que Gabriel et Louis».

Concernant les vraies raisons qui ont amené les membres du c.a. à limoger Jean-Marc Bourdages, il nous a été impossible de les connaître. Le président Yves Beaumont, qui avait accepté une entrevue avec le journaliste du Lac Saint-Jean, n'a pas donné signe de vie, mardi dernier.

## LES LYNX «CADET» GAGNENT LA COUPE LINDSAY

Leur grand frère cafouille en finale  
«juvénile AA»

Normand Simard

**L**es Lynx «cadet» du Pavillon Wilbrod-Dufour ont facilement remporté la Coupe Lindsay, dimanche dernier, au terrain des Plaines Vertes d'Alma. Les joueurs de François Carrier n'ont pas fait mentir leur brio de la saison régulière: ils avaient terminé au premier rang.

C'est au compte de 40 à 0 que s'est terminée cette rencontre disputée à sens unique. Dany Touzin a dominé à l'offensive avec trois touchés, tous sur des courses de 6, 2 et 25 verges. Il a, en plus, ajouté deux transformations de deux points, totalisant, à lui-seul, 22 des 40 points de son club. Pierre-Luc Bouchard, avec deux touchés et Maxime Tremblay, ont complété le sommaire du côté des touchés.

Lors de ce match, les Lynx ont totalisé 299 verges contre seulement 135 pour leur adversaire des Couguars de l'École secondaire Camille-Lavoie.

Lynx  
«juvénile»

Dans la Ligue de football «juvénile AA» Québec-Chaudière-Appalaches-Saguenay-Lac-Saint-Jean, les Lynx ont été défaits 14 à 13 par le visiteur du Laser de la poly Les Sentiers de Charlesbourg. Le match était crucial: c'était la finale de la section Québec du football juvénile AA québécois.

La température n'était pas la meilleure, dimanche après-midi dernier, avec de forts vents et un froid hivernal, ce qui a amené des conditions fort difficiles aux joueurs des deux équipes.

Après le temps réglementaire, le score était de 7 à 7. Selon la règle du jeu, dans de telles situations, chaque équipe a la chance de marquer des points en lançant une attaque de la ligne de 35 verges de l'adversaire. Après un premier essai infructueux

des deux côtés, les Lynx ont finalement savouré le touché d'Olivier Boily (il avait réussi le premier au 2e quart). Puis ce fut la catastrophe: le touché n'a pas été transformé.

Le Laser, à sa 2e chance, a aussi obtenu un touché mais ils ont profité de ce qui devrait s'avérer une formalité au niveau provincial du juvénile AA, soit la réussite de la transformation d'un point. Et les Sentiers ont quitté Alma avec le titre de la division Québec.

Rappelons que les deux équipes avaient terminé ex aequo au premier rang.

Au chapitre des gains, les Lynx ont eu le meilleur avec un total de 330 verges, dont 214 sur des jeux aériens. La réplique du Laser n'a donné que 156 verges. Tout le monde était unanime dans l'entourage des Lynx: un revers crève-cœur.

Les Jeannois

Au football collégial, aucune information n'a été donnée par le département des sports du collège d'Alma concernant la participation des Jeannois, à l'une de parties du premier volet des séries fins de saison (les quarts-de-finales) face aux Vulkins de Victoriaville de la division 1. Les Vulkins avaient terminé la saison régulière avec une fiche de cinq victoires et cinq défaites (avant dernier rang) alors que les Jeannois avaient connu une saison parfaite de 10 victoires dans la division 2.

Les Jeannois n'ont pas fait le poids face à une équipe de second ordre dans la division 1 (dites des riches), s'inclinant 34 à 16. Ce revers de la meilleure équipe de la division 2 devant celle de l'avant dernier rang de la division 2 a montré ce qui avait été dit au début de la saison: il y a un grand écart quant au calibre de jeu qui se pratique dans les deux divisions du football collégial québécois.

Pourquoi pas au football collégial, trois divisions autonomes et distinctes: collégial AAA, collégial AA et collégial A?

## Mathieu Bouchard rentre au bercail

La reconstruction des Patriotes de poursuit

Normand Simard

**M**athieu Bouchard, le meilleur marqueur de la Ligue «senior AA» du Saguenay-Lac-Saint-Jean-Côte-Nord, a enfin signé le contrat concrétisant son retour au bercail chez les Patriotes après toute la saga qui a entouré cette formation depuis août dernier. Rappelons que Bouchard avait quitté l'équipe et subi les affres d'une suspension de la part des dirigeants du circuit JMS.

L'entente entre cet attaquant, considéré comme le meilleur du circuit et les nouveaux dirigeants des Patriotes, a été conclue en début de semaine. Le président Robin Labonté a indiqué que la rentrée de Mathieu Bouchard, en

plus d'améliorer l'équipe, va ramener bon nombre de partisans qui avaient déserté le centre sportif de Saint-Bruno.

Les bonnes nouvelles se sont poursuivies chez les Patriotes ces derniers jours avec la signature de Stéphane Ouellet, un prolifique marqueur qui a déjà joué avec le Paramédic de la Ligue semi-professionnelle. L'attaquant est complètement remis d'une commotion cérébrale subie dans les séries de 2003.

Par ailleurs, la formation brunoise a fait signer Eric Fortin qui complètera l'une des deux premières lignes d'attaque. Il est considéré comme un habile marqueur et sa rentrée ajoute de la profondeur aux Patriotes.

De la robustesse

Depuis qu'ils sont les propriétaires

des Patriotes, Robin Labonté et Gina Beaudoin n'ont pas chômé. Ils ont encore annoncé, jeudi, qu'ils avaient conclu une entente avec le robuste Claude Gasgrain (28 ans), originaire de Chicoutimi. Il a déjà porté les couleurs des Condors de Jonquière.

En outre, Pierre-Marc Côté, un autre attaquant robuste qui a déjà joué avec les Aiglons «junior», s'est entraîné avec les Patriotes et il est sur le point de s'entendre avec les dirigeants du club.

D'autre part, dans un communiqué remis à la presse, jeudi, les Patriotes ont annoncé qu'ils rencontreront en début de semaine l'excellent défenseur, Harold Théberge, un vétéran qui refuse de vieillir. Blessé au poignet dans les séries du printemps dernier (fracture), Théberge, qui fut l'un des meilleurs défenseurs du circuit l'an dernier, veut

évaluer son éventuel retour avec les dirigeants des Patriotes.

D'autres joueurs ont également contacté la direction des Patriotes depuis les dix derniers jours. Aux dernières séances d'entraînement, on a noté plus de 20 joueurs. Le président Robin Labonté est très satisfait de ce qu'il voit avec la relance de l'équipe, signalant que les partisans pourront compter sur une équipe encore plus talentueuse que celle de l'an dernier et plus aguerrie au niveau de la robustesse.

C'est le samedi 22 novembre que les Patriotes présenteront l'équipe de la relance alors que Forestville sera le visiteur, au Centre sportif de Saint-Bruno, à compter de 20h. Entre temps, ils pourront évaluer leur potentiel, visiteurs du Zinc (hier) et de La Baie-Chicoutimi (demain, dimanche).

# PATRICE BOUDREAUULT TRÈS AMER

*Il veut quand même revenir l'an prochain*

**Normand Simard**

L'entraîneur-chef des Lynx «juvénile AA», vaincu 14 à 13, par les Sentiers de Charlesbourg, à la finale de la Ligue des Appalaches disputée, à Alma, dimanche dernier, a confié qu'il avait vécu des jours difficiles

après l'élimination de son équipe, en temps supplémentaire.

Selon Boudreauult, le sommeil a été difficile en début de semaine alors qu'il a revu des dizaines de fois le film de la fin de ce match perdu par un point. Le pilote des Lynx a reconnu qu'il avait peut-être manqué d'audace quand il a ordonné à son offensive de

faire un botté de dégagement, en fin de partie, plutôt que d'y aller d'un 3e essai ou d'un botté de placement qui aurait pu donner la victoire aux Patriotes.

«C'est certain que j'ai repensé à tout cela toute la semaine. Mais c'est du passé. Il faut tourner la page. Jouer le livre aurait commandé le placement ou un autre essai. Nous étions à trois

verges des buts et il restait une minute à jouer au 4e quart. Nous aurions dû marquer. Plutôt, un de nos joueurs a commis un hors jeu. C'est frustrant de la façon dont tout cela s'est terminé», a lancé Patrice Boudreauult.

Le coach des Lynx a écarté toutes les excuses mais il a indiqué que la perte du meilleur joueur de son équipe, le secondeur Alexandre Girard, a été lourde à encaisser. En outre, la blessure de Daniel Nault, au 3e quart, a privé les Lynx d'un demi-offensif efficace.

«Faufrait quand même donner le crédit au Laser. Cette équipe était beaucoup plus lourde que la nôtre, aux deux lignes offensive et défensive. Plus le match avançait, plus je sentais que leur rouleau compresseur nous causait des problèmes. Je veux donner tout le crédit à mes joueurs malgré cette défaite. Ils ont tout donné. Ils ont dû jouer au-dessus de leur tête tout le match devant des adversaires en général plus costauds», a ajouté Patrice Boudreauult.

Patrice Boudreauult retient des éléments très positifs: «Nous avons plus que tenu notre bout dans un circuit très relevé. Il ne faut pas oublier que nous avons terminé au premier rang avec seulement une défaite. Personnellement, j'ai beaucoup appris en travaillant aux côtés de Mathieu Brassard et Yves Ouellet. On ne peut pas faire autrement que d'améliorer le coaching quand on peut compter sur de telles ressources», a renchéri Boudreauult.

## Le retour

Patrice Boudreauult entend bien demander un renouvellement de mandat pour revenir comme entraîneur-chef des Patriotes, en 2004, mentionnant que le défi sera très grand puisque 30 des 43 joueurs ne seront pas de retour, ayant terminé leurs études secondaires.

«L'équipe est à rebâtir à 75%. Le défi sera intéressant. Les jeunes qui nous viennent du cadet commencent à voir que le juvénile AA, c'est un calibre très supérieur. C'est deux mondes quand on compare le cadet et le juvénile AA. On devra se pencher sur le recrutement. Nous avons amorcé la saison 2003 avec 71 joueurs au camp. Près d'une trentaine ont quitté après avoir constaté comment c'était exigeant de jouer au juvénile», a conclu Patrice Boudreauult.



**PATRICE BOUDREAUULT VA demander un renouvellement de mandat comme entraîneur-chef des Lynx «juvénile AA» 2004.**

(Photo: Normand Simard)

## L'AVANTAGE VALEUR KIA

✓ DAVANTAGE DE CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE ✓ UN STYLE À FAIRE TOURNER LES TÊTES ✓ PRIX AVANTAGEUX ✓ LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE

AUCUN PAIEMENT PENDANT

**12 MOIS**

sur les modèles sélectionnés

OU

**0 %**

DE FINANCEMENT À L'ACHAT

ET EN PLUS

**90 JOURS**

sur les modèles sélectionnés



Modèle LS illustré

PDSF : 12 350 \$\*\*

**RIO S 2003 - Elle vous en donne plus**

LOCATION À PARTIR DE

**139 \$**

PAR MOIS 60 MOIS

AVEC SEULEMENT 1 695 \$ DE COMPTANT

0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

OU 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS

ET AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS

✓ Moteur de 1,6 L. DACT ✓ Transmission manuelle à 5 vitesses ✓ Deux coussins gonflables à 5 vitesses ✓ Poutrelles latérales d'impact en acier ✓ Verrous de sécurité pour enfants aux portes arrière

**SPECTRA LS 2003 - Un style propre**

AVEC CLIMATISATION ✓ Moteur de 1,8 L. DACT ✓ Transmission manuelle à 5 vitesses ✓ Glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs chauffants à commandes électriques ✓ Régulateur de vitesse

LOCATION À PARTIR DE

**179 \$**

PAR MOIS 60 MOIS

AVEC SEULEMENT 2 895 \$ DE COMPTANT

0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

OU 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS

ET AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS



Modèle GSX illustré

PDSF : 16 795 \$\*\*

**RIO RX-V 2003 - Pur plaisir à conduire**

AVEC CLIMATISATION ✓ Moteur de 1,6 L. DACT ✓ Transmission manuelle à 5 vitesses ✓ Lecteur laser ✓ Roues en alliage de 14 po ✓ Direction assistée ✓ Phares antibrouillard

LOCATION À PARTIR DE

**169 \$**

PAR MOIS 60 MOIS

AVEC SEULEMENT 2 100 \$ DE COMPTANT

0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

OU 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS

ET AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS



Modèle RX-V Commodité illustré

PDSF : 15 950 \$\*\*

**LA NOUVELLE SEDONA LX 2004 - La sécurité de niveau mondial**

✓ Moteur V6 de 3,5 L. DACT ✓ Transmission automatique à 5 vitesses ✓ Climatisation avant et arrière ✓ Régulateur de vitesse ✓ Glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs chauffants à commandes électriques

LOCATION À PARTIR DE

**249 \$**

PAR MOIS 60 MOIS

AVEC SEULEMENT 4 850 \$ DE COMPTANT

0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

OU 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT

ET AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS



Modèle EX-L illustré

PDSF : 25 595 \$\*\*

**LA NOUVELLE MAGENTIS LX 2004 - L'élégance abordable**

✓ Moteur de 2,4 L. DACT ✓ Transmission Steptronic à 4 vitesses ✓ Deux coussins gonflables avec détecteur de présence du passager ✓ Climatisation ✓ Glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs chauffants à commandes électriques

LOCATION À PARTIR DE

**255 \$**

PAR MOIS 60 MOIS

AVEC SEULEMENT 2 250 \$ DE COMPTANT

0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

OU 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT

ET AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS



Modèle EX-V6 illustré

PDSF : 22 250 \$\*\*



**LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE**

GARANTIE DE BASE DE 5 ANS/100 000 KM

GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM

ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM

[www.kia.ca](http://www.kia.ca)



Partez devant.

Offre en vigueur pour une durée limitée chez votre concessionnaire Kia.

**Gagne Kia**  
2685, ave du Pont Sud  
Alma, PQ (418) 662-4013



D'autres options de location et de financement sont offertes. Pour tout renseignement, passez chez un concessionnaire. \* Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation du crédit, par Services Financiers de Kia Canada, et sont applicables aux modèles présentés. Rio S 2003 (R05413), Spectra LS 2003 (S154A3), Rio RX-V 2003 (R05523), Sedona LX 2004 (S07524) et Magentis LX 2004 (M57414). Durée de location-bail de 60 mois, avec taux de financement annuel respectifs de 2,57 %, 1,74 %, 1,55 %, 6,33 % et 4,09 %, et versement initial ou équivalent d'échange de 1 695 \$, 2 895 \$, 2 100 \$, 4 850 \$ et 2 250 \$. Versement du premier mois de 139 \$, 179 \$, 169 \$, 249 \$ et 255 \$, plus frais de livraison et destination de 0 \$, 0 \$, 0 \$, 1 085 \$ et 930 \$, et frais d'acquisition de 250 \$ exigibles à la livraison. L'obligation totale de location-bail pour les modèles présentés est basée sur un prix de détail suggéré du fabricant (PDSF) de 12 350 \$ et 16 795 \$, 15 950 \$, 25 595 \$ et 22 250 \$, et le chiffre respectivement à 10 635 \$, 13 635 \$, 12 240 \$, 19 790 \$ et 17 550 \$; l'option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 4 035,60 \$, 4 728,00 \$, 5 204,40 \$, 9 913,00 \$ et 7 524,00 \$, taxes en sus. Le kilométrage alloué pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. \*\* PDSF - Rio S 2003 à partir de 12 350 \$; Rio RX-V 2003 à partir de 15 950 \$; Spectra LS 2003 à partir de 16 795 \$; Sedona LX 2004 à partir de 25 595 \$; et Magentis LX 2004 à partir de 22 250 \$. Les plaques, immatriculation, assurances, frais de livraison et destination, et taxes sont en sus, à moins d'indication contraire. Le PDSF des modèles présentés figure ci-dessus. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à prix inférieurs. † L'offre - Aucun paiement pendant 90 jours - s'applique aux modèles 2003 et 2004 sélectionnés. ‡ Un taux de financement à l'achat de 0 % s'applique pour une période maximale de 60 mois aux modèles 2003 et de 36 mois aux modèles 2004. Toutes les options de financement à l'achat excluent les frais de livraison et destination, plaques, assurances, frais d'administration et taxes applicables. Exemple de financement à l'achat - un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0,0 %, pour un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0,0 % par année, pour une durée de 11 mois, le versement mensuel est de 0 \$, et le montant total dû après les 11 premiers mois est de 0 \$. Le coût d'emprunt pour les 11 premiers mois est de 0 \$. L'exemple de financement à l'achat pour l'offre - Aucun paiement pendant 90 jours - pour un engagement de 11 354,42 \$, à un taux de financement à l'achat de 0,0 %, pour une durée de 11 mois, le versement mensuel est de 0 \$, et le montant total dû après les 11 premiers mois est de 11 354,42 \$. L'offre peut varier selon le modèle de véhicule choisi. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial/équivalent d'échange. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. † Les modèles présentés sont légèrement différents des modèles illustrés. †† Résultats des tests de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). Pour tout renseignement, visitez [www.nhtsa.dot.gov/nscap](http://www.nhtsa.dot.gov/nscap). Offre d'une durée limitée. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

# GHISLAIN THIVIERGE MÈNE L'ÉQUIPE DE CAROL BELLEMARRE À LA VICTOIRE

*Tournoi de curling «Resto Roberto»*

**Jacques La Haye**

**E**liminé en demi-finale par la formation du skip Carol Bellemarre, le skip Ghislain Thivierge a remplacé ce dernier avec brio, lors de la grande finale du tournoi de curling «Resto Roberto», pour mener ses équipiers Richard Langevin, Caroline Émond et Martin Dufour à la victoire.

L'équipe championne a débuté sa rencontre, face à la formation dirigée par Suzie Brassard, en inscrivant 3 points dès le premier bout. En avance par le pointage de 4 à 2 après 4 bouts, l'équipe championne a marqué 3 autres points au 5e bout. Bénéficiant d'une priorité de 7 à 5 au dernier bout, Ghislain Thivierge a scellé l'issue du match avec un placement. Joël Gagné, Sylvain Duchesne et Dave Boivin complétaient la formation finaliste.

Dans la classe «B», le duel opposant les formations de Roland Harvey et

Daniel Potvin a pris un tournant à la faveur de ce dernier alors l'équipe a marqué 3 points pour prendre une avance de 6 à 2 dans la rencontre. Malgré un retour de 2 points au 7e bout, l'équipe de Roland Harvey a concédé la victoire. Gérald Pilote, Dolorès Dallaire et Maurice Bouchard complétaient la formation du skip Daniel Potvin alors que Dominique Harvey, Camilien Tremblay et Charisel Lambino jouaient en compagnie de Roland Harvey.

Dans la finale de la classe «C», le quatre formé de France Harvey, René Côté, Gabriel Boily et Dominique Harvey a comblé un déficit de 2 points après 2 bouts, face à la formation dirigée par Jacques Deschesne, pour marquer en succession 4, 2, 1 et un dernier point au 6e bout pour s'assurer de la victoire. Francine Pagée, Jean-Paul Maltais et Michel Dupont complétaient la formation finaliste.

Finalement, dans la dernière ren-

contre au programme, le quatuor formé de Réginald Dubé, Clermont Gilbert, Normand Larouche et Pierre Boudreault a remporté une victoire de

8 à 1, face à la formation dirigée par Isidore Guérin. Ce dernier jouait en compagnie de René Bouchard, Robin Larouche et Serge Girard.



**LE QUATUOR FORMÉ DE Richard Langevin, Caroline Émond, Ghislain Thivierge et Martin Dufour a remporté le tournoi de curling «Resto Roberto», disputé récemment au club d'Alma.**

(Photos : Jacques La Haye)



**DANS LA CLASSE «B», C'EST la formation composée de Gérald Pilote, Daniel Potvin, Dolorès Dallaire et Maurice Bouchard qui a remporté la finale.**

**L'ÉQUIPE FORMÉE DE Gabriel Boily, René Côté, Dominique Harvey et France Harvey s'est signalée en remportant le titre de la classe «C».**



**RÉGINALD DUBÉ, CLERMONT Gilbert, Pierre Boudreault et Normand Larouche ont uni leurs efforts pour remporter la finale de la classe «D» du tournoi «Resto Roberto».**

## NOMINATION

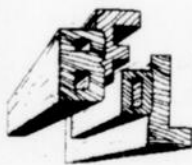


MARTIN LACHANCE

La direction de Bois franc du Lac est heureuse d'annoncer la nomination de M. Martin Lachance à titre de conseiller aux ventes.

Possédant plusieurs années d'expérience dans le domaine, il saura vous conseiller adéquatement lors de vos projets de couvre-plancher en bois franc, céramique, stratifié et peinture.

Bonne chance à M. Lachance.



## Bois Franc du Lac

LES SPÉCIALISTES EN BOIS FRANC

**ALMA**  
945, av. du Pont N. Alma  
668-4614

**CHICOUTIMI**  
1915, boul. Talbot  
690-5277

## NOUVELLES FORMULES AMUSANTES

DÉBUTANT EN JANVIER

DU PLAISIR  
POUR TOUS !

JOUEZ

### SANS FUMÉE

Le dimanche  
de 10 h à midi

**3 HEURES 3 PARTIES**

pour seulement **9\$**  
taxes incluses

### UN BLOC RÉGULIER

DE  
**12 SEMAINES**  
Le lundi de 9 h à 21 h

pour seulement **9\$**  
taxes incluses

### UN DOUBLE QUILLES-POULET

LES POITRINES  
ST-HUBERT DU  
DIMANCHE

### SAUVEZ VOTRE PARTENAIRE

3 parties/2 joueurs  
QUILLES-SOUPER-  
SOULIERS  
pour seulement **15\$**  
taxes incluses



Informez-vous  
maintenant

**Centre de Quilles  
et Billard**



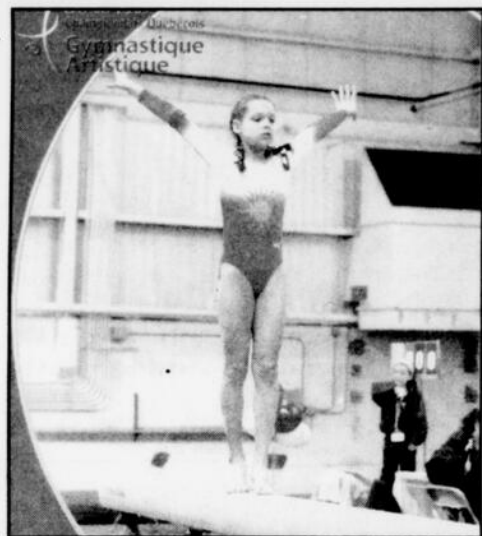
**668-6141**

## Deux médailles d'argent à la gymnaste Marie-Michelle Beaumont

### Compétition provinciale tenue à Montréal

**Normand Simard**

**La jeune Marie-Michelle Beaumont de Saint-Nazaire qui fait partie du volet des élites du Club Gymnasco, a remporté deux médailles d'argent, en fin de semaine dernière, dans le cadre d'une compétition provinciale tenue à Montréal.**



**MARIE-MICHELLE BEAUMONT, GAGNANTE de deux médailles d'argent, aux barres asymétriques et sol, le 2 novembre dernier, à Montréal.**

(Photo: Courtoisie)

La gymnaste a obtenu ses deux médailles aux barres asymétriques et sol. Mlle Beaumont, âgée de seulement 10 ans, est entraînée par Claudia Morel et Sophie Côté. Ses deux médailles ont été gagnées dans la catégorie relevée «provinciale 1». Une autre athlète de Gymnasco a participé à cette compétition, soit Émilie

Larouche d'Alma, âgée de 11 ans, montrant des performances intéressantes aux côtés des 26 gymnastes qui compétitionnaient dans sa catégorie «provinciale Qc».

Ces deux gymnastes font partie du groupe des cinq élites qui évoluent au Club Gymnasco d'Alma où s'entraînent 98 jeunes sous la férule de l'en-

traîneuse-chef, Claudia Morel. Mentionnons qu'Alice Côté, Alyssoon Gallup et Geneviève Grenon se joindront à Émilie Larouche et Marie-Michelle Beaumont, pour participer à une rencontre provinciale qui aura lieu à Drummondville, les 28, 29 et 30 novembre prochains.

## Audrey Lemieux nommée athlète relève féminine 2003

### Mérite cycliste québécois 2003

**Normand Simard**

**Le Mérite cycliste québécois 2003 a honoré en fin de semaine dernière les athlètes les plus méritants de la saison 2003. C'est avec joie qu'Audrey Lemieux du club cycliste Tourcom-Proco d'Alma, a reçu le méritas remis à l'athlète relève féminine de l'année au niveau provincial.**

La jeune athlète de 18 ans vient de terminer sa carrière chez les juniors avec une impressionnante feuille de route. En 2003, Audrey a remporté le championnat canadien «junior», obtenu une 7e position aux championnats du monde junior sur piste de Moscou, ainsi que des 16e et 19e positions aux championnats du monde

«junior» sur route.

Elle s'est également distinguée lors de quelques compétitions internationales «senior», notamment le Tour du Grand Montréal, le Tour de la Drôme en France et le Grand Prix Féminin International du Canada présenté dans la région au mois de septembre dernier.

Pleinement satisfaite de sa saison, Audrey a également eu la chance de visiter beaucoup de pays : la Belgique, la France, la Russie ainsi que plusieurs États des États-Unis tels que le Vermont, la Floride et la Californie.

**Saison 2004**

La saison 2004 marquera l'entrée en scène d'Audrey Lemieux dans la catégorie «senior». Ayant participé à

quelques compétitions dans cette catégorie en 2003, Audrey est consciente du nouveau défi qu'elle aura à relever.

Pour assurer son développement, Audrey devra se trouver une équipe «senior» avec laquelle elle pourra compétitionner sans toutefois hypothéquer ses études. Les places dans les équipes professionnelles sont très limitées, mais l'entourage d'Audrey est confiant de lui trouver une équipe qui saura répondre à ses besoins. Des démarches sont d'ailleurs en cours en ce sens.

Lors de la soirée du Mérite cycliste québécois, le Club Tourcom-Proco a reçu un autre honneur alors que la jeune Janie Fortin (12 ans) était nommée la recrue de l'année chez les espoirs-filles.

## Les nageurs du cégep d'Alma prennent le 3<sup>e</sup> rang

### Premier tournoi de l'Est du Québec

**Normand Simard**

**L'équipe de natation du collège d'Alma a fort bien amorcé sa saison 2003-2004, le samedi 8 novembre dernier, lors d'une rencontre inter-collégiale tenue à Chicoutimi. Les dix nageurs d'Alma ont permis à leur équipe de terminer au 3e rang sur les sept formations en lice.**

Au plan individuel, chez les athlètes du collège d'Alma, on a noté deux médailles obtenues par Lawrence Parent, avec l'argent au «100 brasse», avec un temps de 1m14s;48c et Éric Tremblay, le bronze au «50 dos» en 33s37c. Parent a ajouté des 10e et 11e rangs aux «50-100 libre», en 28s05c et 1m06s04c alors que Tremblay y allait, en outre, de 4e et 6e rangs, aux «50 libre-50 pap», en 27s et 29s77c.

Plusieurs autres athètes ont bien fait: Stéphanie Bouchard, 4e au «100

brasse» (1m20s90c), 7e au «50 pap» (33s37c) et 4e au «50 brasse» (38s24c); Mariko Suess, 5e au «100 brasse» (1m21s78c); 10e au «50 pap» (34s50c) et 5e au «50 brasse» (38s35c); Marjorie Savard, 8e au «200 libre» (2m3s47c), 4e au «100 pap» (1m16s91c) et 8e au «100 QNI» (1m19s19c).

Les autres performances ont donné ce qui suit: Geneviève Ouellet, 26e au «50 libre» (35s12c); 17e au «50 pap» (39s) et 23e au «100 QNI» (1m32s62c); Jany Maltais, 14e au «50 dos» (41s01c); 24e au «50 libre» (35s03c) et 12e au «100 libre» (1m18s09c); Amélie Bonenfant-Corneau, 18e au «100 brasse» (1m43s68c), 31e au «50 libre», 38s81c) et 18e au «50 brasse» (49s37c); Frank Gilbert, 8e au «200 libre» (2m21s65c); 8e au «50 libre» (28s05c) et 4e au «100 QNI» (1m15s55c); enfin, Alexandre Asselin-Gagnon a montré un 5e rang au «50 libre» (27s31c); 7e au «50 pap» (29s82c) et 9e au «100 libre» (1m03s73c).

## Raphaël termine au 17<sup>e</sup> rang

### Compétition cycliste à Okinawa, Japon.

**Normand Simard**

**Le champion canadien en cyclisme sur route, en 2003, Raphaël Tremblay, a obtenu un 17e rang, samedi dernier, dans le cadre d'une course tenue à Okinawa, au Japon. Il a négocié le parcours de 120 km en 3h7m, soit un recul de six minutes sur le peloton de tête.**

Le jeune athlète de 17 ans a dû s'astreindre à 56 heures d'avion (aller-retour) pour pouvoir participer à cette épreuve qui réunissait seulement 44 coureurs, dont 38 Japonais. Raphaël Tremblay avait répondu oui à l'invitation de Cyclisme-Canada pour faire les frais de cette compétition.

«Le parcours était difficile. Nous avions une montée de sept kilomètres. Je me suis quand même bien tiré d'affaires dans cette montée puisqu'à chaque fois je terminais en tête de mon peloton. C'est sur les surfaces planes et dans les descentes que j'ai connu le plus de difficultés», a men-

tionné l'athlète de Saint-Bruno.

Même s'il n'a pas terminé dans le peloton de tête, le coureur qui a fait ses classes avec l'équipe Tourcom-Proco d'Alma, s'est montré satisfait: «Oui, je suis satisfait. J'ai donné tout ce que j'avais. Je n'avais roulé qu'une fois dans les trois dernières semaines, avant de participer à cette épreuve», ajoute-t-il.

Concernant sa blessure au genou gauche qui le fait souffrir depuis la fin de l'été, il a signalé qu'il ne la sentait pas dans les montées mais qu'il avait souffert énormément dans les descentes et sur les surfaces planes: «C'est certain que je n'étais pas au sommet de ma condition physique et cette blessure ne m'a pas aidé», renchérit.

Enfin, concernant son voyage au Japon, il a conclu: «C'est incroyable comment c'est loin. J'ai passé presque trois jours dans les avions sur les cinq journées de mon voyage. L'expérience a été quand même fort enrichissante».

Consultez le portail régional : [www.saguenaylacsaintjean.gouv.qc.ca](http://www.saguenaylacsaintjean.gouv.qc.ca)

Pour tout renseignement sur les services gouvernementaux : 1 800 363-1363 (sans frais)

Communication-Québec

Il suffit d'y penser!

#### Certificat de naissance et votre passeport

Si vous pensez demander un passeport, vous aurez besoin d'un certificat de naissance émis par le Directeur de l'état civil. Il vous suffit de remplir le formulaire *Demande de certificat* auquel vous joindrez une photocopie de deux documents d'identification. Vous pouvez le poster, ou le télécopier au Directeur de l'état civil. Les frais sont de 15\$ par certificat. Vous devez compter **12 jours ouvrables**, excluant le délai de livraison par la poste. Pour connaître le format correspondant à votre besoin ou pour commander le formulaire, contactez Communication-Québec ou le Directeur de l'état civil au [www.etatcivil.gouv.qc.ca](http://www.etatcivil.gouv.qc.ca)

#### Services de santé assurés hors du Québec par la RAMQ

Pour avoir droit à ces services, vous devez être un résident du Québec et être admissible au régime d'assurance maladie du Québec; vous devez posséder une carte d'assurance maladie valide; vous ne devez pas séjourner hors Québec 183 jours ou plus, consécutifs ou non, par année civile et vous devez être en mesure d'en faire la preuve.

**Assurance voyage :** Lorsque vous quittez le Québec, que ce soit pour quelques heures, quelques semaines ou quelques mois, vous devriez compléter la protection que vous accorde la Régie d'assurance maladie du Québec **en contractant une assurance** qui couvre les frais que la Régie ne paie pas. Pour en savoir plus vous pouvez joindre la Régie au numéro sans frais 1 800 561-9749 ou sur le site Internet [www.ramq.gouv.qc.ca](http://www.ramq.gouv.qc.ca).

#### CONCOURS

Prix à gagner (tirage mensuel) :  
Volume des *Publications du Québec*.

Adressez votre réponse par :  
Courriel : [cqjonquiere@mrci.gouv.qc.ca](mailto:cqjonquiere@mrci.gouv.qc.ca)  
Courrier : 3950, boul. Harvey, Jonquière (Québec) G7X 8L6  
Télécopieur : (418) 695-7861

Question de la semaine : Une demande de certificat de naissance exige des frais de ... ?

Relations avec les citoyens et Immigration

Québec

# LES SEPT JOURS DU HOCKEY RÉGIONAL...

## Normand Simard

### Le succès des Aiglons «pee wee»: rapidité et le jeu des passes

L'entraîneur des Aiglons «pee-wee BB», Jean Bouchard, est très heureux du travail de ces joueurs qui ont connu un week-end parfait avec deux victoires en autant de match, ce qui a permis de porter la fiche à 7 victoires, 2 défaites et 3 nulles.

Bouchard est très fier de ces protégés: « Mes gars travaillent forts à chaque match. Ils commencent à assimiler notre système de jeu et les résultats se font sentir. Nous sommes une équipe rapide et nous excellons lorsque nous faisons beaucoup de passes. Les gars commencent à le comprendre et aussi à voir la différence », a mentionné l'entraîneur-chef.

Vendredi, les Aiglons rendaient visite au Saguenéens de Chicoutimi. Le trio composé de Michaël Lavoie (2 buts, 1 passe); Félix Harvey, (3 passes) et David Lavoie, 1 passe, a explosé avec une production de 7 points. Michaël Potvin-Gagnon a complété la marque avec 2 buts.

Puis, samedi, Jean-Simon Girard et Marc-André Nault ont marqué chacun un but contre les Marquis de Jonquière. Étienne Gagnon, 2 passes et Jean-François Côté, 1 passe, ont aussi inscrit leur nom sur la feuille de pointage dans une victoire de 2 à 0. Le blanchissage est allé à la fiche de Nicolas Labonté-Côté.

Les Aiglons rendent visite aujourd'hui, samedi, au National de La Baie, à compter de 16h30. Dimanche, L'Express de St-Félicien s'amène au centre Mario Tremblay à compter de 12h.

### Les Aiglons «atome»

Tout va comme sur des roulettes, chez les Aiglons «atome». À leur unique rencontre de la fin de semaine dernière, les joueurs de Marc St-Jean ont remporté leur 7e victoire en huit rencontres, gardant leur fiche intacte puisqu'ils n'ont pas perdu. Le seul point perdu le fut suite à une rencontre nulle.

Au Centre sportif Mistook, dimanche dernier, les Aiglons ont quand même dû piger dans toutes leurs ressources pour venir à bout du Royal de Métabetchouan. La rivalité entre les deux clubs est à son summum. Le rencontre s'est terminée au compte de 3 à 2 en faveur des locaux. Samuel Renaud a dirigé l'attaque avec un doublé. L'autre but a été l'oeuvre de Nicolas Pilote, le meilleur buteur du circuit. C'est Jean-Philip Fortin qui a été crédité de la victoire, devant le filet.

Ce samedi, à 11h30, les Aiglons sont les visiteurs des Orioles de Jonquière. Demain, ils reviendront à domicile, hôtes des Sags de Chicoutimi.

### Hockey «midget»

Après avoir connu un départ canon, dans la Ligue «midget CC» et subi deux revers d'affilée, les Jeannois d'Alma ont renoué avec la victoire, samedi dernier, hôtes des Sabres de Roberval, au CMT, qu'ils ont défait 3 à 1. Jessy Sauvé, Keven Lavoie et Jean-Sébastien Maltais ont été les trois buteurs. Mentionnons la performance de Ls-Philippe Laprise, lors de ce match, qui a réussi deux mentions d'assistances.

Le crédit de la victoire, devant le filet, est allé à Mathieu Baribeau. Les Jeannois occupent le 3e rang, avec 17 points, ex aequo avec Roberval, avec une fiche de 6 victoires et 4 défaites. Le prochain match: ce samedi, au CMT, face à La Baie. Demain, le 16 novembre,

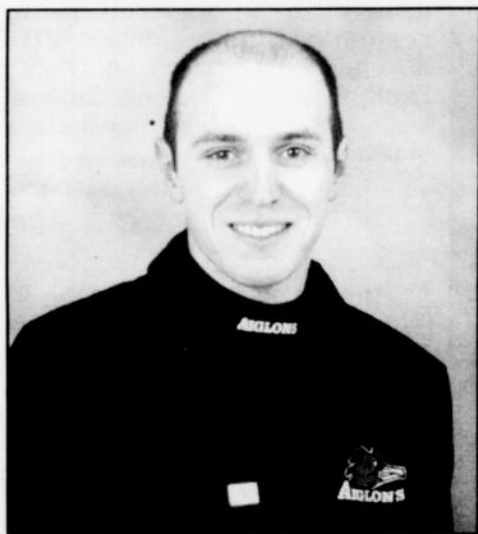
les Jeannois seront les visiteurs des Orioles de Jonquière, à 13h55, au Foyer des loisirs d'Arvida.

Du côté des Aiglons «midget BB», c'est la débandade, ou presque. Le week-end dernier, la troupe de Serge Gauthier a perdu deux fois, n'ayant pas gagné à ses trois dernières parties. Samedi dernier, à Dolbeau, ils ont été passés au peigne fin par la formation de Dolbeau, au compte de 5 à 0. Le lendemain, cette fois au CMT, face à la même équipe, les Jeannois ont subi leur 3e défaite de suite, 7 à 2. Seuls, Simon Couture et Nicolas Bergeron ont marqué.

La défensive des Aiglons est devenue une passoire alors que plus rien ne va à l'attaque. C'est la première fois depuis les six dernières années que cette équipe connaisse autant de difficultés à gagner. Au classement, on note une fiche de 17 points, en vertu de 5 victoires et 9 défaites.

Seuls, St-Félicien et Baie-Comeau ont une pire fiche, avec 16 et 14 points. Fait à souligner, les Aiglons ont disputé une partie de plus que St-Fé et cinq de plus que Baie-Comeau. Ça sent lae dernier rang au sein de cette équipe qui avait remporté quatre championnats de suite, en 1999, 2000, 2001 et 2002.

Ce samedi, à 13h, les Aiglons reçoivent la visite de Baie-Comeau, au CMT.



**L'ENTRAÎNEUR DES AIGLONS «pee-wee BB», Jean Bouchard, est très heureux de la tenue de ses joueurs.**

(Photo: Courtoisie)



**SAMUEL RENAUD, UN JEUNE attaquant qui se signale avec les Aiglons «atome» qui dominent avec le premier rang au classement général.**

(Photo: Normand Simard)

Un service de toute confiance<sup>MC</sup>

# PAS DE PAIEMENT AVANT 6 MOIS\*

pour les produits et services automobiles de plus de 200\$ avec la carte Sears



\*Pas de paiement avant mai 2004 avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 \$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Renseignez-vous. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation, des achats par catalogue et sur le site Web. Les formules de paiement et modalités peuvent être modifiées ou supprimées sans préavis.



### SERVICES D'HUILE 'QUAKER STATE'

24<sup>99</sup> conventionnelle  
34<sup>99</sup> semi-synthétique  
49<sup>99</sup> synthétique

Jusqu'à 5 L d'huile 'Quaker State' et filtre (filtre jusqu'à 4,99). Inspection gratuite en 24 points et rapport. Remplissage des fluides sous le capot, lubrification du châssis et des portes.

Supplément pour frais environnemental si requis



49<sup>99</sup> la plupart des véhicules  
**ENTRETIEN DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT**

Aide à protéger et à prolonger la durée des pièces de refroidissement et de chauffage. Comprend l'inspection du radiateur, des courroies, des tuyaux et du bouchon du radiateur. Changement du fluide du système de refroidissement et vérification de la pression. Supplément pour frais environnemental si requis

Solde, à partir de 44<sup>99</sup> chacun. P155/80R13.  
**PNEUS D'HIVER RoadHandler™ GLACE ET NEIGE PLUS**  
Rabais 10% Pneu en stock seulement. Changement de pneu sur place et garantie contre les avaries routières\*\*. Série n° 19000. Autres formats, soldé 55,79-96,29 chacun



Prix en vigueur jusqu'au samedi 22 novembre 2003, dans la limite des stocks

\*\*Détails complets chez Sears

SEARS ALMA  
662-2222

Service de mécanique disponible le samedi

OUVERT le dimanche de 10 h à 17 h

service auto  SEARS

NE114A303 2003, Sears Canada Inc.

## Les P'tites Vites

Normand Simard

**QUELLE DÉBANDADE**—La situation est devenue catastrophique chez les Aiglons «junior». La rentrée d'Alexandre MALTAIS venu remplacer Jimmy LABELLE, au poste d'entraîneur-chef, ne donne pas de dividende. L'équipe est techniquement au dernier rang avec 4 victoires et 8 défaites (9 points). LA BAIE a 7 points mais trois matches en main. Les AIGLONS n'ont pas gagné depuis que les joueurs ont décidé qui les dirigerait: 5 défaites...

**LE ROYAL**—Des fans du ROYAL junior de Métabetchouan se plaignent que le journal le Lac Saint-Jean ne couvre pas les activités de l'équipe. Je leur réponds: plaignez-vous aux dirigeants de l'équipe. J'ai parlé au gérant du club, la semaine dernière et il m'a répondu que le ROYAL n'avait pas de publiciste-relationniste attitré aux médias: incroyable!...

**UN GROS POINT**—Un gros point que le CANADIEN est allé chercher, diront les optimistes, mardi, face à la puissante équipe des Blue Jackets de Columbus (26e rang chez les 30 clubs de la LNH). Le Canadien n'a tiré que 12

fois sur le gardien adverse. La place dans les séries sera ardue. Et Claude JULIEN a mis de côté son meilleur attaquant, Yannick PERREAULT (deux matches) en fin de semaine dernière. Encore, JULIEN a fait l'affront presque ultime à JOSÉE THÉODORE en ne le faisant pas jouer, mardi, après son blanchissage de samedi dernier face à BUFFALO: pas sûr que Julien termine l'année derrière le banc, même si le problème de ce club reste le talent qui fait défaut...

**LES ALOUETTES**—Comme tout le monde, j'ai revu plusieurs fois le touché de CALVILLO qui a donné la victoire aux ALOUETTES au dernier quart face aux Argonauts de Toronto: le touché n'était pas bon et les chroniqueurs de football montréalais ont parlé d'un grand match...

**DIRECTION DES AIGLONS**—Les responsables du comité de transition qui a la responsabilité de former un c.a. pour remplacer celui qui dirigeait CÉLINE TREMBLAY, ont gardé le silence cette semaine: on n'avait rien à annoncer. La rumeur veut que personne ne veuille s'embarquer pour cueillir ce que plusieurs appellent un canard boiteux...



Normand Simard  
Stage d'entraîneur

Un stage d'entraîneur de niveau, en volleyball, aura lieu les 29 et 30 novembre prochains, au CMT d'Alma. Les frais d'inscriptions sont de 80\$. Un minimum de 16 stagiaires est requis sinon le tout sera annulé. La date limite pour s'inscrire: le 21 novembre. Pour plus d'info, on s'adresse à l'association régionale du sport étudiant.

Soirée des trophées  
«Autocar Jeannois»  
en course à pied

La Soirée annuelle de remise des trophées et plaques de la Coupe «Autocar Jeannois» a lieu, ce samedi, à compter de 17h, à la Salle de l'Hôtel-de-ville de Labrecque (Saint-Léon). À cette occasion, seront dévolés les gagnants des différentes catégories. Des trophées et plaques-souvenirs seront également remis aux coureurs ayant participé à 16 courses, en 2003.

Assemblée annuelle  
«La Cité du Quad»

La direction du club de vtt La Cité du Quad Lac St-Jean Est, désire informer ses membres de la tenue de son assemblée générale annuelle 2003. Cette assemblée aura lieu le 21 novembre prochain, à 19h30, à la salle de l'hôtel de ville de Labrecque (St Léon). Tous les membres sont invités à y assister et pour ceux qui n'ont pas encore renouvelé leur passe de sentiers, il y en aura en vente sur place.

Hockey-mineur d'Alma

L'Association du hockey mineur d'Alma annonce la tenue de son Assemblée générale annuelle, le lundi 19 novembre prochain, à compter de 19h, au local 0195 du pavillon Wilbrod-Dufour. À l'ordre du jour: le bilan de la saison 2002-2003; les améliorations à apporter, les perspectives 2004; le code éthique et les élections. L'invitation est lancée aux entraîneurs, adjoints-entraîneurs, gérants, membres des bureaux de direction ainsi que les parents.

Match de la Coupe Grey pour alder  
Daniel Girard

Le match de la Coupe Grey 2003 qui aura lieu demain le dimanche 16 novembre prochain sera présenté sur écran géant, à la Loge des Élans d'Alma (sous-sol du Palais des quilles). Le coût de l'entrée sera gratuit. Il y aura divers jeux comme la roulette chanceuse, la piscine (surprise). Des prix de présence et gueuleton (ailes de poulet, oignons français et saucisses au bacon seront offerts). Cette activité est tenue dans le cadre de la campagne de levée de fonds visant à venir en aide au jeune Daniel Girard (17 ans) qui a subi la greffe d'un rein à l'hôpital général de Montréal, mardi dernier. Les organisateurs principaux, Pierre Tremblay et Gilles Boudreault, espèrent remettre un chèque de 3000\$ à cet ado qui devra demeurer à Montréal encore trois mois pour des traitements. Pour plus d'info: 668-6285 ou 668-7694.

Festival de chasse  
«Castor»

Le Club de chasse et pêche Castor rappelle la tenue de son Festival d'automne 2003, ce samedi 15 novembre, de 9h à 15h30 (enregistrement) et son souper du chasseur à 18h. Pour plus d'info: Robert Harvey, 668-2827, ou André Gilbert, 662-2671.

Fondation  
Thérèse Lavoie

Le tournoi de quilles de la Fondation Thérèse Lavoie aura lieu les 29 et 30 novembre au Centre Saint-Luc d'Alma. Ce tournoi se déroulera sous la formule « Abat 9 » avec deux rondes de trois parties. Les équipes seront formées de quatre joueurs avec 75% d'handicap basé sur la plus haute équipe (moyennes de mai dernier). Le coût de l'inscription: 25\$ par joueur, ce qui comprend le coût du tournoi ainsi que le déjeuner-brunch (une nouveauté), le dimanche 30 novembre. On peut s'inscrire en communiquant aux 668-6141, ou 662-6307.

## Les lecteurs parlent...

Ville d'Alma écorche le tournoi  
«intermédiaire» de hockey

«En fin de semaine dernière aurait dû se dérouler l'édition annuelle du tournoi de hockey amateur d'Alma où plus de 16 équipes de l'extérieur venaient y participer. Cependant, ce tournoi n'a pas eu lieu puisque Ville d'Alma a imposé des frais d'environ 1800\$ à l'organisation du tournoi pour le manque à gagner des locations de glaces perdues lors de cette fin de semaine d'activités.

Ce qui est malheureux dans cette histoire, c'est que l'organisation remettait les revenus du tournoi aux jeunes du hockey mineur et il attirait près de 200 joueurs de l'extérieur qui dépensaient en moyenne plus de 300\$ par personne dans les hôtels, restaurants, bars et autres. Faites le calcul, c'est plus de 60 000 \$ en retombées économiques de perdues pour les commerçants d'Alma.

De plus, il faut souligner que l'organisation faisait des pieds et des mains pour courtiser des commanditaires afin d'assurer la réussite du tournoi et on va leur imposer des frais de locations perdues entraînant ainsi l'abandon du tournoi cette année et privant nos jeunes hockeyeurs de revenus additionnels.

Ce tournoi constituait un moyen pour attirer du monde au centre-ville tout en aidant la cause du hockey mineur. Faudrait que les responsables du loisir à Ville d'Alma puissent bien analyser, à l'avenir, tous les éléments d'une situation avant d'y aller d'une décision si pénalisante.»

Tommy Larouche  
Alma

Une lettre aux joueurs des  
Aiglons «junior»

«Je voudrais profiter de cette tribune pour donner mon opinion sur la saga des dernières semaines qui a fait éclater une bombe au sein de toute l'organisation des Aiglons «junior». Je suis un grand amateur de sport et de hockey, en particulier. J'ai évolué avec les Aiglons au milieu des années 90.

Lorsque j'ai lu le journal, il y a quelques semaines, j'ai été estomqué de constater à quel point le hockey est malade. C'est inacceptable que maintenant ce soit les joueurs qui mènent et non l'entraîneur. Les joueurs des Aiglons s'affichent comme une piètre imitation de ce qui se passe dans la LNH où les millionnaires sur patins peuvent choisir l'équipe de leur choix.

Je suis très déçu du comportement des joueurs des Aiglons junior et je ne crois pas être le seul. Dans ce chaos qui a forcé l'entraîneur et les dirigeants à démissionner, je vise les joueurs, et, en particulier, les instigateurs qui se connaissent bien. Le hockey est l'un des plus beaux sports quand il est bien joué. Je n'étais pas le meilleur de mon équipe lorsque je jouais avec les Aiglons, loin de là, sauf que j'avais la passion pour ce sport. Et vous messieurs les joueurs des Aiglons, l'avez-vous encore? Si oui, de grâce, montrez-le.

Rappelez-vous bien ceci, celui qui est en arrière de vous n'est pas

une pancarte. Il a une vie en dehors du hockey. Parfois, il a de la difficulté à s'endormir afin de trouver les solutions pour vous réveiller et vous motiver. Il me semble que peu importe qui est derrière le banc, le principe demeure le même, soit de marquer dans le but adverse. Dans le concept d'équipe, vous devez aussi inclure les entraîneurs et l'organisation.

Il y a des années que vous évoluez au hockey régional et vous ne savez pas ça encore? Posez-vous des questions. S.V.P., arrêtez de jouer pour le nom qui est au dos de votre chandail; plutôt, jouez pour celui qui est en avant. Faites partie de cette équipe régionale parce que vous aimez ça et non pour faire votre petit boss et humilier les dirigeants comme vous l'avez fait, il y a quelques semaines.

Les gens payent pour voir des joueurs de hockey et non une quinzaine de p.d.g. Vous voulez qu'on vous considère comme des adultes, donc, agissez en conséquence. Des règles il y en a et il y en aura toujours et elles existent pour tout le monde dans une équipe, vous-inclus.

Louis Gauthier, ex-joueur des  
Aiglons «junior»

La réalité dépasse la fiction

«Le phénomène Le Bron James dépasse la fiction. Ce jeune basketballeur de 18 ans détient des contrats de commandite de plus de 110 millions US\$. Il gagne 12 millions (contrat de 3 ans) avec les Cavaliers de Cleveland: petit salaire... Deux biographies sont déjà sorties sur cet athlète. Le Bron a énormément de pression sur les épaules. Va-t-il devenir un Michaël Jordan? Le sport a déjà fait de ce jeune une machine à fabriquer des millions: c'est fou et un peu débile pour le petit monde que nous sommes.

Concernant le combat de boxe Lucas-Beyer, reporté à plus tard, je pense que l'Allemand a peur du champion canadien. J'avais hâte de voir ce combat. Le clan allemand joue avec les nerfs de Lucas qui se tue inutilement à l'entraînement.»

Ivan Côté,  
Métabetchouan

ADRESSE SUR INTERNET

Le journal Le Lac St-Jean met ce coin à la disposition des lecteurs désireux de faire parvenir leur opinion sur le sport ou qui aimeraient réagir aux propos écrits dans cette page. On peut le faire à l'adresse: normand.simard@transcontinental.ca, ou, par Fax, au 668-8522. Vos textes seront bien accueillis et sont très appréciés des lecteurs. Ils doivent être courts, autant que possible. Il est obligatoire que vos opinions soient signées pour pouvoir être publiées.

## Les patineurs des Satellites font belle figure

### Compétition «division 3», à Roberval

Normand Simard

Le 8 novembre dernier se tenait à Roberval la première tranche régionale, division 3, sur courte piste. Notons la performance de Stéfanie Tremblay avec une médaille d'or et Stéphanie Hudon avec une médaille d'argent. En catégorie «cadet», Mylène Archambault-Caron a, quant à elle, mérité une troisième place.

Notons que ces trois patineuses ont obtenu le standard leur permettant d'accéder au niveau provincial. De plus Jean-Philippe Côté s'est également illustré avec une troisième place dans la catégorie des cadets.

## Ligue de billard «Piscine Pro»

L'équipe de Jean-Guy Côté a maintenu son emprise au premier rang dans la Ligue de billard «Piscine Pro» du Centre Dooly's d'Alma, avec 106 points, une priorité de 12 points sur l'équipe de Bertrand Michaud. Six équipes complètent le classement: «Patrice Lavoie», 93; «Robin Côté», 92; «Marius Ouellet», 88; «Pierre Simard», 87; «Denis Savard», 80; enfin, «Alain Côté», 80 points.

## APPEL D'OFFRES

### Construction d'une passerelle sur la rivière Péribonka

La Corporation du circuit cyclable « Tour du Lac Saint-Jean », à titre de maître d'oeuvre, demande des soumissions pour la réalisation d'un projet de type « clé en main » consistant à la conception et la construction d'une passerelle et de ses approches pour une circulation polyvalente de cyclistes, moto-neigistes et motoquadistes. Le projet est localisé au-dessus de la rivière Péribonka, aux limites des municipalités de Sainte-Monique et de Péribonka immédiatement en aval du pont situé sur la route 169.

Les entrepreneurs intéressés à présenter une soumission pourront obtenir les documents contractuels au bureau de la Corporation du circuit cyclable « Tour du lac St-Jean » situé au 1692, avenue du Pont Nord, Alma (Québec) G8B 5G3, téléphone : (418) 668-4541, à partir du LUNDI 17 NOVEMBRE 2003, contre un versement de 100 \$ non remboursable. Les soumissions seront reçues au bureau de la Corporation du circuit cyclable « Tour du lac Saint-Jean » par M. Aristide Gobeil, mandaté officiel. La date limite de dépôt des soumissions est fixée au 19 décembre à 10 h.

#### Garantie de soumission

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission représentant 10% du total de la soumission, conforme aux exigences du cahier des devis.

Seules les personnes, sociétés et compagnies ayant leur principale place d'affaires dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean et qui détiennent une licence pour la ou les catégories pertinentes en fonction de ladite soumission, sont autorisées à soumissionner.

Le soumissionnaire n'a droit à aucun dédommagement relativement aux frais encourus pour la préparation de sa soumission. La Corporation du circuit cyclable « Tour du lac St-Jean » se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions qui lui seront présentées.

M. Laurier Savard, secrétaire exécutif  
Corporation du circuit cyclable  
« Tour du lac Saint-Jean »

# GROUILLEZ-VOUS.

## Limite de 1 par client !

De nouveau  
« Le meilleur achat de sa catégorie »  
Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval



### Mazda Protegé SE 2003

OU Louez à partir de

# 169\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2 100\$

Modèle ES-GT illustré

# 0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
JUSQU'À 48 MOIS\*



« Le meilleur achat de sa catégorie »  
Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval



Meilleur achat  
Carguide 2003

### Mazda Protegé5 2003

OU Louez à partir de

# 229\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2 100\$



Association des Journalistes  
Automobile du Canada

Meilleur coupé sport ou berline sportive  
(moins de 35 000\$)

## MAZDASPEED<sup>MC</sup>

OU Louez à partir de

# 349\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2 100\$

\* ... petit bolide très plaisant à conduire ... \*

\* ... la vie est dure pour ses rivales ... \*

Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

vroom-vroom



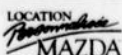
NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, RÉCÉLÉ DES PROTÈGES-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.  
**GARANTIE LEADERSHIP MAZDA**  
Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.  
**ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA**  
Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



**mazda**

www.mazda.ca

SRS/30/85231.1



Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLOMÉS.

\*Financement à l'achat au particulier de 0% pour 48 mois sur les Mazda Protegé et Protegé5 2003 et les Mazda Protegé et Protegé5 2003.5 neuves. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. \*Taux de location personnalisée Mazda. Offres portant uniquement sur la location ou détail des Mazda Protegé SE 2003 (modèle DKM33AA00) et des Mazda Protegé SE 2003.5 (modèle D3533AA00) et des Mazda Protegé SE 2003.5 (modèle D4M33B00) neuves. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 200\$ (Protegé SE), de 300\$ (Protegé SE), de 300\$ (Protegé SE) et de 450\$ (Protegé SE) exigés. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 \$/km additionnel. Location avec limite de 100 000 km disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'impression ou registre des droits personnels et retraits mobiliers (RDPM) en sus. Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieurs. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 11 novembre 2003.



# Cette année, notre cadeau...

une

# destination Soleil

Du 6 février au 26 mars sur tous les départs de Holguin, Guardalavaca, Cayo Coco, Varadero, Cancun et Punta Cana, nous offrons le transport de la région.

## LE MEILLEUR CHOIX DE DÉPARTS GROUPES AU LAC ST-JEAN

### DÉPARTS DE QUÉBEC

#### Cuba

##### VARADERO

• Villas Tortugas - Tout inclus		
7 et 14 février	2 sem.	<b>1649\$</b>
21 février	2 sem.	<b>1669\$</b>
28 février	2 sem.	<b>1729\$</b>
6 mars	2 sem.	<b>1689\$</b>
20 mars	2 sem.	<b>1579\$</b>
• Arenas Blancas - Tout inclus		
27 mars	1 sem.	<b>1489\$</b>
	2 sem.	<b>1999\$</b>



##### GUARDALAVACA

• Club Amigo Section Villa, tout inclus		
12 février	2 sem.	<b>1789\$</b>
26 février	2 sem.	<b>1839\$</b>
11 mars	2 sem.	<b>1689\$</b>
25 mars	2 sem.	<b>1589\$</b>

##### CAYO GUILLERMO

• Club Gran Caribe		
Tout inclus		
13 février	2 sem.	<b>1799\$</b>
27 février	2 sem.	<b>1799\$</b>
12 mars	2 sem.	<b>1799\$</b>
26 mars	2 sem.	<b>1799\$</b>

##### LAS VEGAS

• Imperial Palace		
3 nuits, 4 jours, avion, hôtel, spectacle de la Diva québécoise		
- 4 février		<b>1259\$</b>
- 2 mars		<b>1239\$</b>

### DÉPARTS DE MONTRÉAL

#### Colombie

##### SAN ANDRES

• Decameron San Luis		
Tout inclus - 14 mars		
2 sem.		<b>1899\$</b>

#### Panama

##### Royal Decameron

Tout inclus		
22 mars		<b>2099\$</b>
2 sem.		<b>2099\$</b>

#### République dominicaine

##### PUNTA CANA

• Barcelo Villas Bavaro		
Tout inclus		
13 février	2 sem.	<b>1999\$</b>
20 février	2 sem.	<b>2019\$</b>
05 mars	2 sem.	<b>2069\$</b>
12 mars	2 sem.	<b>1999\$</b>
26 mars	2 sem.	<b>1999\$</b>



##### GROUPE

Ski Val Thorens, France		
avion, hôtel, remontées, transferts		
- 26 février, 9 jours		<b>2199\$</b>
- 4 mars, 9 jours		<b>2099\$</b>

#### Venezuela

##### MARGARITA

• Dunes Beach Resort		
Tout inclus		
07 mars	1 sem.	<b>1399\$</b>
	2 sem.	<b>1599\$</b>
21 mars	2 sem.	<b>1599\$</b>

Tous ces tarifs comprennent les taxes. Pour tous ces départs, le transport de la région est disponible.

### Spéciaux de novembre

23-28-30 NOVEMBRE <b>Cancun</b>	1 SEM.	2 SEM.	24 NOVEMBRE - 01 ET 08 DÉCEMBRE <b>San Andrés</b>	1 SEM.	2 SEM.
El Pueblito	<b>1147\$</b>	<b>1547\$</b>	Decameron San Luis	<b>1047\$</b>	<b>1197\$</b>
Oasis Cancun/Playa	<b>1247\$</b>	<b>1647\$</b>	Decameron Marazul	<b>1197\$</b>	
Oasis Pto Aventuras	<b>1197\$</b>	<b>1597\$</b>	29 NOVEMBRE <b>Varadero</b>	1 SEM.	2 SEM.
Copacabana	<b>1347\$</b>	<b>1797\$</b>	Villa Tortuga	<b>997\$</b>	<b>1147\$</b>
Caracol Village	<b>1247\$</b>	<b>1647\$</b>	Arenas Blancas	<b>1147\$</b>	<b>1197\$</b>
23-30 NOVEMBRE <b>Puerto Vallarta</b>	21 nov.	28 nov.	Coralía Playa de Oro	<b>1147\$</b>	<b>1197\$</b>
Royal Decameron	1 SEM.	1 SEM.	Bahia Principe	<b>1197\$</b>	<b>1097\$</b>
Melia Puerto Vallarta	<b>997\$</b>	<b>1097\$</b>	Superclub Puntarena	<b>1097\$</b>	<b>1247\$</b>
Vista Club Playa de Oro	<b>1147\$</b>	<b>1247\$</b>	Barcelo Solymar	<b>1247\$</b>	<b>1147\$</b>
Crown Paradise	<b>1097\$</b>	<b>1397\$</b>	Breezes Jibacoa	<b>1147\$</b>	
29-30 NOVEMBRE <b>Cayo Coco</b>	1 SEM.	2 SEM.	28 NOVEMBRE <b>Holguin</b>	1 SEM.	2 SEM.
El Senador (std)	<b>1097\$</b>	<b>997\$</b>	Grand Playa Turquesa	<b>1147\$</b>	<b>997\$</b>
Tryp Cayo Coco	<b>997\$</b>		Club Amigo	<b>997\$</b>	<b>1197\$</b>
24 NOVEMBRE <b>Punta Cana</b>	21-22-23 nov.	28-29-30 Nov.	Breezes Costa Verde	<b>1197\$</b>	
Fiesta Complexe	1 SEM.	1 SEM.			
Barcelo Villas Bavaro	<b>1147\$</b>	<b>1197\$</b>			
Ocean Cana	<b>1147\$</b>	<b>1197\$</b>			
Barcelo Bavaro Casino	<b>1347\$</b>	<b>1397\$</b>			
Catalonia Bavaro	<b>1347\$</b>	<b>1397\$</b>			



### Spéciaux de décembre

5 AU 14 DÉCEMBRE* (vendredi) <b>Cancun</b>	1 SEM.	2 SEM.	8 AU 15 DÉCEMBRE* (lundi) <b>San Andrés</b>	1 SEM.	2 SEM.
El Pueblito	<b>1328\$</b>	<b>1788\$</b>	Decameron San Luis	<b>1118\$</b>	<b>1398\$</b>
Oasis Pto Aventuras	<b>1388\$</b>	<b>1818\$</b>	Decameron Marazul	<b>1248\$</b>	<b>1628\$</b>
Oasis Cancun/Oasis Playa	<b>1388\$</b>	<b>1868\$</b>	5 AU 12 DÉCEMBRE* (vendredi) <b>Holguin</b>	1 SEM.	2 SEM.
Caracol Village	<b>1428\$</b>	<b>1908\$</b>	Club Amigo	<b>1048\$</b>	<b>1318\$</b>
Bahia Principe Tulum	<b>1628\$</b>	<b>2288\$</b>	Guardalavaca (villa)	<b>1178\$</b>	<b>1578\$</b>
Copacabana	<b>1538\$</b>	<b>2148\$</b>	Brisas Guardalavaca	<b>1178\$</b>	<b>1578\$</b>
Grand Flamenco (Xceret)	<b>1568\$</b>	<b>2228\$</b>	LTI Costa Verde	<b>1178\$</b>	<b>1578\$</b>
Oasis Viva Cancun	<b>1348\$</b>	<b>1788\$</b>	Grand Playa Turquesa	<b>1198\$</b>	<b>1578\$</b>
Palladium Grand Resort	<b>1548\$</b>	<b>2168\$</b>	Breezes Costa Verde	<b>1248\$</b>	<b>1788\$</b>
Club Maeva	<b>1468\$</b>	<b>2028\$</b>	Playa Pesquero	<b>1248\$</b>	<b>1778\$</b>
5 AU 12 DÉCEMBRE* (vendredi) <b>Puerto Vallarta</b>	1 SEM.	2 SEM.	6 AU 13 DÉCEMBRE* (samedi) <b>Cayo Coco</b>	1 SEM.	2 SEM.
Vista Club Playa de Oro	<b>1228\$</b>	<b>1648\$</b>	Tryp Cayo Coco	<b>1148\$</b>	<b>1578\$</b>
Royal Decameron	<b>1208\$</b>	<b>1648\$</b>	Iberostar Daiquiri	<b>1208\$</b>	<b>1638\$</b>
Costa Club Punta Arena	<b>1288\$</b>	<b>1688\$</b>	El Senador (std)	<b>1298\$</b>	<b>1838\$</b>
Melia Pto Vallarta	<b>1298\$</b>	<b>1778\$</b>	El Senador (suite junior)	<b>1378\$</b>	<b>1988\$</b>
Crown Paradise (ROH)	<b>1498\$</b>	<b>2128\$</b>	Club Villa Cojimar	<b>1098\$</b>	<b>1478\$</b>
5 AU 14 DÉCEMBRE* (vendredi) <b>Punta Cana</b>	1 SEM.	2 SEM.	6 AU 13 DÉCEMBRE* (samedi) <b>Varadero</b>	1 SEM.	2 SEM.
Ocean Cana Beach Resort	<b>1298\$</b>	<b>1648\$</b>	Villa Tortuga	<b>1068\$</b>	<b>1328\$</b>
Fiesta Complexe	<b>1348\$</b>	<b>1778\$</b>	Arenas Blancas	<b>1188\$</b>	<b>1638\$</b>
Grand Paradise Bavaro	<b>1348\$</b>	<b>1778\$</b>	Iberostar Bellacosta	<b>1208\$</b>	<b>1668\$</b>
Fiesta Palace	<b>1448\$</b>	<b>1978\$</b>	Coralía Playa de Oro	<b>1248\$</b>	<b>1748\$</b>
Catalonia Bavaro	<b>1478\$</b>	<b>2028\$</b>	Bahia Principe	<b>1248\$</b>	<b>1778\$</b>
8 AU 15 DÉCEMBRE* (lundi) <b>Panama</b>	1 SEM.	2 SEM.	Beaches Varadero	<b>1438\$</b>	<b>2128\$</b>
Royal Decameron	<b>1288\$</b>	<b>1648\$</b>	Breezes Jibacoa	<b>1178\$</b>	<b>1628\$</b>

### Soleil des Fêtes

HOLGUIN	1 SEM.	2 SEM.
• Gran Playa Turquesa		<b>1759\$</b>
27 décembre		
CAYO COCO	1 SEM.	2 SEM.
• El Senador (std)		<b>2029\$</b>
24 décembre		<b>1629\$</b>
31 décembre (8 nuits)		
• Tryp Cayo Coco (std)		<b>1789\$</b>
24 décembre		<b>1909\$</b>
27 décembre		
VARADERO*	1 SEM.	2 SEM.
• Bahia Principe Varadero		<b>1619\$</b>
20 décembre		<b>2099\$</b>
27 décembre		
• Villa Tortuga		<b>1289\$</b>
20 décembre		<b>1489\$</b>
27 décembre		
CANCUN	1 SEM.	2 SEM.
• Caracol Village		<b>2059\$</b>
21 décembre		<b>1919\$</b>
23 décembre		
• Oasis Viva Cancun		<b>1709\$</b>
19 décembre		<b>1889\$</b>
28 décembre		<b>1839\$</b>
30 décembre		<b>1699\$</b>
• Tucancun		<b>1999\$</b>
21 décembre		<b>2319\$</b>
26 décembre		
• Caribbean Village Playacar		<b>2079\$</b>
28 décembre		
PUERTO PLATA	1 SEM.	2 SEM.
• Paradise Beach (éco)		<b>1539\$</b>
19 décembre		<b>1749\$</b>
26 décembre		
• Casa Marina Reef		<b>1589\$</b>
19 décembre		<b>1819\$</b>
26 décembre		
PUERTO VALLARTA	15 NUITS	2 SEM.
• Vista Club Playa de Oro		<b>2579\$</b>
24 décembre		
• Decameron Complexe	15 NUITS	<b>2649\$</b>
24 décembre		

# Voyages MICHEL BARRETTE



Complexe Jacques-Gagnon, ALMA

**668-3078**

DÉTENTEUR D'UN PERMIS